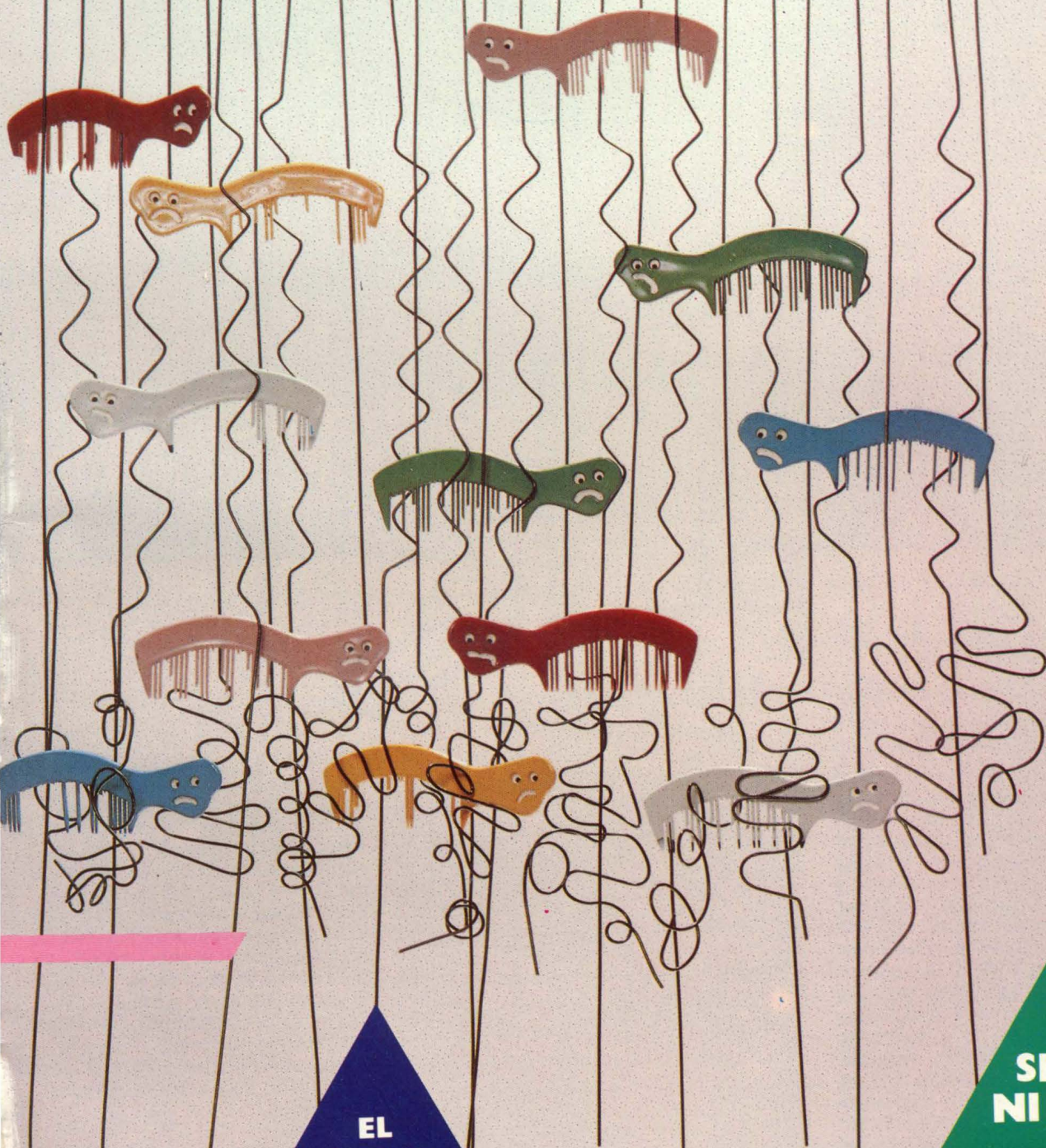


# DEBATE

Vol IX N°48 Diciembre 100 intis



**EL  
ESCRITOR  
Y LA  
POLITICA**

Conversación con  
Alfredo Bryce

**HETERODOXIA:  
EL FRACASO DEL EXITO**

encue  
**LIM  
SIN TRI  
NI RUMI**

**BALANCE 1987**



# Pronto se va a levantar.



Porque ya son más de 120 familias  
las co-propietarias de ...

## PUNTA DEL SOL Beach Resort

**S**í, Punta del Sol Beach Resort tiene ya a más de 120 familias copropietarias. 20 familias que representan a más de 1,000 personas que disfrutarán muy pronto del mar, arenas y sol de Punta Sal - Tumbes. En un ambiente inigualable y con las mejores instalaciones:

- 35,100 m<sup>2</sup>
- 72 bungalows familiares
- Canchas de tennis y frontón
- Piscinas
- Anfiteatro
- Caballerizas
- Golfito
- Mini-Club infantil
- Tabla, Windsurf, Scuba diving Safaris, Pesca de Altura y la excelente atención 5 Estrellas en las 52 habitaciones dobles del Hotel de sitio.



El Paraíso... en Condominio.  
Punta Sal - Tumbes - Perú

Punta del Sol Beach Resort, gracias a la confianza de sus primeros 120 co-propietarios, es hoy el único complejo turístico del norte del país que cuenta con el fideicomiso del Banco Industrial del Perú. En otras palabras, es el único que ofrece la garantía del banco en la administración de sus fondos. Aún está a tiempo de ser, Ud. también, socio del privilegiado grupo de co-propietarios de Punta del Sol Beach Resort. Venga a: Calle Cura Béjar No. 125 (Alt. Cdra. 2 de Conquistadores) San Isidro. Teléfonos: 40-0757, 42-5661 y 22-6025 y a nuestro Stand en



Cdra. 25 de Paseo de la República.

 **AeroPeru**

 **Faucett**

 **FOPTUR**

Unico con el fideicomiso del **BANCO INDUSTRIAL**

**UNMSM-CEDOC**



# CIFRAS DE APOYO

- Porcentaje de limeños que consideran que el Poder Judicial no es independiente del poder político: **32**
- Porcentaje de limeños que consideran que los interventores deberían retirarse de los bancos hasta que el Poder Judicial resuelva los recursos de amparo presentados: **67**
- Porcentaje de limeños que consideran que dentro de un año su situación económica será peor que en la actualidad: **45**
- Porcentaje de limeños que consideran regular la gestión del Presidente de la República: **48**
- Del Primer Ministro: **41**
- Precio promedio de una botella grande de cerveza en octubre de 1986: I/. **8.08**
- En octubre de 1987: I/. **16.72**
- Número de nacimientos diarios en el mundo: **220,000**
- En el Perú: **1,975**
- Costo de un matrimonio religioso en una iglesia de San Isidro: I/. **4,500**
- En una iglesia de Comas: I/. **250**
- Número de habitantes por km<sup>2</sup> en el Callao: **3,566.06**
- En Madre de Dios: **0.54**
- Porcentaje de mujeres peruanas que usan algún anticonceptivo: **46**
- Monto que el gobierno norteamericano ha destinado durante 1987 a investigar el tratamiento contra el SIDA: US\$ **1,000'000,000**
- Número de preservativos distribuidos en Estados Unidos durante la administración de Ronald Reagan desde 1981: **2,600'000,000**
- Número de cartas recibidas diariamente por el editor del New York Times: **400**
- Número de días del año 1986 en que no se cometió ningún asesinato en la ciudad de Nueva York: **8**
- Porcentaje de norteamericanos que están a favor de aplicar la pena de muerte a los acusados de asesinato: **74**
- Número de personal norteamericano que trabaja en la Embajada de Estados Unidos en Moscú: **215**
- Litros de cerveza per cápita consumidos anualmente por los alemanes occidentales: **145**
- Monto estimado del gasto militar anual de Estados Unidos y la Unión Soviética: US\$ **580,000'000,000**
- Monto estimado de la deuda externa de América Latina: US\$ **420,000'000,000**
- Porcentaje de la población de América Latina entre 6 y 18 años que asistía a la escuela el año 1950: **29**
- El año 1985: **76**
- Porcentaje de la programación de la televisión peruana dedicada a la transmisión de telenovelas: **30**
- De programas culturales: **5**
- Monto de la pérdida de las Reservas Internacionales Netas del Perú durante el día 10 de diciembre: US\$ **28'000,000**
- Número de empleados con los cuales se fundó APOYO S.A. hace 10 años: **5**
- Número de empleados en la actualidad: **58**

**FUENTES:** 1,2,3,4,5 APOYO S.A.; 6,7 I.N.E.; 8,9 AMIDEP; 10,11 La República; 12, 13 Indicadores demográficos y socioeconómicos: Perú 1987; 14 AMIDEP; 15,16,17,18 Harper's Magazine; 19 Public Opinion; 20 Harper's Magazine; 21 Progreso; 22,23 Caretas; 24,25 La Tribuna; 26,27 APOYO S.A.; 28 Semana Económica; 29,30 APOYO S.A.



## UNA PUBLICACION DE APOYO S.A.

### EDITOR FUNDADOR

Felipe Ortiz de Zevallos M.

"DEBATE es una revista de política, economía y cultura. A través de informes veraces, análisis calificados y la confrontación de ideas plurales, aspira a que los peruanos logren una mejor conciencia de lugar, tiempo y colectividad".

### EDITOR

Augusto Alvarez Rodrich

### EDITOR EJECUTIVO

José Luis Sardón

### CONSEJO EDITORIAL

Augusto Ortiz de Zevallos (Presidente), Alberto Bustamante Belaunde, Alonso Cueto, Oscar Fernández Orozco, Fernando Gagliuffi, Alfredo Ostoja L.A., Abelardo Sánchez León.

### SUPERVISOR GENERAL Y

### DIAGRAMADOR

Oscar Fernández Orozco

### ASESOR ARTISTICO

Fernando Gagliuffi

### COORDINADOR

José Salazar

### REDACTORES

Lorena Ausejo, Pilar Dávila, Gabriel Ortiz de Zevallos

### ILUSTRADOR

Pepe San Martín

### COLABORADORES

Pablo Macera, Emilio Adolfo Westphalen, Federico de Cárdenas.

### FOTOGRAFIA

Alicia Benavides, Chacho Guerra, Jaime Rázuri, Marcos G. Beathyate

### PUBLICIDAD

Perley Moore Llosa, Roberto La Madrid Chávez

### CARATULA

Fernando Gagliuffi

### OFICINAS

Gonzales Larrañaga 265, Miraflores -

### DIRECCION POSTAL

Apartado 671, Lima 100

TELEFONOS 46-7070, 45-5237

### COMPOSICION IBM

Servigraf Andino

Diagonal 218 - Miraflores.

### IMPRESION

Industrial Gráfica S.A.

Chavín 45, Breña - Lima

### DISTRIBUCION

Diselpesa

Los artículos expresan la opinión de sus autores.

(C) APOYO S.A. Derechos Reservados.

La reproducción total o parcial del contenido de esta edición requiere de la autorización del Editor.

## 6 César Hildebrandt, Francisco Igartua

1987: BALANCE POLITICO

El significado político del año.

## 11 Jurgen Shuldt

ECONOMIA: BALANCE Y PERSPECTIVAS

¿Qué pasará el próximo año?

## 15 Oscar Ugarteche

EL FRACASO DEL EXITO

Análisis de la heterodoxia aprista.

## 23 Debate

LO SUBESTIMADO Y LO SOBRESTIMADO

Discusión sobre el año que se fue.

## 28 Augusto Alvarez Rodrich, Alonso Cueto, Francisco Lombardi, Augusto Ortiz de Zevallos, Abelardo Sánchez León

¡ARRIBA ALIANZA!

Testimonios personales.

## 39 Esteban González Manrique

EL ESCRITOR Y LA POLITICA

Entrevista con Alfredo Bryce Echenique.

## 45 Luis Lama, Ricardo Bedoya, Gianfranco Castagnola, Quinto Ausejo, Hugo Salazar, Gerardo Manuel, Carlos de la Puente, Maritza Espinoza, Baldomero Cáceres

AGENDA CULTURAL

Intelectuales y artistas opinan sobre diversos campos de la cultura.

## 54 Apoyo S.A.

LIMA SIN TREN NI RUMBO

Encuesta e informe del primer año de gestión municipal aprista.

## 59 Gino Costa

NUESTRAS RELACIONES CON BRASIL

¿Del aislamiento a la cooperación?

SECCIONES

## 65 Augusto Ortiz de Zevallos

BRUSELAS

## 67 Alberto Bustamante Belaunde

LA DEMOCRACIA EN 1987

LIBROS Y AUTORES

## 71 Antonio Cisneros

LA OTRA POESIA

## 72 Alonso Cueto

PALABRAS VIVAS

## 72 Marcial Rubio

PARA ASEGURAR LA DEMOCRACIA



"APOYO S.A. es una empresa de servicios cuya actividad principal es la difusión de información, conocimiento e ideas vinculados al desarrollo del Perú, especialmente a su evolución económica.

A través del ejercicio de sus actividades, APOYO S.A. aspira a promover el crecimiento económico del país, la afirmación de la democracia política y el desarrollo de valores culturales que estimulen una conciencia común.





# NUEVAS FACILIDADES DEL SERVICIO TELEFONICO QUE BRINDA LA CPTSA

A través de las centrales con nueva tecnología correspondientes a las series 33, 37, 42, 44, 48, 49, 63, 64, 70, 82 y 85 la CPTSA brinda a sus abonados la facilidad de programar llamadas desde su teléfono.  
Los programas considerados son:

## **DISCADO ABREVIADO:**

Permite establecer comunicación con un número previamente determinado, abreviando con un dígito hasta 8 números y con 2 dígitos hasta 30 números para realizar llamadas locales, larga distancia nacional e internacional.



## **TRANSFERENCIA AUTOMATICA:**

Las llamadas que ingresen a su número pueden ser recibidas por otro número previamente seleccionado por el abonado.

## **CONFERENCIA TRIPARTITA:**

Este sistema permite comunicación simultánea entre 3 abonados. Establecida una primera conversación, el poseedor del servicio se comunica con una tercera persona sin suspender la llamada inicial.  
**VALIDO PARA LLAMADAS LOCALES COMO DE LARGA DISTANCIA NACIONAL E INTERNACIONAL (DDN-DDI).**

Mayor información en nuestras oficinas.  
Lo esperamos.



**COMPAÑIA PERUANA  
DE TELEFONOS S.A.**



UNMSM-CEDOC



## BALANCE POLITICO

## Todavía

Estamos Vivos *César Hildebrandt*

**O**tra vez alguien pidiéndonos el ranking de la fatalidad, la ceremonia anual del Oscar de los desastrosos.

¿Inundaciones? ¿Avance de la guerra sucia? ¿Desprecios hacia otras jurisdicciones? ¿Resurgimiento de la inflación? ¿Desconfianza inversora? ¿Pesimismo en tres turnos? ¿Colapso del esquema económico? ¿Estatizaciones blasfemas? ¿Miasmas? ¿Terrorismo al galope?

Pasen, señores: aquí hay de todo; en este escenario que todos los años se monta para los premios luctuosos del periodismo resignado, el menú es vasto y las guarniciones infinitas. Esta es la Rosa Náutica del miedo. Los tragos corren por cuenta de la casa.

¿Qué lo provoca? Tiene usted grandes palabras en salsa golf. Rebeldías con calidad de exportación. Bajezas caseras. Zonceras gratinadas. Grandezas en versión bonsai. Lugares comunes al plato. Fuentes de corrupción. ¿Ya eligió?

Si de elegir se trata, escojo entonces la tragedia aérea que nos privó del equipo titular —y puntero— del Alianza Lima.

No se trata de un desastre premeditado, como el de la banca. Tampoco de una debacle anunciada, como la de la economía. Ni de un final ritual, como el del binomio Alan-pueblo.

La caída de aquel avión —estatizado y dudosamente mantenido— constituye la tragedia de su estado puro, el golpe imbécil del azar, “el hachazo brutal” de Miguel Hernán-

dez. Es “la vida nomás”. Laica, implacable. Absurda. Irrenunciable, sin embargo.

Y es el golpe que nos devuelve a la fugacidad, al gobierno del absurdo, que es, realmente, el único, verdadero amo.

Alianza-U protagonizaron la única polarización festiva, saludable, alegre de este país triste y envenenado. A los siete años de edad yo tuve que optar. Y elegí al Alianza Lima, cuyo zaguero central de entonces, Guillermo Delgado, era coleccionado en fotos por mi hermana mayor. Qué equipo al que fui a ver aquella tarde de 1956: Félix Castillo, Chupón Castillo, Guillermo Barbado, Valeriano López, Vides Mosquera. Ganaron 5-3 al Municipi-

pal, con el score amplio de las ofensivas formaciones de la época.

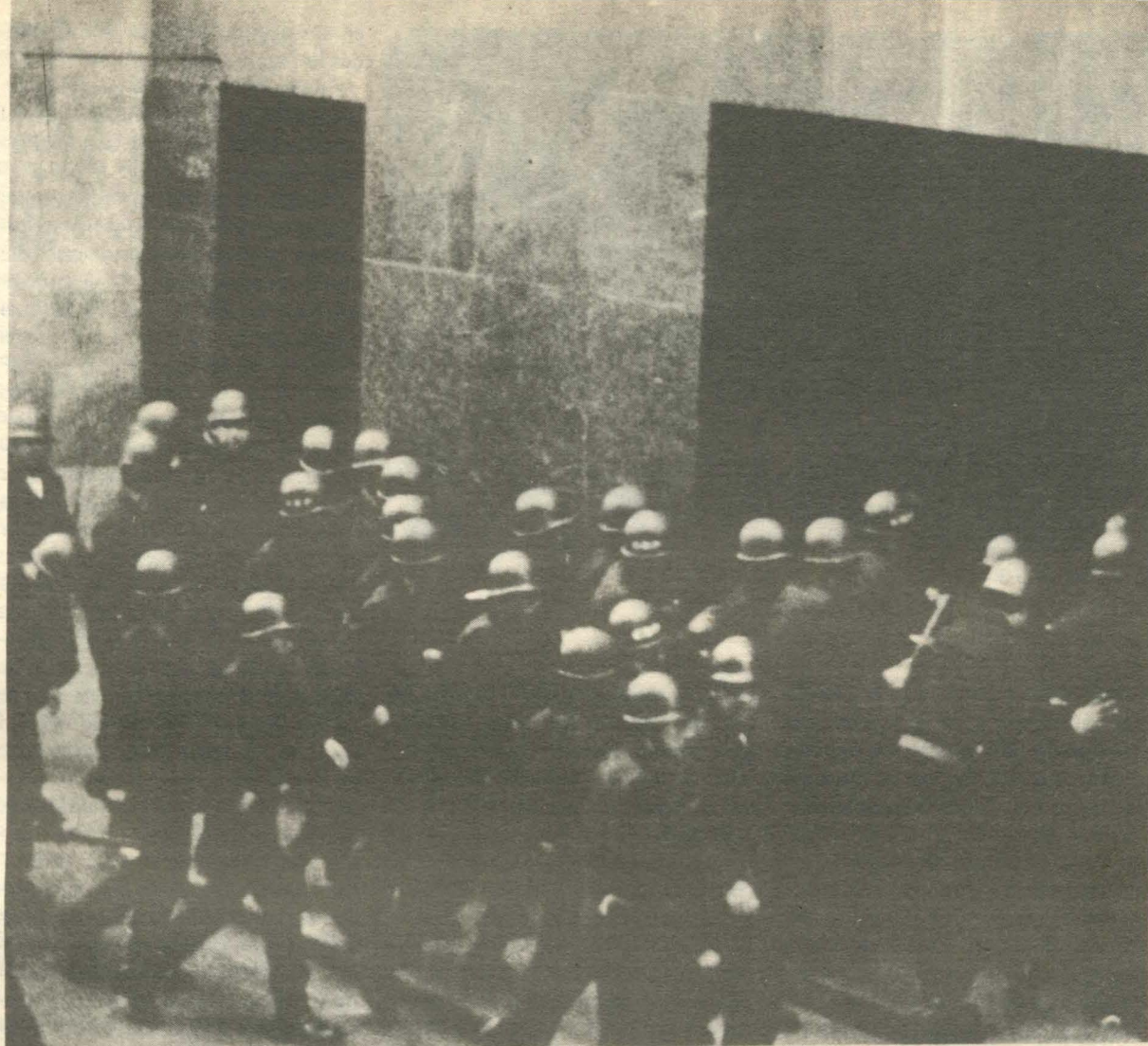
Fui aliancista siempre. Como no pude ser aprista. Como no pude ser izquierdista. Como no pude ser indigenista o hispanista, violentista, macartista. Aliancista nomás, “de bata y yugo”. Y Alianza fue para mí mucho más que un equipo con cuya fortuna me angustiaba de niño y —a veces— me indignaba después. Alianza fue —y es— el verdadero frente de clases, la versión viva y real de la concertación social. Y aunque el Estadio está dividido en clases ahí sí funciona la movilidad social, el ascenso, la mimesis, la unidad de los gritos. Y en la cancha gana el más bravo, no el que paga más por lo bajo —aunque esto también pueda ocurrir—. Pero hablamos de generalidades: el fútbol es la vida en gerundio, la fuerza en vivo y en directo, la honestidad absoluta.

En un país donde los resultados suelen ser malignamente previsibles, el fútbol es, siempre, la posibilidad de la sorpresa, el asalto del azar. Y en un medio donde las reglas de juego no existen y los desacuerdos son



*“Vargas Llosa tendrá futuro político según sea mayor o menor su compromiso social, según sea su identificación con su tierra”.*





de esencia, el fútbol tiene la vocación de lo durable, el aire reposado de la posteridad. Si en *Cien años de soledad* un personaje deja de jugar damas cuando comprende que no puede haber duelo donde hay anuencia sobre las reglas, en el fútbol es ese acatamiento de las normas lo que lo convierte en ceremonia.

La crisis es permanente. Todos los años el *hit parade* de los especialistas está poblado de traumatismos económicos, cumbres, algunos magnicidios. Ante la inminencia de la monotonía, el destino —o como se llame a lo que es habitualmente crueldad— nos ha donado esta extravagancia. Y la pena auténtica que nos ha producido ha servido para demostrarnos que todavía estamos vivos, que todavía podemos conmovernos, que Sendero no nos ha roído el alma —todavía—. Por lo que nos ha permitido sentir, la tragedia de Alianza es para mí el hecho más importante del año. ■

## La Sorprendente Clase Media *Francisco Igartua*

**E**n los tiempos convulsionados que le ha tocado vivir al Perú, el año que finalizará en los próximos días —1987— tendrá particular importancia por diversos hechos que se entrecruzan en el tejido histórico de la época. Entre ellos, la comprobación de que el Estado peruano va llegando al extremo de la ineficiencia e incompetencia para hacer frente a la problemática nacional, mientras la frustración popular se va haciendo incontenible y los movimientos guerrille-

ros y terroristas se amplían y extienden, tomando características de enfermedad crónica, sin que el gobierno ni la Fuerza Armada den muestras hasta ahora de estar preparados para combatirlos. Como contrapartida, también se halla marcado el año 1987 por la fuerte reacción de fuerzas sociales caracterizadas por su pasividad —sobre todo de las clases medias—, ante la incapacidad y desbordes demagógicos estatales. La confusa expropiación, nacionalización o estatización de la





*"Mientras la frustración popular se va haciendo incontenible, los movimientos guerrilleros se amplían."*

banca —proceso todavía en ebullición— será, pues, el hecho más resonante del año y el que, seguramente, ocupará el primer lugar en las encuestas; junto a la aparición de un nuevo líder, el novelista Mario Vargas Llosa, quien tendrá o no futuro político según sea mayor o menor su compromiso social, según sea más o menos intensa su identificación con su tierra y sus compatriotas y entienda que la tarea que lo espera es un compromiso de honor con las angustias, dolores y esperanzas de su pueblo y no un juego literario o una aventura personal, egoísta. La política, cuando se opta por vocación, por ánimo de servicio a la comunidad, no es la ruin carrera que, con ignorante facilidad, muchos abominan sino una opción casi tan dura y sacrificada como la del sacerdocio.

Naturalmente que al referirme al deterioro del Estado peruano no estoy haciendo alusión exclusiva al régimen nacido en las últimas elecciones generales; ya que se puede decir, sin demasiado equívoco, que el Estado peruano nació deteriorado. Nuestra República fue fruto de las aspiraciones familiares de un grupo social que quería librarse del tutelaje español, pero con escasa voluntad de crear una nación. Y en nuestra historia republicana, tan llena de altibajos y derrotas, no hay momento en que llegue a cuajar esa voluntad nacional, a pesar de muchos nobles y brillantes intentos.

Las generaciones desafortunadas se han ido sucediendo unas a otras. Siempre el infortunio coronó las luminosas ideas, los gestos desprendidos y heroicos, los planteamientos audaces y adelantados de peruanos como el Solitario de Sayán o Grau, como Vizcardo y Guzmán o Piérola, como el Dean Valdivia o Mariátegui, Valdelomar, Riva Agüero, Mostajo. . . Gente con alma de capitanes que lamentablemente no encontró eco en una sociedad adormilada y fácil, pero también díscola, envidiosa y personalista. Demasiado inteligente algunas veces. Siempre indisciplinada y dividida, sin sentido de nación. Un mundo abierto al infortunio.

En los últimos cincuenta años el Estado peruano ha estado balanceándose entre la desesperación de ponerse al día y el inmovilismo. Por un lado la Patria Nueva de Leguía, la Revolución militar de Velasco, el Apra de Alan García. Por el otro Benavides, Prado, Odría. De la vehemencia y la prisa por ganar el tiempo perdido —o sea de la confusión de métodos y objetivos y también del vasallaje a la moda— se pasa al limeñísimo poner un poco de "orden" y dejar que los problemas se resuelvan solos o no se resuelvan. Belaunde, con Cooperación Popular, la reivindicación de la cultura indígena, la conquista del Perú por los peruanos, la apertura a la selva, quiso ponerse al medio. Pero ya en el gobierno diluyó sus ideas y

en su segundo período las dificultades lo paralizaron.

¿Qué es lo que ha ocurrido en estos años recientes, antecesores del crucial 1987 que me han pedido analizar?

El último gobierno de Belaunde, aparte de sus certeros y firmes pasos en pro del afianzamiento del orden democrático y constitucional, no fue un acierto. Nada hizo por continuar, recrear y corregir la marejada social que activó el régimen militar de Velasco. Tampoco generó ilusiones para los inversionistas ni despertó esperanzas nacionales. Contra lo que muchos afirman —basados no en hechos sino en sospechas y prejuicios—, su Primer ministro inicial y largamente sostenido, Manuel Ulloa, llevó adelante una política económica inspirada en consideraciones políticas, electorales, progresistas y no en razón de las necesidades económicas de la nación. Por influencia de Ulloa y no de otros ministros es que el gobierno belaudista deja intocadas la estabilidad laboral y las comunidades, fuentes no de bienestar como soñaron sus bienintencionados creadores, sino de desocupación, baja productividad y desaliento a la inversión. También por cálculos políticos de Ulloa no sólo no se hizo cirugía profunda en el sobredimensionado sector empresarial del Estado, sino que algo se agregó a la elefantiasis, dejando así que el déficit fiscal aplastara al país. A Ulloa, hombre de éxito en los negocios y en la vida social del jet set internacional, no le gusta aparecer como político conservador y nunca le ha hecho asco a las posturas progresistas. Al contrario, se ufana de ellas. De allí que trabara estrecha colaboración con Alfonso Grados Bertorini, su Ministro de Trabajo, político de esa misma tendencia y que,





como él, vislumbraba un futuro personal en las urnas.

Los desastres electorales de uno y otro debieron haber servido para entender que con las normas económicas no se juega a la política, que el 2 más 2 tiene el mismo resultado en la aritmética marxista que en la capitalista y que los errores económicos se pagan caro en todo terreno. Debieron servir pero no sirvieron. Como, al parecer, tampoco sirven los recientes ejemplos de China y la Unión Soviética, naciones comunistas que han terminado por aceptar que la doctrina política es incapaz de alterar las reglas económicas; que una y otras son reinos de distintos mundos. El gobierno aprista, surgido de las limpias elecciones de 1985, se empecina en cometer el mismo error que sus antecesores —aunque a lo grande—; en gobernar anteponiendo los postulados políticos y hasta la voluntad presidencial al buen consejo de las sanchopancas normas económicas.

En el papel se ha probado una y mil veces que el Estado es mucho más justo y racional en el manejo económico, pero la realidad, la naturaleza de las cosas, ha dado constancia permanente de todo lo contrario: sin la imaginación del individuo, sin el interés personal, sin la emoción del riesgo de lo propio, la aventura empresarial no prospera, languidece, se anquilosa y quiebra... o produce déficit cuando es estatal. Pero el Apra y el Presidente Alan García, yendo a contrapelo de lo que ocurre en el mundo, insisten en poner delante de la carreta los trasnochados bueyes del estatismo que los socialistas europeos ya enterraron en Francia, España, Italia; y no la productividad, la eficiencia, la producción, el ahorro y las inversiones. Así, la carreta no camina, las ofertas de prosperidad para el pueblo se las lleva el viento, cunde la desmoralización y comienza la cacería de brujas para hallar al "culpable" del desastre. (Aunque siempre hay un "culpable" cerca, a la mano: el imperialismo. Un consuelo de tontos como otro al que ya no debiéramos acudir, porque ninguno de nuestros vecinos está peor que nosotros).

El país se encuentra al inicio de este desastre y del afán aprista por emplear los trasnochados bueyes



*"Las clases altas, no hace mucho dispuestas a hacer maletas y buscar refugio en el exterior, levantaron la voz y se aliaron a la protesta".*

del estatismo es que surge el acontecimiento más sonado del año: la "captura" de la banca privada. No por la "captura" misma, ya que la estatización o nacionalización de la banca puede estar justificada en equis o zeta circunstancias, sino por lo innecesario de la medida en el Perú actual, por la incapacidad del Estado peruano para responder al reto y por lo que ese paso significa en los planes apristas para capturar el poder y satisfacer su tentación totalitaria, con el consiguiente control de la prensa y la implantación del Estado policiaco. Por el temor a perder la libertad de criticar y de protestar es que salió el pueblo a las calles —principalmente la clase media— y ese fue el sentido de las banderas de Libertad que alzó Mario Vargas Llosa en las plazas de Lima, Arequipa y Piura.

Hasta las clases altas, no hace mucho dispuestas muy pronto a hacer maletas y buscar refugio en el exterior, se entusiasmaron, levantaron la voz y se aliaron a la protesta. Empleados, profesionales medios, obreros especializados, gente con espíritu de abrirse campo con su esfuerzo, clases emergentes de distinto origen, los desencantados de la demagogia unieron su grito de libertad al de Mario Vargas Llosa. El grito recorrió el país entero. Y aún no se apaga la protesta. Protesta de quienes se niegan a perder sus esperanzas en el Perú, de quienes

quieren ser sepultados en su tierra, de quienes aspiran a desarrollar sus capacidades en su patria, junto a los suyos.

Esta reacción desacostumbrada, altiva y militante de la clase media y de otros sectores sociales no habituados a exteriorizar sus opiniones, es el hecho más significativo del año. De mayor connotación que la aparición de la guerrilla uniformada en la selva de Juanjuí, pues la expansión del fenómeno terrorista no es novedad sino parte de un proceso constante que viene de lejos y se proyecta tenebrosamente en el futuro, si los gobiernos y la Fuerza Armada siguen probando su incapacidad para enfrentarlo. Además, el despertar del pueblo bajo las banderas de la Libertad es síntoma de fe en los destinos y posibilidades del Perú democrático, civilizado y con justicia y no ajusticiamientos, que son muerte, violencia, odio, ruina, desesperanza. Fe en la libertad, en la justicia y la paz, la paz no de los cementerios sino del trabajo esforzado, productivo y justamente remunerado.

La vigorosa reacción ciudadana de los últimos meses es demostración de las energías escondidas —aún no empleadas— que tiene el país para enfrentarse a la subversión disociadora, antirepublicana, que representa el terrorismo y para contrarrestar la desorientación social que fomenta la demagogia. ■



# BANDESCO presenta su exclusiva...



## ¡Banca por teléfono!

Con la BANCA POR TELEFONO usted puede realizar sus operaciones bancarias desde cualquier teléfono **en cualquier lugar del mundo, todos los días i y a toda hora!**

Con la BANCA POR TELEFONO usted se conecta directamente con el computador central de BANDESCO y realiza con comodidad y seguridad sus transferencias de fondos, consultas de saldos, pago de servicios diversos, bloqueo de su tarjeta de débito, solicitud de chequeras y muchas otras operaciones de sus cuentas personales o las de su empresa.

Llámenos hoy o venga a nuestras oficinas y únase a la BANCA POR TELEFONO de....

### **BANDESCO**

Todos los servicios en un mismo Banco



# 1987: Balances y Perspectivas

**Jurgen Shuldt**

1.

**D**esde agosto de 1985, en que se inaugura la heterodoxia, los economistas neoliberales venían señalando que la política económica de este gobierno iba a generar escasez generalizada y mercados negros, incontenibles déficit fiscales y de balanza de pagos, parálisis productiva e hiperinflación. Sus lúgubres pronósticos no se cumplieron hacia fines de 1985 —como pensaban inicialmente—, tampoco hacia mediados de 1986 —como se corrigieron posteriormente—, ni hacia fines de 1986 o mediados de 1987. Ni siquiera hoy en día observamos el mentado estancamiento económico, ni mucho menos la hiperinflación y las colas que venían pronosticando (¿deseando?) los neoliberales criollos y del FMI.

Lo que demuestra, no sólo su incapacidad para el pronóstico, sino fundamentalmente que no llegaron a comprender la racionalidad del enfoque neoestructuralista, basado tanto en la reactivación de la demanda, como esencialmente en la reestructuración y estabilización de los costos y expectativas. Más aún, confundieron esta política económica de “choque heterodoxo” con una de corte típicamente populista, lo que de hecho no fue, si recordamos que en su transcurso la expansión del gasto e inversión pública fue leve y la mejora de los términos de intercambio agropecuario-industriales fue espectacular.

Es sólo ahora, después de cinco semestres de heterodoxia, que por fin las pesimistas perspectivas que avizoraban los neoliberales van te-

niendo algún asidero en la realidad, pero —como veremos— por razones distintas a las aducidas por ellos.

2.

Si bien vamos en esa dirección, aún estamos lejos de la hecatombe neoliberal, tanto de la que pronosticaron para este año, como de la que fabricaron durante el gobierno anterior, para lo que basta repasar los *principales indicadores económicos* de 1987 respecto a 1986:

- apaciguamiento del *crecimiento económico*, que pasa del 8.5% a un todavía respetable 6% (donde el consumo privado, fuerza motriz del auge, calma su crecimiento de 13% a 7%);

- aceleración de la *inflación*, desde una tasa mensual de 4.2% (63% anual) en 1986 a una del 6.3% (110%) en 1987;

- deterioro de la *distribución del Ingreso* (funcional, personal y

regional), básicamente a consecuencia de la reducción del incremento *salarial* real de 18% a 3% y del *empleo* de 6.4% a 3.5%, de la desaceleración de la mejora sustancial de los *términos de intercambio* agroindustria, así como de la disminución del crédito real al sector agrario de 59% al 3%;

Todo ello da lugar y refleja, tanto la distorsión de los precios relativos —dada la estructura económica—, como la creciente ola de compras especulativas (acumulación de inventarios y dolarización), en el marco de *restricciones crecientes*:

- salto del déficit fiscal como porcentaje del PBI del 7.5% al 9.5% (correspondiendo el 5.5% y el 7.5% respectivamente, al gobierno central, financiado con emisión primaria en 40% y 70%, respectivamente);

- incremento del déficit en cuenta corriente de balanza de pagos (como porcentaje del PBI) del 3 al



*“Parece haber llegado la hora del retorno a la ortodoxia, que ya había asomado a lo largo de este año a partir de algunas medidas dispersas y tímidas.”*



4%; pérdida consecuente de reservas internacionales brutas de US\$ 340' en 1986 y de 600' en 1987, con lo que las RIB han caído de 9 meses de importación a sólo 5 meses; y

— reducción de la capacidad ociosa de producción a 15% y uso pleno en sectores estratégicos (acero, cemento, papel, químicos), desde donde se vienen presentando preocupantes cuellos de botella.

### 3.

Con lo que parecería haber llegado la hora del *retorno a la ortodoxia*, que ya había asomado a lo largo de este año a partir de algunas medidas dispersas y tímidas, tales como los ajustes de impuestos, precios, tarifas y tipo de cambio, el intento de restablecer relaciones fluidas con organismos multilaterales, el manejo de la deuda externa y los esquemas de reconversión, etc. Una vez más, el recetario neoliberal parece ser inevitable. En tal sentido, 1987 marcaría el principio del fin de la política económica heterodoxa, que alcanzara tantos éxitos en un inicio.

De manera que durante este año se confirmaron las críticas de quienes señalaban —desde una perspectiva distinta a la neoliberal— que la heterodoxia sólo era ideal para ganar tiempo y que el auge y la desinflación que la acompañaban en sus primeros dos años debían ser flanqueados por cambios institucionales administrativos relativamente drásticos, si se deseaba asegurar su permanencia. Esto no sucedió, sin embargo.

Con lo que postulamos que la política económica heterodoxa fue correcta en términos generales, salvando gran parte de su responsabilidad el Ministerio de Economía. No puede afirmarse lo mismo del Instituto Nacional de Planificación, desde donde debieron venir —a más tardar, desde principios de 1986— las propuestas concretas para establecer paulatinamente —en conjunción con la política económica de corto plazo— las condiciones requeridas a fin de asegurar la permanencia de la política económica (más que limitarse a diseñar y apoyar las medidas de corto plazo del MEF), a saber: la reducción de la propensión a importar; el aumento de la



*"1988 será un año de vacas flacas para la gran mayoría de la población".*

presión tributaria y la reestructuración del gasto público; y la participación creciente de la población en la toma de decisiones económicas. Es decir, cambios que son precondition para una segura transición a una nueva modalidad de acumulación, ajustada a nuevos patrones de demanda (de los estratos de más bajos ingresos) y de coestión y participación generalizada a nivel macroeconómico, sectorial y regional.

Paradójicamente las críticas se dirigen hoy contra la política económica *per se*, más que al hecho de que no se hayan llevado a cabo los prerequisites para su éxito prolongado; lo que se desprende del hecho de que se pide la cabeza de Saberbein, en vez de la de Tantaleán. En pocas palabras, a pesar de la buena voluntad, resulta difícil jugar fútbol en un campo de golf (cierto que aún más difícil es querer jugar balompié, como pretenden los neoliberales, en "cancha" de waterpolo con guantes de box).

### 4.

El equipo económico es consciente hoy que, de seguir la actual política económica, el Apra no llega a 1990, o lo hará maltrecho, perdiendo las elecciones. De ahí las medidas de las que somos y seremos testigos: alzas significativas en las tasas de interés, retorno de las minidevaluaciones (después de la maxi), incrementos sustanciales en los impuestos directos y del IGV, etc. A ello se añadirán —silenciosamente— cambios "estructurales", tales como zonas francas, Ley del Petróleo, posibilidad de compra de tierras (en

costa y ceja de selva), ajustes en las leyes de coparticipación y estabilidad laboral, etc.

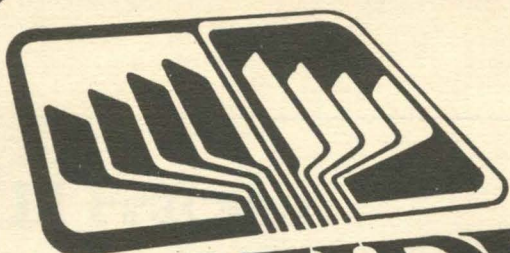
Ciertamente se tratará de hilar fino: paralelamente a ese retorno parcial a la ortodoxia, se darán medidas —con gran alarde publicitario— que se estima tendrán un efecto político contundente, que "compense" los recortes de ingresos reales (tales como: dar una ley neutra de regionalización, establecer el Congreso Económico Nacional, proponerse como sede para el Mundial de Fútbol de 1994, embanderar la Antártida, peruanizar el sol).

1988 será, en consecuencia, un año de vacas flacas para la gran mayoría de la población. Las diversas medidas enunciadas reducirán el crecimiento económico (a 2-3%) y estimularán aún más la inflación (a 140-150%) como mecanismo redistributivo. Todo ello con el objeto de estimular la inversión y de evitar un mayor deterioro de la balanza de pagos (frenando importaciones y estimulando exportaciones, en la esperanza de no perder más de US\$ 150' de RIN), siempre desde una perspectiva estrecha de "saneamiento de brechas".

Se cree así poder "crear espacio" económico para poder iniciar un nuevo "choque heterodoxo", quizás en marzo o abril de 1989, a seis meses de las elecciones municipales y a doce de las generales, confiando en la corta memoria del electorado. De tener éxito, una vez más los estrechos intereses de nuestros grandes políticos ganarían sobre los de nuestra pequeña Nación.

Lima, diciembre 5, 1987





# COFIDE

CANALIZA A TRAVES DEL

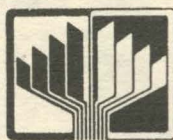


FONDO  
DE INVERSIONES  
Y EMPLEO

EL FINANCIAMIENTO NECESARIO  
PARA DESARROLLAR PROYECTOS  
PRIORITARIOS QUE IMPULSEN  
NUESTRA INDUSTRIA,  
GENEREN EMPLEOS  
Y CONTRIBUYAN A  
LA DESCENTRALIZACION.

ANCHELA

Venga con su proyecto,  
nuestra experiencia y solidez  
son su mayor garantía.



## COFIDE

CORPORACION FINANCIERA DE DESARROLLO S.A.

Camino Real 390 - Telf. 422550 SAN ISIDRO

EL PERU TRABAJA Y CRECE

UNMSM-CEDOC





**El verdadero  
café,  
se pasa!**



**CAFETAL**  
el café, de verdad !

UNMSM-CEDOC



## El Fracaso del Exito

Oscar Ugarteche

**E**n un número reciente de *Debate* apareció un artículo de Carlos Franco que merece una reflexión profunda tanto sobre lo que dice como sobre lo que implica.

Lo que sigue no es la reflexión de un politólogo sino de un observador distante de la política peruana, que regresó después de 18 meses fuera del país, a reencontrarse con el gobierno que más esperanza generó en las últimas décadas, incumpliendo las propuestas nacionalistas que había hecho.

El Mesianismo es un elemento recurrente en la política peruana. El General Velasco dio el golpe para *salvar* al Perú del caos dejado por la corrupción del gobierno de Belaunde. Morales golpeó a Velasco para *salvar* al Perú de doce años de Gobiernos Militares y Alan García para *salvarnos* otra vez del caos dejado por Belaunde. Sólo el Apra Salvará al Perú fue la consigna de

*Al Perú  
hay que  
construirlo,  
no  
salvarlo.*

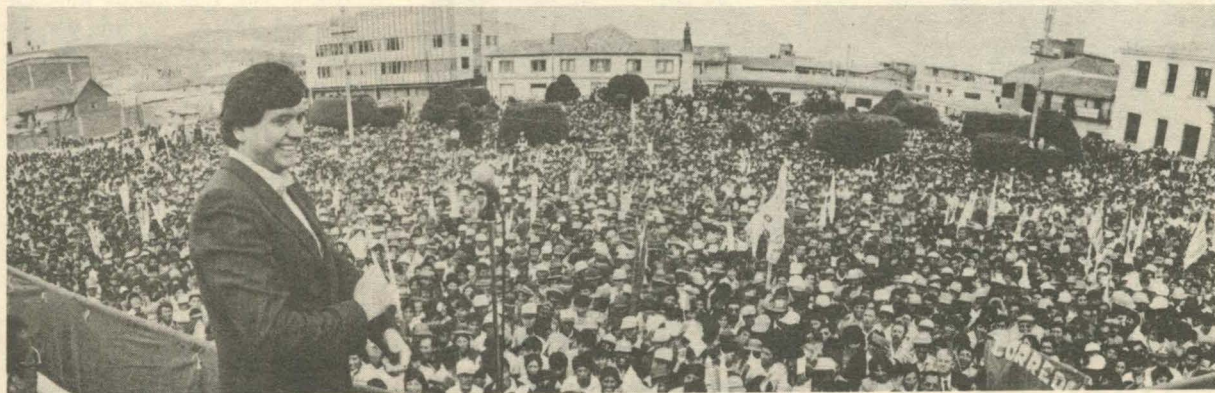
la mayoría de los votantes.

El mito del rescate en las decisiones políticas y económicas peruanas ha llegado a su fin. El Mesías ha muerto.

A mediados de 1985, Alan García ganó las elecciones con la mayor votación de la historia política peruana. Poco después de su triunfo se reunió con un grupo de intelectuales en el Instituto de Estudios Peruanos para anunciar lo que iba a hacer. Sonaba bien pero sumamente ambicioso. Era, sin duda, un hombre con ganas de hacer. Presentó en aquella oportunidad la imagen de un Perú en la última encrucijada previa al fratricidio. "Pago por ver", dijimos algunos.

La propuesta de la heterodoxia económica fue ejecutada inmediatamente luego de asumido el gobierno y todos quedamos atónitos observando cómo podía bajarse la inflación y cómo Oscar Dancourt tenía razón en sus planteamientos. Se recobró de golpe la esperanza de que quizá, en efecto, era posible salvar al Perú del desastre.

Exactamente cinco años antes de esa reunión con García, parte de los mismos intelectuales nos habíamos reunido para escuchar el discurso de Manuel Ulloa al Congreso, presentando las intenciones del gobierno de Fernando Belaunde, quien también había ganado con más votos que ningún otro Presidente has-



*"El Mesías murió solo y con él la esperanza de ese 53% que le dio su voto".*



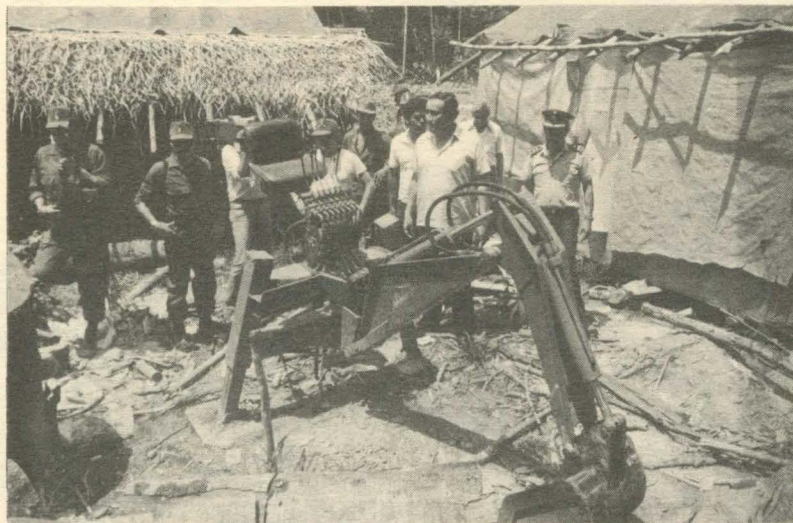
ta entonces.

En aquel entonces, agosto de 1980, el discurso frío de Ulloa fue descuartizado sin temores y se logró pronosticar, bastante acertadamente, que entre finales de 1981 e inicios de 1982 la balanza de pagos haría crisis. (*Democracia y Crisis*, IEP, Lima, 1980).

Entre ambos diagnósticos y circunstancias de rescate surgió un factor mesiánico y otro factor económico, como nuevos y principales motivos en la adopción de decisiones. Sendero Luminoso se convirtió en la fuerza social organizada, si bien pequeña, con mayor impacto político en la población, tanto por lo que hace como por el modo en que combate.

La cocaína, de su lado, se tornó en el principal producto peruano de exportación. Más que el petróleo, este producto ha terminado siendo un empleador importante con efectos sumamente grandes tanto en lo económico como en lo político. Antes de 1981, Sendero Luminoso no tenía presencia en el debate nacional y era visto como un grupúsculo marginal que a ratos tomaba posiciones de derecha y que no entraba en las huelgas con el resto de la izquierda.

El narcotráfico no era tomado en serio como articulador de la producción en la zona de ceja de selva ni mucho menos como un factor importante en la generación de divisas.



*"Más que el petróleo, la cocaína ha terminado siendo un empleador importante tanto en lo económico como en lo político".*

El Mesías del 80 llegó con la propuesta de liberalizar y lo hizo, se abrió el país al capital extranjero como inversiones o crédito; al comercio internacional; las tasas de interés fueron reales. Todo esto lo hizo. Los efectos fueron el incremento de la inflación, el desempleo y los informales; la organización del Estado se debilitó. Pero ese fue el costo del éxito. El premio del éxito fueron los créditos concertados entre 1980 y 1985 con el exterior. Así y todo, a fines del primer semestre de 1984 la deuda tuvo que dejar de ser pagada. Esto desmereció en algo el éxito. Pero, que se logró lo buscado con los instrumentos aplicados, no hay duda. No obstante, los inversionistas peruanos invirtieron menos en 1980 a 1985 que una década o dos décadas atrás, en términos del ingreso nacional.

Ese éxito, por el cual más de la mitad de la población votante se inclinó, fue en 1985, el fracaso electoral mayor de ningún partido gobernante peruano.

Y apareció el nuevo salvador, con sus doce apóstoles y la heterodoxia.

La gestión económica del gobierno anterior dejó al Perú sumido en la peor inflación, crisis de balanza de pagos, ingreso nacional y distribución del mismo conocidos en el país. La elección de Alfonso Barrantes a la Municipalidad de Lima en 1983 fue expresión de eso. "El comunismo" había llegado a Lima. Lo decían hasta las revistas extran-



*Saberbein*

geras y, con resentimiento, las de mayor circulación en el Perú. Lo decía la gente de San Isidro, Miraflores, Chacarilla y La Planicie en sus cocteles. Pero el gobierno perseveró tenazmente en la búsqueda del éxito económico. Aunque la catástrofe terminara siendo absoluta.

El Mesías de 1985 debía combatir todos los males heredados y resolverlos de un golpe. Debía bajar la inflación, aumentar la producción y el empleo, la inversión privada, los servicios del Estado, la distribución del ingreso, los desbalances regionales, la centralización del país en Lima (que no es París) y, por las dudas, tener una fachada ambivalente que lo hiciera tolerable a la izquierda y a la derecha. Naturalmente, también a su partido.

Alan no es aprista decían algunos; otros decían que era un hombre de izquierda metido en el APRA. Otros, que era un independiente del APRA. Sublime paradoja: se eligió un Presidente pero no a su partido. Thatcher sin el Partido Conservador, Daniel Ortega sin el FSLN, Ronald Reagan sin los Republicanos. Eso sería impensable. Pero en el Perú se eligió a un hombre sin partido de manera psicótica. Un cuerpo ajeno a su personalidad, casi. También, un salvador plural se podría decir.

Había llegado el Barón Demediado, mitad ángel y mitad demonio, que como Zelig, se transformó en





*"La actual administración está sentada en un cajón de dinamita".*

campesino en el CUNA, industrial en el CADE, intelectual en el IEP. Pro-bancos ante los banqueros, anti-fondo ante los intelectuales.

"¿Pero, con quién va a hacer todo esto?" nos preguntamos todos. No se le ocurrió a nadie, casi, "con la izquierda". Eso era inimaginable en 1985. Una a una fue tomando las banderas de la izquierda y desvirtuándolas en un ejercicio presidencial notable.

Aplicó las políticas económicas pertinentes a partir de mediados de 1985 con el apoyo de diez personas bastante talentosas. Diez es una exageración.

De golpe, como en 1970, el país se convirtió en sujeto de análisis por especialistas económicos peruanos y extranjeros. El caso peruano se presentó como un laboratorio en sitios tan disímiles como Madrid, Oxford, Sussex, Harvard, París, México, La Habana, Buenos Aires y Río de Janeiro. La gran incógnita planteada repetidamente era si los doce apóstoles realmente se convertirían en grandes inversionistas... No habían invertido antes. ¿Por qué ahora?. Unos decían que porque era su gobierno. Otros, porque era la última oportunidad antes del fratricidio. La responsabilidad nacional era la mística impartida desde el púlpito de las CADE.

El éxito de Alan García hasta julio de 1987, fue incuestionable. Bajó la inflación, distribuyó el ingreso, creó esperanza, impuso un

poco de orden en las fuerzas policiales y, sobre todo, le quitó una buena parte de las banderas a la izquierda, sin hacer nada de lo que decía. Se nacionalizó el petróleo, la Nestlé, se decretó el 10%. Se habló contra el Fondo Monetario y se anunció el retiro del Perú si éste no cambiaba; contra los programas de ayuda anti-droga del gobierno norteamericano; contra el hegemonismo continental, en fin. Todo ello constituyó los trenes eléctricos de su gran política. Eran petardos lanzados ante sucesivos y variantes contextos políticos internos.

La suma fue la salida de Alfonso Barrantes de la Municipalidad, por

estar muy cerca al Presidente en opinión de las bases de Izquierda Unida. Ahora el Alcalde de Lima, imperceptible, es del partido de gobierno. La paradoja se repite. Barrantes deja la Municipalidad por su éxito como político independiente de Izquierda Unida, lo que Alan pretendió dar a entender en 1985 con el Apra. Deja la presidencia de IU por exitoso. Además, fue un Alcalde eficiente que hizo obra. Eso lo liquidó.

De un golpe, por arte de magia presidencial, el poder político pasó a ser controlado por el APRA, contrapesando a una izquierda representada por Sendero y el MRTA. La IU desapareció detrás del Presidente, si no necesariamente del APRA. A estas alturas, es una sofisticación francamente inverosímil.

El manejo ordenado de la información ha hecho imperceptible que los diversos trenes eléctricos lanzados por el Presidente se han quedado en el tintero. El hecho político se ha vuelto discurso, no realidad.

Esto no importó mayormente mientras el logro económico estuviera presente. La heterodoxia fue la gran apuesta para salvar al Perú del caos en que nos dejó la ortodoxia impuesta a medias por el gobierno de Belaunde. El fracaso de Alan en materializar su discurso se vio opacado por el logro económico de 1986 y así obtuvo todo el apoyo popular necesario y, entre otras cosas, redujo la presión de las demandas populares con el conse-

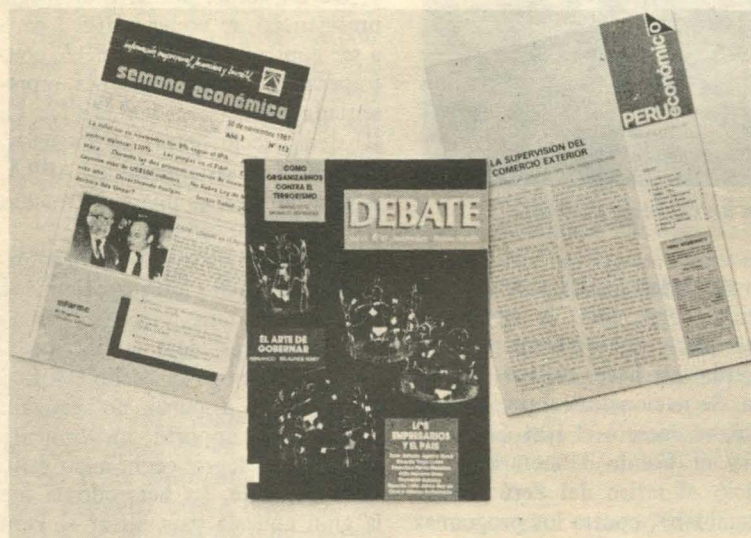
Foto: Sí



*En abril de este año, se bajó artificialmente el dólar de Ocoña sólo para que volviera a subir...*



# **Perú Económico DEBATE Semana Económica**



**La fórmula de la información  
exclusiva, plural y actual**

**¡APROVECHE LA  
OFERTA MULTIPLE!**

<b>Perú Económico</b> (12 números al año)	I/. 10,950
<b>DEBATE</b> (6 números al año)	I/. 450
<b>Semana Económica</b> (50 números al año)	I/. 6,980
<b>TOTAL</b>	<b>I/. 18,380</b>

**LOS TRES POR  
14,705 INTIS**

**¡Suscríbase ahora!**

APOYO S.A.  
Gonzales Larrañaga 265  
Lima 18. Telf. 455237 — 467070

cuenta efecto sobre la IU.

Sin embargo, ante los primeros síntomas de recalentamiento económico, un poco más de inflación, caída en las reservas internacionales y la inversión pública parece que empezó a cundir el pánico en el ámbito presidencial. El problema con un gobierno bonapartista es que es imposible responsabilizar a otro que no sea el Jefe de Estado de las vicisitudes sentidas.

El mejor reflejo del recalentamiento y su impacto fue el juego extraño en Ocoña en abril, cuando se bajó el dólar artificialmente sólo para que volviera a subir. Parece que esta orden no salió del Banco Central sino de la Plaza de Armas. Mas aún, en esos días, se anunció un Paro General y uno de la Policía para mediados de mayo. El malestar comenzó a hacerse patente. En ese contexto se hicieron las primeras sugerencias de estatificar la banca y se planteó la necesidad de reformular la política económica. Pareció a todos los actores del equipo económico que era el momento de hacer un relance de la heterodoxia.

Aquellos que discreparon, renunciaron. Empero, del Eden se regresó a la realidad terrenal; era preciso reformular ingredientes de la política económica. La inversión privada en los volúmenes presidencialmente deseados y nacionalmente necesarios no se estaban produciendo. La realidad era coherente consigo misma. Los inversionistas privados no tenían por qué apostar, si no lo habían hecho en los últimos 25 años. Para hacerlo hubiera sido preciso tiempo y perseverancia en las concertaciones con el Estado.

Lo que no estaba en las cartas de los asesores económicos y resultó un exabrupto fue la decisión presidencial que podía liquidar la política heterodoxa de un golpe. La estatificación de los bancos.

La trifulca entre el Ministerio de Economía y el Presidente por la optimista candidatura del 90, hizo del espacio nacional una cancha de tenis para dos jugadores donde, al perderse la coherencia política interna en el gobierno, el equipo económico se desintegró.

Pero antes se dio el discurso del 5 de julio, donde el Presidente se convirtió en maestro de economía



Casi un siglo de experiencia  
permite otra innovación; otra ventaja para usted:

# AutoTeleBanco

**Accione el cajero... ¡desde su auto!  
Con mayor rapidez y seguridad.**



Llegue aún más fácil a su dinero.  
Hemos inaugurado el primer  
Auto-Telebanco del país:

El cajero electrónico que le permite  
ahora, realizar todas sus operaciones  
bancarias sin bajar del automóvil.  
Un nuevo producto que sólo podía ser  
ofrecido por quien sí sabe de banca.  
Por quien puede mostrar con orgullo  
casi un siglo de trabajo dedicándose  
a usted.

En Espinar y Angamos (Miraflores)

**Un servicio  
de miles de trabajadores  
a miles de usuarios.**



 **BANCO DE CREDITO**   
**DEL PERU**  
UNMSM-CEDOC



# Símbolo de hombres que crean futuro.



En construcción, informática,  
bienes raíces y comercio exterior.  
En el Perú y el extranjero. Los hombres de  
**COSAPI ORGANIZACION EMPRESARIAL**  
crean obras pensando en el futuro.

---

Cosapi Organización Empresarial  
**UN EQUIPO DE INNOVADORES**



Av. Nicolás Arriola 500, Lima 13/Tlf. 706000/Tlx. 25594 PE/Fax: 726362/Casilla: 4186, Lima 100 - Perú

**UNMSM-CEDOC**



y habló como tal en todos los canales de televisión. Anunció la vigencia de la heterodoxia. Veintitres días más tarde liquidaba la misma sin pestañear. Toda la decisión de estatificar se tomó en Palacio sin ningún estudio ni consulta.

El asesinato de la criatura que originó el éxito económico del año pasado se produce cuando se decide la ruptura de las alianzas entre el Mesías y los Doce Apóstoles. Fue resaltante que al romperse esta alianza, también se rompiera la credibilidad del Mesías y éste cayó muerto y es sujeto de vilipendio. De allí el asunto de las casas o de los muertos de Lurigancho. El haberse desdicho tan esquizofrénicamente ha llevado a la absoluta pérdida de credibilidad nacional por parte del único actor político oficial con liderazgo. Es decir, se regresa a la orfandad y a la necesidad de un Mesías nuevo que nos salve del caos.

El discurso mismo no fue redactado a partir de ideas discutidas en el INP o el MEF. Fue preciso recurrir al viejo argumento de la fuga de capitales, que los estudios más conocidos coinciden en señalar que es de alrededor del 1% del PBI, bastante menos significativo que el 12% ó el 20% como fueron los casos de Argentina y México. Algunos observadores se escandalizan por fugas de 180 millones de dólares, pero se podría un observador preguntar cuál es el impacto de ese 1% del PBI

sobre el comportamiento macroeconómico y la respuesta es, ciertamente, muy marginal.

No obstante, los capitalistas antipatria fueron el *objeto* del discurso. Pero, nos preguntamos: ¿Quién fue el *sujeto* del discurso? ¿A dónde fue dirigido ese discurso y cuál es el saldo noventa días más tarde?.

Admitamos que Vargas Llosa ganó, el PPC también, la IU desapareció y... ¿Sendero y el MRTA?

De acuerdo al ministerio del Interior, Sendero mató tres veces más civiles en agosto de este año que en julio. Hubo menos atentados pero fueron más eficaces. ¿Es esto lo que se buscaba al hacer política de discursos?

¿Qué puede ofrecer el gobierno del APRA a los sectores más empobrecidos con la estatización de los bancos? Sendero piensa que sólo el discurso ¿Por qué para la IU la incoherencia presidencial es un triunfo de la izquierda?. Sin duda, una vez más, es tema de conversación las razones por las que la izquierda no comprendió la realidad.

La tragedia es no saber que puede hacer el Estado de diferente con la banca expropiada. ¿Será que la estructura industrial cambiará por el traspaso de la propiedad crediticia?

Más bien se puede temer que el Mesías murió solo y con él la esperanza de ese 53% que le dio su voto.

Esto indica la posibilidad de completar el círculo y resultar el Presidente más derrotado en 1990



*"Alfonso Barrantes fue un alcalde que hizo obra. Eso lo liquidó".*

desde Belaunde en 1985.

Evidentemente las discusiones bizantinas sobre el puente APRA-IU han mostrado, en los hechos, ser inmateriales. Para el APRA es una alianza innecesaria a estas alturas. Siempre lo fue para la izquierda. ¿Pero qué necesidad tuvo la izquierda de aspirar al poder y desaparecer en él?

El asunto bancario ha ocultado perfectamente que la heterodoxia fue muerta y que la ortodoxia vive y que las restricciones externas sumadas a algunas desviaciones con los acreedores han llevado a un relanzamiento de la idea de acuerdos condicionados por organismos multilaterales.

Sólo que un regreso a la ortodoxia —luego de dos años de discursos en sentido contrario y con un pueblo crecientemente desencantado, un Sendero muy vivo y una derecha que renace— es un escenario para creciente violencia y para discursos radicales, haciendo coherentemente más política de la misma clase: ofrecer discursos y ocultar la realidad.

Carlos Franco ha escrito en *Debate* un ensayo que ilustra casi perfectamente el diagnóstico psicopatológico que tienen las decisiones en el Perú. Pone su énfasis entre 1985 y 1987.

El título del artículo es "La Segunda Oportunidad", siempre dentro del mesianismo señalado antes en la

Foto: Sí



*"La trifulca entre el Ministro de Economía y el Presidente hizo del espacio nacional una cancha de tenis".*





política y decisiones políticas peruanas. Añade: "Enfoque Heterodoxo de la Sociedad Peruana".

Quiero subrayar que la heterodoxia falla al no existir los niveles de inversión necesarios para mantener el crecimiento económico logrado en el primer año de ajuste expansivo. ¿Pero falla por un problema de apuesta? ¿O falla por uno de consistencia?

Algunos sostienen que la inversión estaba iniciándose lentamente. Pocos señalan que la inversión pública se contrajo absurdamente y, peor aún, que el propio Presidente no cree en el Estado. Finalmente, quien más duramente golpeó a la burocracia fue el jefe de Estado en 1985 alienando automáticamente a sus "operadores de política".

Diez personas no pueden pensar un modelo y ejecutarlo. Para eso existe la estructura del Estado que puede ser modernizada, agilizada o destruida, por último, como algunos quisieran en la derecha y extrema izquierda. Pero el propio Presidente en su juego ambivalente socavó la base del Estado para hacer inversión.

Así, el Presidente apostó a los Doce Apóstoles y al sector privado en general. Pero al no tener respuesta, rompió la alianza. ¿Qué queda? Improvisar inversión pública o inventar inversión de pequeños y medianos en volúmenes muy sustantivos con crédito muy barato, con una tasa de pérdida muy alta.

Temo que no quedamos jóvenes ni indocumentados que podamos plantear la reedición de la hetero-

doxia después del 28 de julio de 1987 por lo siguiente:

- Las restricciones externas no lo permiten.

- El déficit fiscal creció ferozmente por una caída en la recaudación tributaria.

- No hay confianza para el inversionista privado.

La heterodoxia se basa en el elemento central de la confianza. Es la alianza clara entre Capital y Estado bajo reglas de juego en las que las ganancias se distribuirán de cierta forma. Rota ésta, no hay heterodoxia posible.

El artículo de Franco parece ser una especie de último suspiro de esperanza dentro de la Casa de Pizarro de que el futuro puede ser menos negro de lo que aparenta. Celebramos el optimismo. Prefiero la inteligencia del pesimismo, salvo que se considere que seguir hablando de heterodoxia es únicamente hacer política para ganar tiempo.

Señalamos los elementos psicopatológicos recurrentes porque el mismo Presidente del Perú, que no cree en el Estado, es aquél que estatiza la banca bajo el supuesto que el Estado puede manejar los recursos más eficazmente. Hubiera sido, sin duda, más consistente un discurso a favor del Estado que abriera el espacio para luego estatificar.

La falta de fe del Presidente en el Estado y la estatificación puede sugerir varias cosas: una es que no fue a propósito todo el problema de los bancos. Creyó que sería como el 10%, algo que si se decía y repetía se volvería realidad aunque no fue-

ra. Alternativamente, puede ser que pensó usarlo como amenaza y dar marcha atrás luego.

Esto último está sugerido por las negociaciones entre el Presidente y los banqueros habidas en las últimas semanas y que culminaron con la tardía compra de acciones por trabajadores del Banco de Crédito. Sin duda eso hubiera ocurrido antes de no haber mediado una negociación al más alto nivel. Pero ¿qué se negoció? De todos modos, fue a espaldas del Ministro de Economía.

Habiendo dado marcha atrás ahora, perdió la popularidad de su clientela política y la confianza de los capitalistas. Se quedó solo.

Mientras se desenvolvían estos eventos, arriba a Lima una misión del Banco Mundial y se entablaban conversaciones para el restablecimiento de relaciones y, más que probablemente, para un Crédito de Ajuste Sectorial.

El problema no es la realidad sino el discurso consistentemente alejado de la realidad.

Si bien Belaunde fue gráficamente representado en una nube, la actual administración está sentada en un cajón de dinamita dando una clase de retórica.

Anti-históricamente, en este Perú donde los éxitos son fracasos y la realidad está divorciada del discurso político, habría que recordar aquel lema de la campaña electoral odrísta en 1962: "Hechos y no palabras".

El optimismo de Franco en la segunda heterodoxia no se concilia con el asesinato presidencial de la primera heterodoxia.

El Perú parece estar pasando del erratismo de la ilusión Mesiánica a la autocracia.

El nuevo perfil de la izquierda aparece luego de la reciente Asamblea Nacional Popular, quedando claro su antisenderismo. Esta izquierda remozada, luego de haberse sumergido dos años tras Alan García, habiendo perdido banderas por los discursos mas no por los hechos políticos, tiene que proponer algo diferente de un Mesías. Al Perú hay que construirlo, no salvarlo. Es preciso crear la Utopía otra vez. Todo esto debe hacerse cuando hay un MRTA a un lado y un Vargas Llosa al otro y un Alan muerto al medio.

Y así volvemos a comenzar. ■

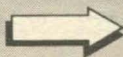


# 1987

## SUBESTIMADO

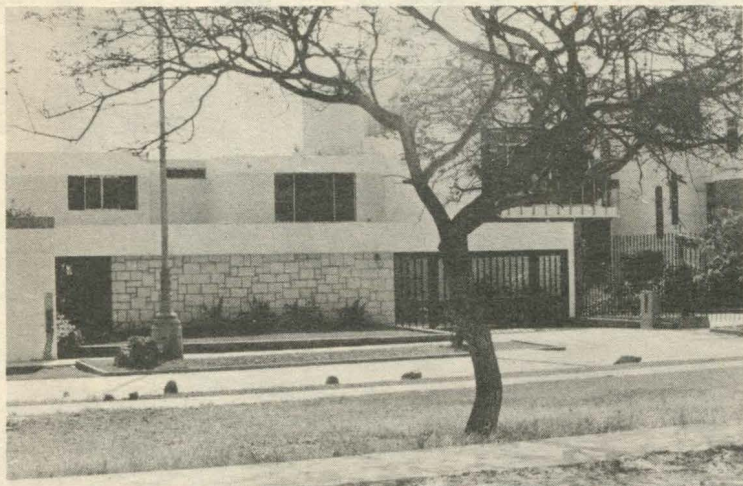
Este año repetimos nuestra evaluación de lo subestimado y lo sobrestimado en el país. Lo subestimado: lo valorado injustamente, por debajo de lo que merece. Lo sobrestimado: lo inflado inútilmente, recibiendo mayor importancia que la debida. ¿Quiénes somos nosotros para decir qué es lo adecuado o lo debido? Nadie: estas listas sólo son las opiniones de los que hacemos la revista. Esperamos que resulten tan polémicas como las del año pasado.

## SOBRESTIMADO

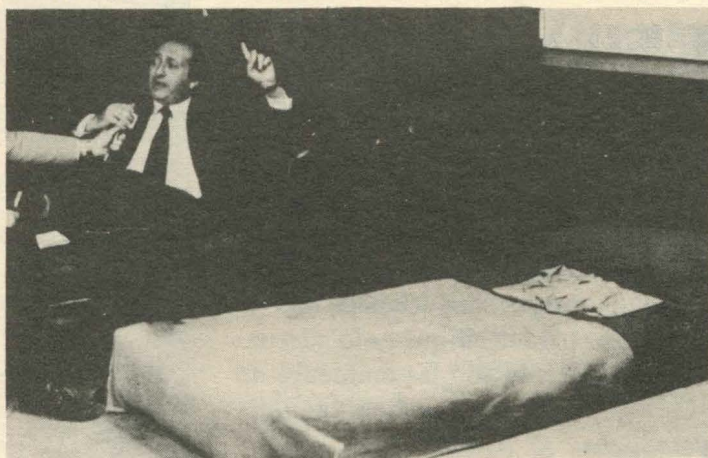




# SUBESTIMADO



*LAS PROPIEDADES del presidente: ¿el pobre con los pobres?*



*LA CAMA de Pardo: histórica resistencia.*



*LOS JAIVAS: perdidos en medio de la burocracia del Cicla.*



*LA TRASMISSION televisiva del debate: educación cívica y desencanto con los líderes?*



*LOS HERMANOS Cáceres Velásquez: Los Kennedys del Altiplano.*



*EL RECURSO de Amparo: inteligente precaución constitucional.*





*LOS PARAMILITARES: ojo con su desborde.*



*VIAJAR en Lima: pasajeros sardina.*



*LA DERECHA peruana: nadie pensó que llenaría la Plaza San Martín.*



*LA DISCIPLINA del aprismo: hayismo-leninismo.*



*LOVE story: una de las mejores columnas políticas.*



*ZAPATILLAS informales: iguales que en las tiendas.*



# SOBRESTIMADO

Foto: Ernesto Jiménez



*RISAS y Salsas: buenas imitaciones, muy malos libretos, demasiada vulgaridad.*



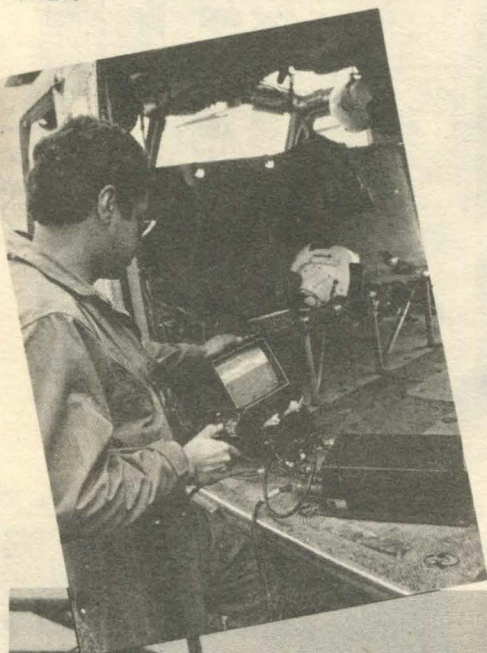
*LAS AVENTURAS del cuy: ya, pues, Juan, Párala.*



*LOS CONOCIMIENTOS jurídicos de Carlos Blancas: ¿en qué consisten?*



*RIO: lo peor de todo.*



*EL MANTENIMIENTO de los aviones: viajar es un riesgo.*

Foto: Sí

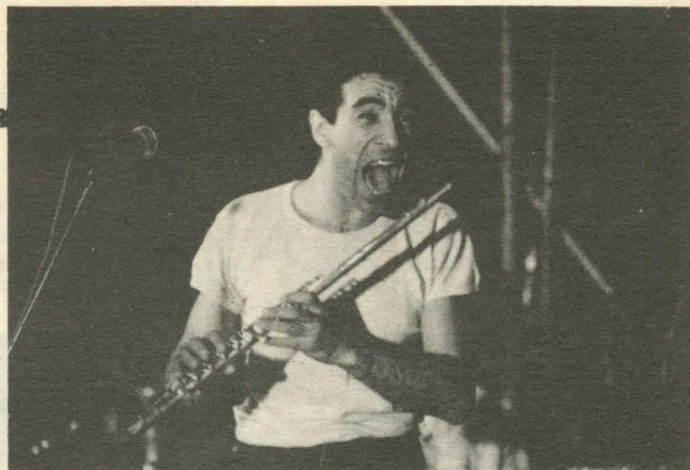


*WALL STREET: también se vino abajo.*





*ALAN García: él entero.*



*CICLA: cero y van dos.*



*MISION en los Andes: Lourdes Berninzon no es suficiente argumento.*



*LA HERMENEUTICA jurídica: la huachafaría en su esplendor.*



*EL PODER de los 12 apóstoles: no los escuchaba el Mesías.*



*LA INDEPENDENCIA de Luis Alberto Sánchez: no sabía decir no.*



# ¡ARRIBA ALIANZA!

Debate ha querido decir su dolor por la tragedia que costó la vida al equipo del Alianza Lima. Por eso, recoge estos testimonios personales en los que alienta —claro— el deseo de que nunca más una pesadilla como esa se repita. Perú, país dulce y cruel.



vez. Inclusive me imaginé las típicas bromas en la oficina: se pusieron blancos los negros.

**7:15 a.m.:** Mientras me baño, la voz del locutor me paraliza: *Sin confirmar, se nos ha informado que el avión que traía al primer equipo del Alianza Lima se habría destrozado en las playas de Ventanilla, 5 minutos antes de aterrizar.*

**9:30 a.m.:** Las noticias de la mañana van confirmando las dramáticas noticias: *Excepto el piloto, nadie se salvó.* Noticias increíbles que, hasta ahora, por momentos parece que no son ciertas. Todavía no salgo de mi estupor y, pegado a la radio, sigo escuchando. *Caíco, Escobar, Marcos Calderón, Bustamante, Farfán, Reyes, Casanova. . . todos.*

*Lucho Escobar*, a los 19 años, ya había tenido tardes triunfales, había fracasado, y se había levantado. Luego de su eliminación de la selección que fue al Sudamericano de Argentina, era la base de la campaña de este año: el gol de chalaca al

## Un Estilo de Vivir

Augusto Alvarez Rodrich

**M**artes, 8 de diciembre; **5:30 p.m.:** Como todas las tardes que juega Alianza, prendo la radio y sintonizo *Ovación* para oír los últimos minutos del partido o el resumen de los resultados de la jornada: *Alianza Lima 1, Deportivo Pucallpa 0, gol de Bustamante, con este triunfo los íntimos de La Victoria son punteros absolutos del campeonato.* Magnífico, pienso. Ultimamente Alianza no gana mucho en provincias. Generalmente empata, pero en Matute no perdona. Por eso vamos punteros, pues. Se va, se va, se va el Alianza para campeón.

**Miércoles, 9 de diciembre; 7:30 a.m.:** Como todas las mañanas, la rotativa noticiosa de RPP me levanta. O intenta hacerlo, pues no salgo de la cama sino hasta media hora después. Ese día la voz del locutor parece diferente: *El avión que venía de Pucallpa con el primer equipo del Alianza Lima se ha declarado desaparecido. Más novedades en cualquier momento.* Carajo. . . Como aún no sabía que el viaje había sido el día anterior, supuse que era noticia de último momento y me esperancé esperando en que diez minutos después dirían que el avión ya había aterrizado en el Jorge Chá-







Huaral, el cabezazo con que ganamos el Clásico. El gerente de la alegría.

*Caico Gonzales Ganoza* ya había tenido los fracasos suficientes como para haberse retirado. Salidas en falso, goles imperdonables, nervios que lo traicionaban. Ya no. Ahora, seguro, inspirando confianza, era el mejor arquero del medio, capitán del Alianza, el fijo en cualquier selección peruana, dicen que ya tenía un contrato para ir al Palmeiras del Brasil, lo que buscó toda su vida.

*Marcos Calderón* había cumplido 30 años de entrenador en el último Clásico que ganamos en el Nacional. Muchos lo critican, pero a mí me gustaba. Era un director técnico no muy técnico que se diga, pero sabía jugar para ganar, para campeonar, para ir a la Copa Libertadores. Sabía entender a los jugadores, si habían argollas, las respetaba. Pero, principalmente, sabía mandar. "Háganme caso, ganen", le decía a sus jugadores en el entretiempo. O, des-

de la línea del lateral, "¡Teófilo, faltan cuatro minutos, a pararlos, a pararlos, abajo!, ¡Juan Carlos, baje, baje!", cuando le ganábamos a Escocia, faltaba poco tiempo, y a todos nos parecía increíble.

*Reyes*, defensa fino, elegante, sabía tocando pelota, sin reventarla. *Casanova* igual, atracando, empujando, llegando al área chica con fuerza. *Bustamante*, alegre e inteligente, ideal para jugar con Escobar. *Farfán*, al fondo, fuerte, recio, metiendo la pierna, porque alguien tiene que hacerlo. *Tomasini*, *Cavero*, *Peña*, en fin. Me cuenta que *Braulio Tejada*, a los 17, se perfilaba brillantemente.

Hace doce años, mi padre, también aliancista, compró para él y sus dos hijos, tres asientos en la Occidente de Matute, desde los cuales hemos seguido de cerca a los diferentes equipos del Alianza. Con ellos, y con los socios de alrededor, que son los mismos durante todo ese tiempo, comentamos frecuentemente cómo van las nuevas genera-

ciones. Esa parada es de Perico, la elegancia del Nene, ese punterito la lleva como Baylón, esa finta diabla es de Pitín, el don de mando de Velásquez, el toque de Cueto. En cada nuevo jugador, creemos revivir el pasado. Ya sé, vivimos del recuerdo, pero qué se le va a hacer, el Perú ya no es el mismo, y su fútbol no tiene por qué serlo.

Este era un equipo muy joven. *Caico* 33, *Farfán* 28, y *Watson* 26, eran los veteranos. El resto no llegaba a 23, la mayoría de 19. Triste final para estos chicos que recién comenzaban. Este equipo era bueno y prometía ser excelente. Quizá, por eso, todavía la hinchada no les exigía mucho. Eran la esperanza para el futuro. Pero ya cumplían. Siguieron la racha iniciada el 75, ganando la mayoría de los Clásicos y eso, los aliancistas lo sabemos, importa mucho. Aunque no campeonemos, a la U hay que ganarle. Y éstos son los chicos que no hace mucho le metieron cinco a los cremas. Seguramente, Escobar no iba



a ser Cubillas, Casanova no iba a ser Velásquez, Tomasini no iba a ser Perico, ni Bustamante llegaría a Pitín.

Durante los días siguientes el fatídico miércoles, he estado pensando en las razones de la pena profunda que me causa este hecho. Hay quienes me han dicho que no entienden cómo es posible que esto me afecte más que la desaparición de 500 personas debido a los desastres naturales en la selva central. Y es cierto, si bien lo anterior me conmueve, esto me afecta más. Tienen razón, pero no todo en la vida es racional. Presidentes de todo el mundo no envían sus condolencias por lo de la selva, pero sí por lo del Alianza.

Si, como dice Didí en la entrevista con DEBATE, el fútbol es la alegría del pueblo —y creo que tiene razón—, la alegría del pueblo ha sido herida. Y no sólo para los aliancistas. Conozco hinchas de la U que lo sienten como si fueran de los suyos. Y es que, en realidad, lo son. Alianza no sería lo mismo si no existiera la U y viceversa. En realidad, todo aquel que, de alguna manera, entienda como hace ya varios años dijo Balo, que “el fútbol es casi un estilo de ser peruanos”, se sentirá consternado. El fútbol es parte de la intimidad de la mayoría de los peruanos. Salir del estadio el domingo, felices por el triunfo para festejarlo durante la semana, o esconderse del colega de la U para evitar la vergüenza por el Clásico perdido. El que el fútbol provoque esos sentimientos implica que es algo más que un mero deporte. Por eso, aunque las chicas del vóley sean campeonas del mundo y sean las únicas que saquen la cara por el Perú en el deporte —arriesgaría a decir qué en casi todo— y los futbolistas, sobre todo en la última década, lo único que nos traen son frustraciones, apuesto que el fútbol seguirá siendo, siempre, el primer deporte nacional. Es que, en verdad, es más que un deporte. Es un poco una manera de vivir, de ver, sentir, y entender el país.

Claro, ser aliancista implica un estilo especial. Para comenzar, no es fácil. El aliancista es un hinchazo sufrido. La Copa Libertadores sólo nos ofrece goleadas memorables (olvidarnos del Cruzeiro o el Cali, ¡jamás!), se pierde cuando no lo

merecemos, los goles increíbles, los fallados y los que nos meten. En fin, gitanos. Alianza Lima, a diferencia de Universitario que cuando está en racha ganadora, gana, y cuando anda mal, pierde, es impredecible. En Alianza, señores, hay emociones para todos. Cualquier cosa puede pasar. Vamos punteros, jugamos con el colero, pero ningún hincha se siente seguro. Claro, eso trae sus ventajas: nos puede ir mal, jugamos el Clásico, y la posibilidad de ganar está perfectamente presente. Gitanos, pues. Nos molesta, pero en el fondo nos gusta.

En Matute seguirá el fútbol y

volverán a salir — ¡qué duda cabe! — los chicos a los que seguiremos comparando con Perico, Pitín, Baylón y Cubillas. Porque Alianza Lima es más que 20 jugadores, es un estilo de jugar, un estilo de hacer las cosas, un estilo de vivir, un estilo de ser peruano. Pero, para siempre, en cada tarde de fútbol, a estadio lleno, y ganándole a la U, la verde grama de Matute, repentinamente, nos llevará al verde mar de Ventanilla. Por ellos, los chicos que pudieron ser y no fueron, y por lo que significa para el Perú y los aliancistas, Alianza Lima Corazón.

Diciembre 15, 1987. ■

## Alianza y la Vida

Alonso Cueto

**E**l jueves 10 de diciembre, a las tres de la tarde, un pequeño comerciante de La Victoria, el Sr. Teófilo Guzmán Zegarra, abandonó su tienda y echó el candado en las puertas, hasta el día siguiente. Había oído la noticia la mañana anterior, primero había venido la sorpresa, luego los comentarios con los amigos y por último la pena se había quedado flotando como una neblina espesa, dentro de cada centímetro de su cuerpo. Un

avión se había caído, como se caen cada año varios aviones en el mundo. Pero esta vez era distinto. Esta vez la fatalidad, la perversión del azar, se había atrevido a elegir a los héroes como sus víctimas. Caminando por las calles en silencio de La Victoria, el Sr. Guzmán imaginó que era la pena lo que le había quitado las fuerzas para seguir trabajando esa tarde.

¿Pero la pena por qué? El Sr. Guzmán nunca había hablado con





Esta es su mejor tarjeta de Navidad

# TARJETA DORADA



Haga sus compras y regalos navidenos  
con mayor comodidad, con la  
Tarjeta Dorada de INTERBANC.  
Un prestigio personal, reconocido  
a nivel nacional en más de  
5,000 establecimientos de categoría.



González Ganoza o con Escobar o Tomasini, no conocía a sus amigos, a sus parientes, no los había visto nunca de cerca. Pero le gustaba ir al Estadio y leer la sección deportiva de los periódicos cuando ellos habían ganado. Le gustaba hablar de ellos con los amigos. Le hubiera gustado conocerlos, alguna vez. Para el Sr. Guzmán, ir al Estadio algunos domingos abría la posibilidad de verlos ganar en la cancha todo lo que durante la semana él había perdido. Verlos ganar el respeto, el reconocimiento, la dignidad, exhibir el esfuerzo, la alegría, verlos mostrar que el triunfo era posible en el campo de juego aun cuando no lo era en la vida. Para la semana de humillaciones, de angustias, de pobreza que el Sr. Guzmán pasaba en su bodega el domingo abría una especie de círculo mágico de dignidad que un puñado de futbolistas le ofrecía compartir con ellos. ¿Qué le había importado su pobreza cuando había gritado el gol de Escobar en el último clásico? ¿Qué le había importado saber que nunca saldría del lugar que el destino, el país y la ciudad le habían fijado para siempre? Había salido por un glorioso instante, él mismo se había convertido un poco en el héroe, en el triunfador, en el ser privilegiado, integrante del equipo que admiraba. Podía pensarlo así. Los del Alianza triunfaban para él los domingos cuando la semana anterior todo lo demás lo había derrotado. Eran un poco una salvación o una venganza, eran los héroes, unos seres de carne y hueso que lo habían hecho sentir que era un poco como ellos.

La muerte existía, los aviones se caían, pero nadie hubiera pensado que todo eso hubiera podido ocurrir. Ellos estaban en otra dimensión. Darse con la sobrecogedora evidencia de la muerte era como para sentir terror. Terror por la nada, por el silencio, y el conmovido terror de imaginar esos últimos segundos en el avión, cuando Marcos, Caíco, Watson, alcanzaron a comprender por una fracción de segundo, que estaban a punto de morir, y esas horas de terror de Tomasini en las negras aguas heladas, aferrado a sus piernas rotas que habían corrido sin parar esa misma tarde. ¿De qué servían frente a ese terror y a esa pena las explicaciones sobre el acci-



dente? ¿De qué servían los comunicados de la Marina, las promesas a los familiares, la interminable búsqueda de los cuerpos? Todo no era sino homenajes a la muerte, formas de aceptar la muerte como la vencedora, más allá y más acá de los goles, de los estadios llenos, de los triunfos, aquí estaba, para todos, la muerte.

Una mañana los jugadores se habían levantado en la concentración, esa tarde se habían convertido en punteros, y esa noche habían desaparecido. La secuencia infernal de los eventos del martes 8 indicaba que tal vez la muerte era el castigo para quienes osaban llegar muy lejos. Pero no era así. La muerte era un evento miserable en una cadena de hechos estúpidos. Estúpido era que el avión hubiera tenido fallas en el tablero, que no llevase consigo equipos de salvataje, estúpida era la improvisación, la dejadez, la falta de recursos, estúpidas las limitaciones del parque aéreo que no puede importar aviones nuevos, estúpida la programación del campeonato que obliga a los equipos a jugar en Puno, Cajamarca, Pucallpa, Minas, estúpido el viaje, la muerte y la vida, si se la mira desde los callejones de La Victoria donde la vivieron Escobar y Cavero y Bustamante. Y aún así, cuando la televisión mostró, la noche del jueves 10, las imágenes del partido en Pucallpa, el Sr. Guzmán y yo, y todos, sentimos que no eran fantasmas a

punto de esfumarse los que jugaban sino deportistas luchando con todas sus fuerzas por ganar. Jugar, ganar, meter goles, reemplazar las escenas de la vida por un maravilloso rectángulo verde por donde se mueve una pelota, este es el sueño de miles de jugadores jóvenes hoy en el Perú que seguirán imaginando que la vida del deportista es la vida más digna y ejemplar, aun cuando ese sueño pueda ser súbitamente cortado por las aguas de una noche fría y violenta.

Jugar, ganar y morir, son las tres claves en la existencia de estos jóvenes futbolistas del Alianza. Resulta una enorme lástima pensar que seguramente, con el tiempo, estos corazones pasarán a ser también el recuerdo de una desgracia, un accidente en la memoria de todos, una noticia en el recuadro de los periódicos. Tal vez por eso también, en la tarde del jueves, el Sr. Guzmán caminaba apesadumbrado por las calles de La Victoria. Como él, cientos de miles de hombres y mujeres en el Perú, de todas las edades y estratos sociales, tendremos que seguir viviendo como las últimas víctimas del accidente, con la sensación de haber perdido algo, no sabemos bien qué, algo bello y misterioso y lleno de humanidad al mismo tiempo, que ese puñado de hombres enterró con sus cuerpos una noche de diciembre, cuando estaban a punto de llegar a su destino. ■



# ¡Qué Pena!

Francisco Lombardi

**L**os que vamos todos los domingos al fútbol y formamos el exiguo decorado de las canchas limeñas de estos tiempos, nos sentimos más desolados que de costumbre al pensar que será ya inútil soñar con el futuro siempre apuntado de Luis Escobar, que no podremos ya ser testigos del elegante trajín de José Casanova ni del repentino fulgor de Carlos Bustamante, ni de —en fin— las enormes posibilidades futbolísticas de un grupo de muchachos víctimas que, al margen del infame accidente, ilustran el triste divorcio actual entre las multitudes y el fútbol peruano. Eso explica tal vez por qué durante todos estos días los periodistas y el gran público se refieren al desastre aéreo del “gran equipo de Cubillas, Perico León y Pitín Zegarra” y no al equipo actual más bien deslustrado por su inclusión en una época carente de triunfos internacionales en la que el fútbol es el pariente vergonzante del vóley triunfador. A fin de cuentas es estrictamente cierto que hace casi una década que un equipo peruano no puede superar la primera fase eliminatória de la Copa Libertadores de América y que la gesta heroica del

setenta parece cada día más remota. En este sentido la tragedia aérea de Alianza Lima es un duro golpe al actual proceso de cambio generacional del fútbol peruano, fenómeno que nosotros particularmente veíamos con especial optimismo. Nos parece útil analizar la pérdida de estos futbolistas en el aspecto estrictamente deportivo, que de los otros se ha escrito —en buenas y malas maneras— abundantemente.

Pienso que del infortunado grupo de jugadores el que más abierto horizonte tenía era Luis Escobar; todo en él confluía para llegar a estrella: era brillante, irregular, polémico. Los que lo veían jugar por primera vez lo distinguían antes de que llegara a tomar contacto con el balón por su especial manera de caminar la cancha, de jugar sin pelota. Poseía una curiosa plasticidad al correr, al elevarse para buscar un cabezazo, al intentar un quiebre. Como elegido que era hacía los goles más difíciles y muchas veces perdía los que parecían más simples. Por encima de esas virtudes “especiales” era técnicamente un jugador muy bien dotado: manejaba los dos pies y se adaptaba a cualquier puesto del medio campo hacia adelante; era


muy buen cabeceador y rapidísimo para pensar y picar. Tenía defectos sin duda, pero sólo veinte años: es difícil precisar cuál hubiera sido su techo.

Carlos “Pacho” Bustamante y José Casanova eran dos futbolistas muy jóvenes que recién en estos últimos meses parecían estar consolidando su desarrollo físico; el primero era el clásico mediocampista creativo: diestro con el balón, diligente en los servicios largos y habilidoso en los pases cortos. Su signo mayor era la inteligencia para resolver en espacios pequeños situaciones complicadas y sus últimos partidos en Alianza corregían su mayor defecto: una cierta fragilidad mezclada con un dejo de abulia. Pero, como decía, las últimas veces que lo ví parecía más seguro y poseedor de un espíritu de lucha impensable en el Bustamante de 18 años que defendió hace no mucho tiempo la camiseta del seleccionado nacional en el Odesur de Chile. El segundo —José Casanova— era elegante y dinámico; comenzó de back pero como tal vez al director técnico le daría aflicción tener un jugador tan fino en las líneas defensivas decidió subirlo al mediocampo desde el cual adquirió precisión para el disparo de lejos lo que le permitió hacer goles de largos remates en el último tiempo. Además Casanova —que era muy delgadito y corto de aire hasta el año pasado— empezó a perfilarse como jugador moderno porque mordía y corría generosamente al mismo tiempo que creaba. Ambos jugadores son una grave pérdida para los próximos seleccionados nacionales.

José Gonzales Ganoza —Caico— era el mejor guardavalla del medio y su trayectoria conocida y estimada: fue el mayor de todos los caídos y su experiencia le fue puliendo de algo que en un momento mereció crítica: una cierta tendencia a errores infantiles en un puesto que no los perdona. Pero era en la actualidad un golero sólido, que estuvo a punto de ser enrollado hace unos meses al Palmeiras de Brasil. Los demás muchachos fueron, unos más que otros, buenos futbolistas que no en vano formaban el plantel titular del que era actualmente el equipo puntero de nuestro campeonato pero uno entre ellos, a despe-



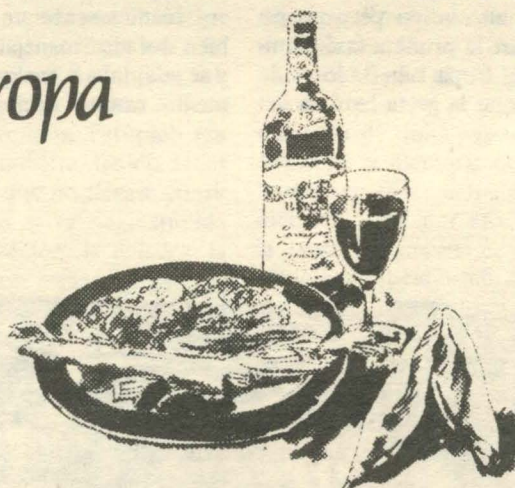


 *Cuida los más mínimos detalles en la elaboración de sus pastas.*

Manuel Bañón 234 San Isidro ☎ 416174

# *Almorzar en Europa puede ser cosa de todos los días*

**Con la más exquisita cocina,  
la más fina atención  
y el mejor ambiente.**



RESTAURANT



Manuel Bañón 215  
San Isidro - Lima - Perú  
(con aire acondicionado)

UNMSM-CEDOC



cho de gozar de un perfil más bajo, me pareció siempre heredero de una dinastía que no abunda: el back sutil, depurado. Ese era Daniel Reyes; se le vió poco y estuvo quizá un poco a la sombra de sus otros jovencísimos compañeros pero apuntaba para gran defensa en el estilo del que prefiere el quite preciso a la pierna fuerte.

Cuesta creer que los mencionados, y los otros que la estrechez del espacio me impide mencionar, no

serán vistos nunca más en una cancha de fútbol. Cuesta mucho. Porque con los futbolistas, como con los actores y ciertos personajes públicos, uno establece un sentimiento de afecto que no llega a la amistad pero que es casi más que ella. En esa dimensión es que esta pérdida alcanza una más alta cuota de dolor. En esa dimensión es que los que vamos todos los domingos al fútbol decimos de todo corazón ¡qué pena!

si la lleva un moreno, pero no todos en el Alianza fueron morenos: Guillermo Delgado Víctor Benítez Emilio Salinas Hugo Sotil representaban un espacio de la peruanidad que tenía su sitio entre los íntimos de La Victoria. Muchas veces le ponían la garra que el grone no tenía ni valoraba, pero que todos sabíamos indispensable. Los diversos equipos aliancistas se iban conformando con naturalidad, colocando a los jugadores en sus puestos respectivos, haciéndole caso a la naturaleza y a sus conformaciones físicas: encontraba su machetero en el área para poner orden entre las cavilaciones (Barreto, Laval, Chalaca); tenía sus marcadores que generalmente hacían agua, pero eso era para darle risa y emoción al partido (Rivas, Guzmán, Anglas, Erald) hasta que la modernidad empezó a llegar y encontró a Jaime Duarte, uno de los primeros marcadores con proyección; tenía volantes para todos los gustos, con una capacidad de adaptación impresionante: si la defensa era regular, uno de los volantes bajaba (Velásquez fue cuarto back, volante, apoyo, correlón, casi número 9 cuando había que serlo; Lázón fue el primer Hombre Orquesta del medio, como un precursor del jugador que está en todos lados); sus punteros fueron excepcionales cuando había punteros, y abrían la cancha, eran fuertes, centraban, dominaban, eran espectáculo: Félix, Huaqui, Baylón, Tiriza; y los hubo chatos como Gamarrita, delirio de las tribunas cuando se llevaba a su marcador; por el medio hubo para todos los gustos, pero

## Un Estilo de Jugar, Reir y Llorar

*Abelardo Sánchez León*

**E**n una lejana noche de verano César Zamalloa estaba contento porque en el cielo descansaba una inmensa luna llena: con luna llena los del Alianza se inspiran y ambos trepamos a la carrera las escalinatas de la tribuna para espiar pletóricos de alegría cómo los grones vencían al Botafoque de Garrincha, Didí, Quarentinha, Amarildo y Zagalo. Cuando estaba en cuarto de secundaria (grandecito pero sin permiso) Atilio Battifora me narraba los partidos nocturnos del sábado. Con una paciencia de literato se detenía en todos los detalles, incluso en los intrascendentes primeros 20 minutos en los cuales, como me decía, la parsimonia íntima se parecía a la del Santos. Recién después Alianza se animaba a desplegar la vistosidad de su juego. Con el Alianza nunca se sabe, esa es la única certeza del hincha: tuvo su sombra blanca, perdía faltando minutos, le volteaban partidos. Eran así: inseguros por sensibles, confiados solamente en su talento. La inspiración era algo con la cual se nacía y buscarla era la tarea del entrenador. El entrenador debía ser alguien que privilegiara la libertad creativa antes que los planteamientos tácticos. Desde Jaime de Almeida hasta Didí, según recuerdo, Alianza tuvo mejor delantera que defensa. No en vano a uno de sus

jugadores se le llamó el poeta de la zurda: inspiración de artista artesano o científico en la tarea de descubrir la pieza secreta.

En su larga trayectoria la gente que no era del Alianza ironizó acerca de la falta de educación de sus integrantes; grave error: el hecho de no poseer ilustración avergüenza a la sociedad y no al jugador. Ellos, en cambio, tenían la sabiduría de hacer lo que sabían y su talento era poner a disposición de su físico la mente. Lo que no tenía uno lo tenía el otro: Barbadillo y Valeriano; De la Vega y Grimaldo; Pitín y Perico. La blanquiazul queda mejor





siempre complementándose: Vides por bajo, Valeriano por alto; Chupón trotando, Rostaing alocado; Cubillas con bola dominada; Cueto en el pase largo; Perico atrás, en el medio, adelante; el Feo rompiendo las redes; Pitín y su reloj para la tribuna —siempre tomando en cuenta a la tribuna, siempre conscientes de que eran contemplados—.

He hablado en tiempo pasado y eso está bien y está mal, porque el equipo que dramáticamente ha desaparecido tenía 20 años y era una combinación de lo que se era y lo

que se iba a ser. El equipo era Aliancista, exponente claro de una tradición que se renovaba y se adaptaba a las exigencias del fútbol moderno. Luis Escobar y Braulio Tejada eran las nuevas caras de ese fútbol; Daniel Reyes era el discípulo de Julio Meléndez; Bustamante, Casanova y Caverio ya eran jugadores de estos tiempos, dúctiles y flexibles. Y porque el Alianza es una familia, un barrio, una tradición, todos aquellos que vendrán deberán ser réplicas superadas de sus ancestros. ■

materia de que estaban hechos era mítica. Y, sumada al tipo peculiar de fútbol que jugaban, resultaban significando una experiencia que, por ser yo parte, me parecía como vivir más. Eran provocadores de esa sensación varios jugadores; recuerdo especialmente a Félix Castillo y sus inserciones veloces y a algunos héroes que sé que fueron prestados en origen (Valeriano, Barbadillo, Vides) pero que en Alianza se volvían mejores.

Por último, había uno que otro llanero solitario blanco en el equipo lo que me permitía no quedar excluido en mi asociación. De esa época fue quizá el mejor de todos: Guillermo Delgado. Jugadores posteriores indispensables como Manuel Grimaldo y Jaime Duarte revelan que estos complementos cromáticos y anímicos venían bien. Balo Sánchez León ha hecho al respecto cierta teoría sugestiva.

Alianza jugaba y juega a algo parecido al fútbol: pues hay goles, a favor y en contra; y se gana o se pierde. Lo diferente era que más importante que un gol podía ser cómo meterlo. Y algunas veces exquisitas cómo no meterlo. Así como torear no es muletear toros, para el Alianza jugar fútbol no es sólo meter goles. La diferencia (obvia en los toros) es aquí igual. Se llama arte. Jugar al fútbol es también hacer metáforas e ironías, agudezas y sofismas, sonoridades, ritmos y rimas, paradojas e imágenes, goles también, claro; pero cañoneros no nos han interesado; dicho con todo respeto. El fútbol como existencia y como ilusión, como liberación, como catarsis y como drama.

Esta sociedad, que esconde su racismo, carga la atmósfera del Estadio y lo parcela. Cuando empecé a pagarme yo mismo mi Oriente, caí en territorio más enemigo aún que aquél del que me iba.

Sur era pues el lugar adonde estar, pero debo confesar que el bochorno de la barra era demasiado. Vista y oída de lejos, con sus banderas blanquiazules libérrimas en diseño y hermosas, y con sus cornetas inventivas, era un espectáculo mejor que estando al lado mismo, viendo además mal. Ello me hizo regresar y elegir asiento y tribuna según el precio.

Los aliancistas además, salvo la

## Ser del Alianza

Augusto Ortiz de Zevallos

**S**oy del Alianza desde que tengo memoria; antes de ese momento que hay quien llama tontamente uso de razón. Pertenece pues a mi infancia más remota esa elección verdadera y sin cálculo; hecha entonces con el apasionamiento y la ilusión que son ley infantil. Desde entonces esa ha sido la única verdad que no he discutido y me ha acompañado, superior por ello a divinidades, credos o ideologías; pasión y certeza intactas. Aún cuando ser del Alianza hace malas jugadas; si bien ninguna nunca fue igual a ésta.

Es difícil discernir cómo eligió uno y por qué le es tan irrenuncia-

ble esa convicción. En los años 50, para un niño bien que iba a Occidente con su abuelo, era mejor visto ser de alguno de los clubes de mejor imagen social: la "U", el Muni, el "Cristal". Pero la niñez consiste felizmente en acuñar y asirse de convicciones, es bastarse solo y en tejer leyendas. Vagamente recuerdo que la fascinación aliancista me pareció insustituible y hecha de otra sustancia. Alcancé a atestiguar el lento retiro de Teódulo Legario, arquero de nombre alado y aéreo que al volar, según Alfredo Bryce contó después, sonreía. El genio de Huaki Gómez Sánchez, la cadencia de Chocolate Heredia. Ya los puros nombres —y los apodos— hubieran bastado. La







barra, suelen ser seres solitarios y dispersos, entre las masas abandonadas de otros hinchas; tanto que hasta que se hizo el estadio de Alianza parecíamos menos. Y es que la barra de la U y el Boys en el Nacional tenían a su favor el rebote acústico del alero de Oriente que las techa, mientras la del Alianza perdía sonoridad en el vacío. La tribuna de Oriente sin techo en el Alejandro Villanueva hace así, sin proponérselo, justicia histórica.

Alianza es una continuidad con altibajos, pero que ha ido cambiando y modernizándose para mejor. Del primero que conocí, aquel apadrinado por Souza Ferreyra, argollo y paternalista, que compraba gloria a bajo precio, se fue pasando a uno con respeto a la integridad de los jugadores. Antes se exprimía a los cracks envejecidos, lo que generaba un comportamiento cíclico, las de cal y las de arena. Con Perico y Pitín (qué acierto en los nombres, una vez más) se tuvo ambas caras de la moneda; pero sobre todo aquella mejor. No recuerdo juego más hábil hasta Cubillas y Sotil (éste de origen y noble madurez aliancista; pero que brilló en el Muni). De entonces uno tiene un recuerdo como si los aliancistas tuvieran, entre tórax y tobillos unas tres articulaciones, en vez de la única de los demás seres humanos. Algo así explica que Baylón, que medía un ropero de ancho, pasase por donde no cabía.

Teófilo Cubillas por ser emblemático del estilo aliancista y haber triunfado mundialmente cambia la

historia del jugador del Alianza. Además es cuando empieza a consolidarse la vieja tradición del semillero propio: de la escuela de la que salieron los jóvenes hoy desaparecidos. A partir de él, aparece un orgullo que se ve en los rostros de los jóvenes jugadores y de los jóvenes morenos victorinos de la nueva generación, que van ya a las tribunas de su estadio. Y éste cuenta también fundamentalmente; pues otorga ciudadanía a sus usuarios y permite oficializar los ritos. Colgar al Señor de los Milagros, moreno también, recordar a Manguera en la puerta de ingreso. Y hoy, vuelto santuario, ha permitido ese hermoso recordatorio donde flores ocupan los lugares que debían tener en el próximo partido, ya punteros,

los jugadores que absurda y terriblemente han muerto.

Digo hoy, por eso, en pleno uso de razón, que Alianza, como el ave Fénix (quizá en homenaje al ave Félix) resucitará y será el mismo equipo. Pues no fue jamás producto de compraventa, sino una herencia decantada; una identidad que, evolucionando, es la misma. Los íntimos.

Es terrible la muerte de cada uno: Gonzales Ganoza, ya tras dura brega un arquero seguro; Escobar, brillante; Casanova, certero; la de todos los jóvenes, incluyendo brillantes y prometedores chiquillos; la de Marcos Calderón, empeñoso y eficaz en sus resultados pese a sus desintonías con el estilo del equipo; la de jugadores cumplidores, la de utileros e hinchas.

Mueren punteros en el campeonato, orgullosos, en un buen momento; paradoja triste y tremenda, que será superada porque mayor es el significado de ser aliancistas y la necesidad que todos, hinchas y contrarios tenemos, y tienen, de que el Alianza exista.

Dice una marinera que pelotea las rimas y las remata con toque reconocible:

SE-ÑOR-RE-FE-RI  
A-LLA-VAO-TRO-GOL  
POR-QUEA-LIAN-ZA-LI  
MA-AES-EL-PE-RU  
Y-EEL-PE-EE-RU  
ES-EEL-A-LIAN-ZA  
LI-MA-AA-AY-SI.  
Amén.







MIRAFLORES CESAR'S HOTEL le da la bienvenida... en el nuevo centro comercial y residencial de la ciudad, Miraflores, a sólo 10 minutos de Lima antigua y de su aeropuerto. Un hotel diferente, de cinco estrellas, que le agrada especialmente por su combinación del más moderno confort y el fino toque de arte colonial. Un lugar ideal para brindarle atención personal y cordial hospitalidad.

Para mayor información y Reservaciones,  
consulte a su Agente de Viajes o llame a:

MIRAFLORES CESAR'S HOTEL  
Esquina La Paz y Diez Canseco, Miraflores, Lima - Perú  
Teléfono 441212 Telex: 21348 César Hot.  
Dirección Postal:  
Apartado 5172 Lima 18  
Perú, Sud América.

*Un hotel diferente....*

LIMA - PERU



## El Escritor y la Política

Por Esteban Gonzalez

Alfredo Bryce Echenique representa estupidamente su papel de "especie en extinción" con la que califica a los banqueros peruanos. Reniega del papel de "escritor oráculo" y reclama para sí el título de "cultor de la irresponsabilidad", pese a todo lo cual parece cada vez más preocupado en reflexionar y escribir sobre los problemas de un Perú que como pocos ha contribuido a explicar. Auditorios abarrotados estuvieron pendientes a lo largo de toda una semana de sus palabras, siempre propensos a la sonrisa y a la carcajada ante sus "paridas", como se les llama en España, en la Semana del Autor del Instituto de Cooperación Iberoamericana en Madrid. Un acto que corrobora la vigencia de quien es hoy uno de los narradores consagrados de la lengua.

Madrid, 28 de noviembre de 1987.

**DEBATE:** *El año pasado El País de Madrid publicó dos extensos artículos suyos titulados "La quiebra del Estado Nacional" donde realiza un análisis político que básicamente pertenece a un discurso de izquierda de la realidad peruana. Ante los últimos acontecimientos políticos en el Perú parece ser que la polarización alcanza de manera especial a los escritores e intelectuales. Alrededor de esto el presidente Alan García ha dicho que la presencia de Mario Vargas Llosa en el debate político peruano es un hecho contingente, lo que de alguna manera disminuye su relevancia. Ud., como Vargas Llosa, pasa poco tiempo del año en el Perú. ¿Cómo valora Ud. la perspectiva del exilio sobre los problemas peruanos?*

**BRYCE:** Bueno, yo siempre he dicho lo mismo. En 1972, cuando volví por primera vez al Perú, en plena revolución velasquista, se me preguntaba sobre la Reforma Agraria o sobre la nacionalización de la banca de entonces, y yo decía que me sentía un profundo inmoral por, después de haber vivido ocho años fuera del Perú, venir a pontificar. Que venía, más bien, para que los periodistas me contaran lo que había estado ocurriendo. En ese sentido, después de vivir mucho tiempo fuera del Perú, venir a decir que yo soy el que sabe todas las soluciones a los problemas, pues en ese caso dedícate a la política y abandona la literatura, ¿no?. Lo que no es mi caso porque yo no podría abandonar la literatura nunca. Otra cosa es que muchas veces en el Perú, como en otros



países de América Latina, donde creo yo que las sociedades civiles son totalmente incompletas, en las que faltan políticos profesionales que llenen el vacío de la sociedad incompleta, se le atribuye al escritor el papel de saberlo todo y de ser juez y árbitro de todo. Ello es simplemente una carencia de la sociedad. ¿A quién se le ocurriría en los Estados Unidos que Norman Mailer u otro gran escritor fuera senador o preguntarle por la política de Reagan? Sin embargo, hay cosas en países como el Perú de una suma urgencia, de una suma gravedad que hacen que uno pueda dar una opinión moral, más que política, y se vea obligado a intervenir a favor o en contra de algo. He tenido que hacerlo algunas veces, pero en la medida de lo posible he tratado de ser una persona que cuando hace política generalmente es para informar en el extranjero de lo que sucede en el Perú, debido a la distorsión o la falta de información. Pero no me siento autorizado para llegar al Perú y ponerme al frente de una campaña política. Hablando de Mario Vargas Llosa, cuyas opiniones respeto y cuya honradez y valentía admiro, me preguntaron si yo hubiese estado en el Perú en el momento de la nacionalización de la banca ¿qué hubiese hecho yo? Puesto que se me considera un escritor de izquierda en el Perú, hubiese pedido presidir un mitin en el que el slogan fuese "Escritores a sus escritos".

*Sobre la existencia de la dicotomía entre los Perús existentes, la última novela de Vargas Llosa es un intento de recuperar las mitologías, la identidad de una tribu amazónica, los machiguengas. Su literatura, en cambio está muy centrada en un universo limeño. De alguna manera la violencia en el Perú de hoy refleja las contradicciones entre el Perú limeño y el Perú andino. ¿De algún modo su obra refleja esa contradicción básica en el Perú?*



Ahí discrepo totalmente. Creo que la división ciudad-campo que se ha establecido en la literatura peruana, por ejemplo, es demasiado académica, pedagógica, fácil para explicar la literatura en el colegio, pero que no corresponde a la realidad. José María Arguedas, que fue uno de los grandes escritores del indio, terminó diciendo que el indigenismo era una novela urbana porque Lima está plagada de campesinos, de ciudadanos provenientes del campo y de indios. Hablar de Lima hoy es hablar del Perú porque están todas las sangres mezcladas. En Lima se bailan bailes hoy que no se bailaban hace veinte años, como la chicha. El vals criollo, que era el vals costeño, hispano por decirlo de alguna manera, tuvo su ocaso. La palabra "huachafo" ha caído en el ocaso total. Es decir, valores absolutamente de integración del Perú en Lima o de la no integración del Perú en Lima. En Lima se da el ocaso de lo limeño. Prácticamente ya no hay limeños en Lima, queda sólo un 5%. Y mi literatura cuando se ocupa de Lima tiene eso presente; por ejemplo en *Un mundo para Julius*, hablo de una familia de la aristocracia limeña en la cual la cocinera es proveniente de Iquitos, la empleada es de los Andes y estoy retratando a todo el Perú a través de un micro-cosmos. De otro lado, yo no pretendería escribir una novela sobre los Andes porque no he tenido una experiencia andina. No podría escribir una experiencia personal en los Andes, en la cual yo les abarcara. Eso no es lo mío.

Eso creo que es un fenómeno muy interesante en la literatura peruana porque a partir de los años cincuenta hasta la novelística de Mario Vargas Llosa, no se da en el Perú una novelística salvo la de Arguedas que es sobre temas campesinos, andinos; pero que al final termina refiriéndose a Lima. Sobre indios en Lima y Chimbote, que es una ciudad de la costa. En ese momento no hay novelística, hay cuentos, porque se ha fragmentado tanto la realidad que nadie se atreve a englobarla en una novela. Se escriben cuentos de aspectos muy parciales: de un barrio, de una barriada, de un café, pero ya no de una visión general de la sociedad. Mario Vargas Llosa es el que nuevamente intenta tener un afán totalizante de la sociedad peruana en una novela como *La ciudad y los perros*, pero que es una novela de compartimientos estancos, de barrios que no se comunican los unos con los otros. Incluso, hay una parte deliciosa en *La tía Julia y el escribidor* donde el escribidor pide que le den un plano de Lima para decir por aquí voy a situar a tales personajes y por aquí a tales en mis radionovelas. Estos personajes jamás se conocerán.

*La ironía que Ud. cultiva ¿es una forma de ser o una técnica intelectual preconcebida?*

Yo siempre he dicho que no soy un escritor inteligente, intelectual, sino visceral, emotivo, intuitivo. Nunca he planificado ni he pensado conscientemente que en determinado momento o en determinada obra debe entrar tal ingrediente. Son hallazgos, búsquedas. Por eso me siento tan contento cuando llego a un monólogo interior y siento que es el primer monólogo interior que se ha escrito. Hay una actitud candorosa desde el momento que no es el primero. Es la necesidad la que produce el hallazgo. No es una búsqueda racional, consciente.

*Ud. ha declarado que la nueva derecha peruana no es sino una "repintadita de fachada". El movimiento "Libertad" que tiene al economista Hernando de Soto y al Instituto Libertad y Democracia en un rol protagónico, intentan plantear en el Perú una suerte de capitalismo popular a partir de la actividad económica informal. En este esquema el empresariado informal estaría por encima de la lucha de clases para poder entablar una alianza con la gran burguesía en contra del Estado. Ud. que ha realizado uno de los más incisivos retratos de la oligarquía peruana, ¿considera posible una unión de contrarios tan impresionante? ¿Es posible que banqueros y marginales tengan una causa común?*

Yo creo que sería caer en el absurdo, que sería tan divertido como decir que la única diferencia entre el marxismo y el capitalismo es que este último niega la lucha de clases hoy y el marxismo la niega mañana. No creo que lo de Hernando de Soto, que he leído con detenimiento, sea nada nuevo. Simplemente porque el sector informal, del cual habla con tanta admiración de Soto hoy porque ve el peligro de la izquierda en el Perú o la presencia de factores históricos postergados como puede ser la aparición de fenómenos de violencia inusitada como Sendero Luminoso, sea motivo de estudio, cuando son el resultado de 160 años de gobiernos de la oligarquía peruana, es decir, del pensamiento derechista peruano que si por algo brilla es por su carencia de pensamiento. Lo del





Movimiento Libertad es una serie de parches que no aportan nada nuevo, un nuevo conservadurismo muy pobre y que a mí no me dice absolutamente nada. El sector informal ha crecido enormemente porque el Estado peruano nunca ha sido un Estado peruano sino un Estado de Lima. La clase dirigente limeña ha gobernado para un grupo social y hoy día ha hecho crisis como Estado nacional. Entonces, pretender que el Estado debe dar libertad de acción a un sector informal es reconocer el fracaso precisamente de la experiencia que de Soto quiere prolongar.

*¿Qué está escribiendo ahora Bryce Echenique?*

Acabo de terminar una novela, o sea que lo que estoy escribiendo es ya casi el próximo libro. Ahora estoy, más bien, en esa etapa después de una novela que es un poco de decaimiento hasta ver cuál de las dos o tres ideas es la que va a triunfar. Mi experiencia americana en la Universidad de Austin, donde dicto una cátedra de literatura latinoamericana, me ha motivado a escribir ciertas cosas sobre los Estados Unidos. No sé si será en forma de artículos, pequeños ensayos, crónicas viajeras o como tema de algún relato. Pero, fundamentalmente, creo que estoy yendo hacia una novela. Hace mucho tiempo que estoy tentado por una historia o dos que podrían formar un volumen sobre algo que empecé hace muchos años a escribir y que hasta ahora no había alcanzado la madurez necesaria. Es una novela sobre la adolescencia mía en el Perú que sería un poco la continuación de *Un mundo para Julius*. No la continuación de esa novela porque ya no soy el mismo que escribió esa novela. No soy el escritor candoroso de los años setenta. Pero sí me gustaría mucho escribir sobre el mundo de mi adolescencia peruana en la oligarquía limeña de los años setenta, entre los años cincuenta y los ochenta a grosso modo.

*Es conocido que la Universidad de Austin tiene la biblioteca sobre asuntos latinoamericanos más grande del mundo. Ud. ha dicho que la ignorancia en los Estados Unidos sobre América Latina es clamorosa a pesar de la magnitud de su documentación. ¿Cómo se explica este fenómeno?*

Eso me preguntaba yo un día almorzando con Carlos Fuentes en la Universidad de Harvard donde estuve como profesor invitado. Y reflexionábamos sobre esas universidades fabulosas donde se acumula esa gran cantidad de saber, donde está la élite cultural del mundo y donde encuentras los estudiantes más brillantes venidos del mundo entero e investigadores. ¿Qué pasaba con todo ese saber? ¿Cómo estos señores tan cultos y que lo saben todo después



eligen a Reagan, que es un analfabeto? Y que es capaz de probarle a su propio pueblo que Nicaragua pone en peligro la seguridad de los Estados Unidos. Lo decía Chomsky: pruébenle a la Unión Soviética que Luxemburgo pone en peligro su seguridad. Se morirían a carcajadas. Sin embargo, los norteamericanos se lo creen. ¿Dónde está ese saber, qué se hace con las bibliotecas, dónde queda la cosa, dónde falla el sistema norteamericano? Tenemos por una parte una clase política increíblemente poderosa y luego un pueblo absolutamente ignorante del resto del mundo. Ese es un dilema para el cual ni Fuentes ni yo encontramos respuesta. Y Fuentes vive en los EEUU hace muchos años.

*¿Cómo recuerda Bryce su adolescencia?*

La historia que quiero escribir es concretamente sobre la vida en un internado en el cual estuve yo muchos años de mi educación secundaria. Era un internado británico donde pasé años que recuerdo como perfectamente felices pero absolutamente fuera del Perú, y eso es lo extraordinario. No sólo fuera del Perú sino que el Perú estaba fuera de nosotros. El uniforme del colegio era tan extravagantemente británico, con una gorra roja y el dragón de San Jorge, que cuando nos sacaban a las calles de Lima creían que había llegado una orquesta brasileña. O sea que realmente se podía vivir en el Perú sin estar allí. Estar en el Perú sin vivir en el Perú. Para mí, salir de ese colegio e ingresar a la Universidad de San Marcos suscitó una experiencia que me marcó muchísimo.

*¿Cuáles son los valores principales del exilio latinoamericano?*

Ya lo decía Julio Cortázar. El exilio es algo que se puede convertir en una experiencia muy positiva, de enriquecimiento personal, de aprendizaje de otros lugares, de otras culturas y luego de explicación de nuestras realidades desde dentro de esas nuevas culturas, lo que permite ver



mejor los problemas de nuestros países que son a veces tan urgentes que para el creador llega a ser muy difícil crear en un medio tan apremiante.

*El Perú no ha tenido una gran tradición de exiliados. Pero en los últimos años salir del Perú se ha convertido en un fenómeno mayor y ya no sólo de estudiantes o intelectuales.*

El éxodo masivo de gente del Perú es un problema real. Los Estados Unidos, por ejemplo, está lleno de peruanos que no son estudiantes, gente que va a la aventura. Hoy día salen barcos del Callao con rumbo a Australia. Es decir, que América ya manda gente a descubrir nuevos mundos. Eso ya no es una curiosidad intelectual, sino que responde a la crisis económica, al deterioro de la calidad de la vida.

Ahora en el exilio peruano se produce un poco lo que se producía con los fenómenos de las migraciones campesinas hacia la ciudad. El hombre que vivía en las barriadas no volvía más al campo porque el mito de la ciudad propagado por la radio o por la televisión hacía que el hombre mirara hacia una ciudad que no estaba preparada a recibirlo, porque no había industria como sucede en Europa. Pero el hombre de campo en una ciudad latinoamericana vive nostálgico y crea clubes campesinos, provincianos. Es igual en el caso paralelo del exilio exterior. Ciudades de Texas están llenas de clubes, de restaurantes peruanos donde van todos a cantar su nostalgia. Constantemente están mandando dinero al Perú o ayudando a alguien. Pero la idea del retorno no se plantea. La gente ha aprendido a vivir mejor económicamente y no se arriesga a dar el paso atrás, pese a seguir añorando el regreso. Yo lo veo mucho en mis estudiantes peruanos, absolutamente brillantes, en la Universidad de Austin que es un caso absolutamente patético. Es un grupo muy numeroso que pertenece a un seminario de doctorado, o sea que están a punto de entrar en el mercado de trabajo, pero que se encuentran en crisis personales muy grandes. No quieren quedarse en los EEUU porque son gente culta que saben que es una sociedad muy brutal, muy de tiburones que se comen unos a otros. Y ellos no tienen esa idiosincrasia de tragarse al hombre para sobrevivir. Y, sin embargo, cuando miran atrás y dicen, bueno este año fui al Perú a ver qué me ofrecían en la Universidad Católica, porque en la de San Marcos me ofrecían 30 dólares. Entonces, claro, qué remedio queda.

*Vargas Llosa ha acusado a Alan García de "azuzar" la lucha de clases y la "lucha de razas". ¿Es concebible tal cosa en el Perú?*

Yo creo que eso ya lo planteó Mariátegui en el año 28. El problema del indio no es el problema del indio, el problema del cholo no es el problema del cholo, o el problema del negro no es el problema del negro. Es el problema económico. Es herencia española. En el Perú hay leyes obsoletas pero que en la práctica se mantienen. Declarar blanco a tal fulano a partir de la suma de mil reales que era la ley española. Nosotros decimos "el dinero blanquea". Eso es algo muy español: "poderoso caballero es don dinero". El problema del indio es el problema de la tierra, decía Arguedas; no es un problema étnico ni ideológico. Los fenómenos de transculturación son enormes. Es decir que lo que pasa en ese sentido es que el Perú es una sociedad de tantos regímenes económicos distintos, semif feudales en unas zonas del Perú, precapitalistas en otras, posmodernos en algunos lugares, arcaicos en otros, que es un país no integrado culturalmente, y es ahí donde se da el problema racial. Ahora, es un racismo que ha estado siempre latente. En estos momentos se convierte lógicamente en algo muy violento. Yo creo que a partir de Velasco se da un fenómeno de peruanización del Perú precisamente porque aparecen todos los sectores populares en escena, que es lo que aterra a la nueva derecha.

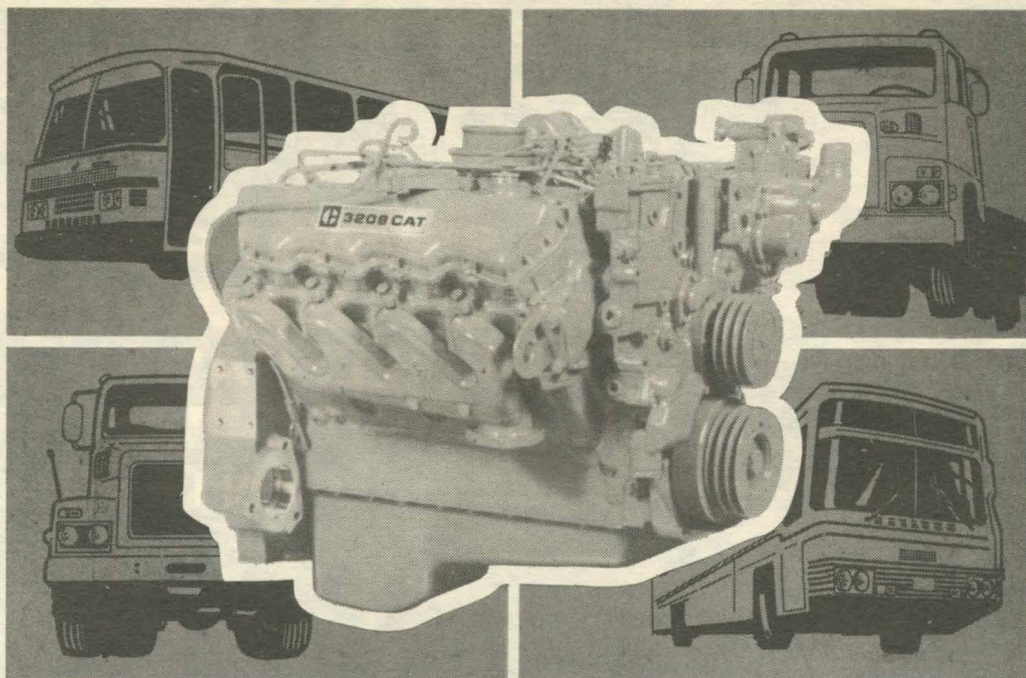
*El humor cruza la totalidad de su obra y ha sido uno de los temas destacados en esta Semana del Autor del Instituto de Cooperación Iberoamericana en Madrid. Se ha dicho aquí que Ud. trata el amor como vivencia y el humor como supervivencia. ¿Suscribe Ud. esta afirmación?*

Yo creo que en mis últimos libros el humor ha sido planteado en forma mucho más profunda que en libros anteriores. Yo me hice una apuesta al tratar de instalar el humor en el corazón de la tristeza y llevarlo a las situaciones más dramáticas, más patéticas. Pero también el humor, y eso también es un hallazgo, es una forma de salvación como recuperación del status humano y de la unidad de los personajes.

*¿Sigue siendo España para Ud. el último buen país?*

La frase "España es el último buen país" es una frase en la que creo sinceramente porque a uno le conviene creer en ciertas cosas. Es una frase de Hemingway que es un hombre que se inventó una España personal. Yo lo digo en ese sentido. Es una España que yo invento y que para mí es entrañable. Responde a lo que intento porque es algo que se encarna un poco en la realidad. ■





# MOTORES AUTOMOTRICES CATERPILLAR

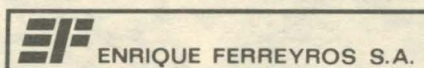
Para su ómnibus o camión lo que usted necesita es verdadero rendimiento. Es decir un motor petrolero Caterpillar que tiene potencia de sobra, para transportar pasajeros o carga a donde sea y **al más bajo costo por kilómetro**, porque un motor petrolero Caterpillar economiza el doble que uno gasoliner, lo que significa el doble de utilidades para usted. Instale un motor automotriz Caterpillar ahora y gane.


Garantizados por Enrique Ferreyros S.A. una organización a nivel nacional que brinda asistencia técnica, servicio y repuestos legítimos.

**MAXIMA  
ECONOMIA...**  
**MAXIMA  
POTENCIA...**

**MAXIMA GANANCIA !!!**

DONDEQUIERA QUE SE TRABAJE...



CATERPILLAR, CAT y  son marcas de Caterpillar Inc.

**PONE FUERZA A SUS IDEAS !**

LIMA: Av. Industrial 675 - Lima 1 Apartado 150 - Lima 100 Teléfono 52-3070 Télex 20102PE FERREYCO  
SUCURSALES: Piura - Chiclayo - Trujillo - Chimbote - Ica - Arequipa - Cusco. ORVISA: Iquitos - Pucallpa - Tarapoto

UNMSM-CEDOC



**Domingo, a las 9 p.m.**



**EL SEMANARIO  
DE LA TELEVISION  
QUE "LLEGA"  
CADA VEZ MAS  
AL PERU ENTERO**

# PANORAMA

UN MAGAZINE ELABORADO  
CUIDADOSAMENTE  
POR LOS MAS COMPETENTES  
PROFESIONALES  
DEL PERIODISMO TELEVISIVO

**Donde usted esté...  
Panamericana está.**



**UNMSM-CEDOC**



# AGENDA CULTURAL

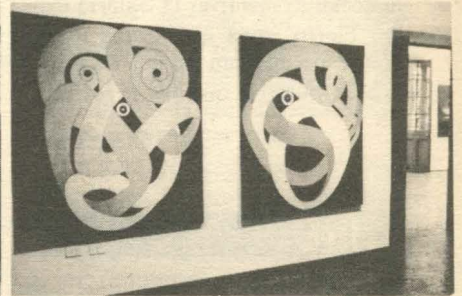
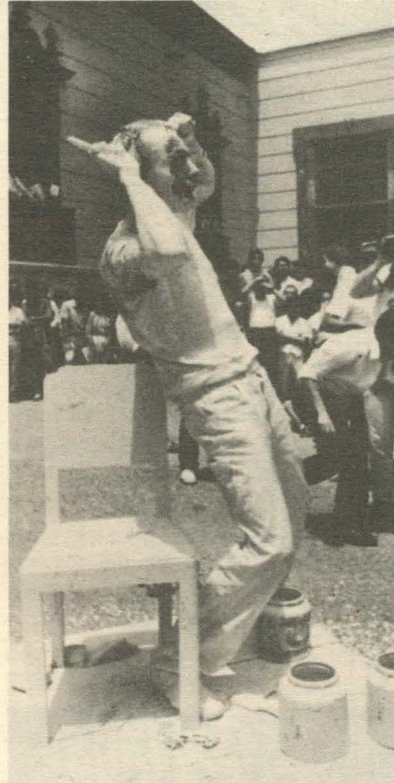
*El balance anual de la cultura en el país este año está desagregado en diversos campos: arte, cine, deportes, publicidad, radio, rock, teatro, televisión y toros. Ciertamente, consideramos que esos no son todos los importantes. Pero los hemos escogido porque a menudo se los pasa por alto y no se los plantea, justamente, como cultura. Libros es un campo que ha quedado fuera, porque consideramos que está cubierto por nuestra sección de reseñas.*

## ARTE

### El ejemplo de Trujillo

**S**i alguna actividad en torno a la plástica peruana se pudiera considerar la más sobresaliente de 1987, ésta es, sin lugar a dudas, la Bienal de Trujillo, que en su tercera versión completó las intenciones que se había trazado inicialmente: llevar hacia el interior del país un panorama global de la plástica nacional. Y el propósito ha sido cumplido con creces, pues este año se ha dado cabida a los jóvenes y a esos esforzados hombres y mujeres que trabajan solitarios en el interior. A ellos se sumó un escaso número de artistas de renombre que había estado ausente de los eventos anteriores, como sucedió con Eielson, Piqueras y Sagástegui, el primero de los cuales sería considerado el gran triunfador del evento ... si es que la Bienal hubiera decidido tener ganador alguno.

El polo opuesto fue el CICLA, de lo cual se puede obtener una lección: cuando el Estado tenga realmente propósitos promotores en el campo cultural debe convocar a gente capaz, ajena a todo el aparato político del partido de gobierno. El CICLA fracasó por incapacidad organizativa y por la obvia manipulación de canalizar las aguas hacia molinos gubernamentales. Lamentablemente la costosa inversión no lo



*Tercera Bienal: un lugar acogedor para el encuentro de todas las artes.*

gró ninguno de los objetivos —claros y ocultos— de la Presidencia de la República, pues salvo las películas que vinieron, el resto constituyó el mejor ejemplo de cómo no hacer las cosas.

Entre la Bienal de Trujillo y el CICLA se tienen los dos extremos de lo que puede hacer una entidad privada y otra gubernamental cuando tiene la tarea de realizar actividades similares de largo aliento.

El Instituto Nacional de Cultura (INC) termina el año con un nuevo Director, Germán Peralta, quien an-

tes era asesor cultural de la Presidencia de la República, donde realizó muestras absolutamente prescindibles como las de los Huilca, y editó la lujosa revista Kuntur. Como desde hace 15 años el INC solamente ha servido para quemar a hombres de prestigio, sólo queda esperar para ver hasta dónde llega la vara —y los pantalones— del señor Peralta, para lograr los fondos indispensables que le permitan reivindicar a un organismo que en este momento es poco menos que inútil.

Las galerías privadas normal-



mente han sido el centro de la actividad plástica limeña, pues a pesar de que para sobrevivir dependen de la venta, muchas de ellas mantienen un nivel muy alto y evitan, dentro de lo posible, las groseras concesiones comerciales. En este año las muestras más sobresalientes fueron: Leoncio Villanueva, Venancio Shinki y Elda Di Malio, en Galería 9; Ramiro Pareja en 2VS; Carlos Runcie Tanaka en Trilce; David Herskovitz en Trapecio y 2VS; Cristina Gálvez en Forum.

Finalmente, dentro de esta apretadísima síntesis, no queremos dejar de lado un hecho positivo, como el que la Municipalidad de Lima haya decidido reactivar la Galería Pancho Fierro, cuya estratégica ubicación le permite un numeroso público a las muestras que allí se realizan.

Luis Lama

## CINE

### La obsesión económica

**S**eis largometrajes peruanos estrenados en un año: cifra nunca igualada en los 15 años de vigencia de la Ley de Fomento a la industria cinematográfica. De ellos, uno se estrenó sólo en el circuito cultural: *Sonata Soledad* de Armando Robles Godoy, rodado en el formato de 16mm. y concebido pa-

ra ser exhibido en esas condiciones. Los otros, *La fuga del Chacal* de Augusto Tamayo San Román, *Fantasías* de Efraín Aguilar, *Misión en los Andes* de Luis Llosa, *Los ronderos* de Marianne Eyde y *El Rey* de Juan Carlos Torrico se acogieron al beneficio de la exhibición comercial obligatoria, que es el sustento de la norma que impulsó la producción cinematográfica nacional.

Con la excepción de *Los ronderos*, las películas del 87 adolecieron del síntoma Stallone, de la alucinación dinámica de Miami Vice, del bautismo en olor a chicha y economía informal de antiguas fórmulas del humor populista acuñadas por las industrias mexicana y brasileña de los años 40. Cine sensible a los estudios de mercado más que al impulso creador de sus realizadores, obtuvo el respaldo, en algún caso masivo, de un público que parece haber vencido el prejuicio que identificaba la calidad de toda cinta nacional con la de *La muerte llega al segundo show*, aunque a juzgar por los resultados de *Fantasías*, aquel resquemor pareciera fundado. Y claro que es favorable para nuestro cine el éxito de esas películas hechas por equipos profesionales que se asientan y maduran en la práctica de hacer cine. ¿Pero cuál es la medida y la profundidad de esa preferencia? ¿No radicaría quizás en la identificación primaria de los rostros, gestos y calles que sirven de escenario a intrigas construidas con el ca-

rácter mecánico de los "plots" típicos de las series televisivas? ¿Ese afán mimético con fórmulas y esquemas dramáticos de probada eficiencia comercial no otorgan acaso a cintas como *Misión en los Andes* una apariencia anónima e intercambiable, insignificante para un saturado mercado internacional cuyo acceso es un desafío para nuestro cine, agobiado por la estrechez del mercado local? Sería prematuro afirmar que el suceso de esas cintas provocará secuelas hasta conformar una tendencia. Sin embargo, no es difícil suponer que ello suceda. Sólo cabe esperar que el Fondo de Fomento a la Producción contenido en el Anteproyecto de Ley General de Cinematografía —cuya redacción culminó este año— se apruebe pronto, ofreciendo formas seguras de financiamiento para proyectos riesgosos y dejando en segundo plano esa obsesiva preocupación por la recuperación económica inmediata y por la urgencia del éxito.

Ricardo Bedoya

## DEPORTES

### Otra vez el vóley

**E**n el Perú, escribir una reseña de los sucesos deportivos más importantes del año es, lamentablemente, una tarea cada vez más fácil. Podríamos repetir cualquiera de años anteriores y, salvo algunos nombres, no habría mucho que modificar.

Así, una vez más los escasos éxitos han provenido del vóley femenino y de algunos deportistas cuyos logros son el resultado de esfuerzos individuales, mas no de un trabajo planificado de la dirigencia nacional. En el primer caso, la Copa Japón —junto con la medalla de plata en los Panamericanos de Indianápolis y el acostumbrado título sudamericano— sirvió para consolidar al equipo peruano como uno de los cinco mejores del mundo. En cuan-



*La Fuga del Chacal*



*Los Ronderos*



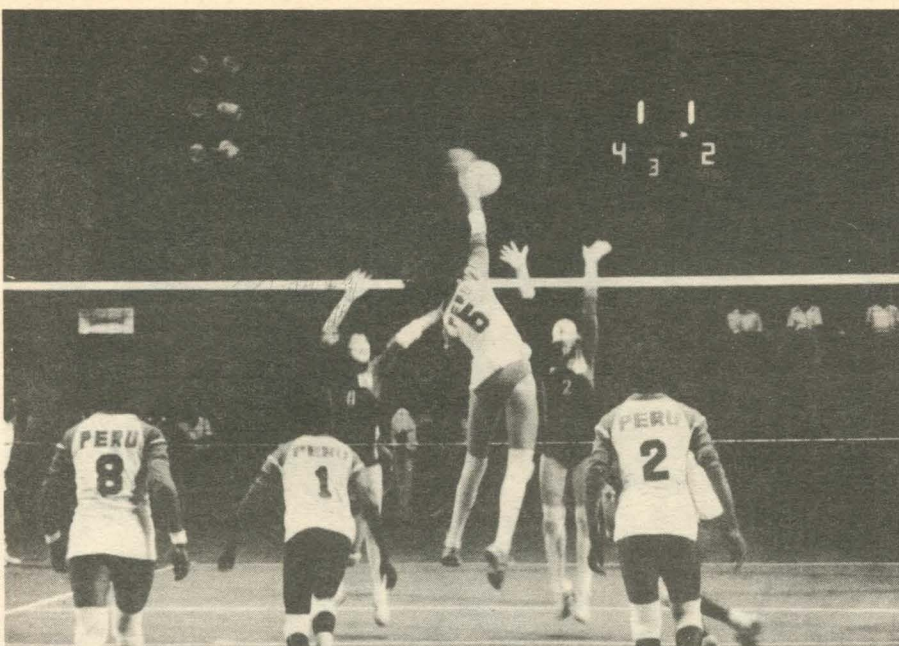
## El triunfo de Danny

**D**eterminar cuáles son las mejores campañas publicitarias producidas en 1987 no es una tarea fácil, pues son cientos los comerciales que se producen en un año y muchísimos los criterios de evaluación. Sin embargo, existen algunas campañas que destacan por su capacidad persuasiva y porque nos movilizan a la compra de algún bien o servicio. Esa es la gran diferencia: los buenos comerciales venden.

Un buen comercial parte siempre de un buen argumento (o promesa) de venta. Esta es la esencia de toda campaña y determinarla es materia de profundos estudios de mercado tanto cuantitativos (encuestas) como cualitativos (estudios motivacionales a pequeños grupos de consumidores potenciales).

Hoy en día los mejores argumentos giran en torno a las necesidades, deseos y expectativas del consumidor. Lo intuitivo es importante para el caso de una rápida toma de decisiones, pero lo seguro lo ofrece la lógica de los estudios de mercado. La promesa de un comercial debe ser veraz, novedosa, simple y directa. Veraz, porque una sobrepromesa sólo produce ventas efímeras; novedosa y única, porque en la medida en que existan dos productos del mismo género ofreciendo lo mismo la lucha será más difícil y costosa (los publicistas llamamos a esto posicionamiento); por último, simple y directa. Los comerciales cargados de promesas son siempre confusos y poco efectivos. Una promesa antes que sonar bien debe funcionar bien. De todo esto dan fe las destacadas campañas del Banco Latino "Soy Latino", Crest "Antisarro" y Banco de Crédito "Gente de confianza".

Algunos publicistas parten de un texto para después caer en las imágenes, y otros operan de manera inversa. Decir que una imagen vale mil palabras tiene tanto valor como decir que una palabra vale mil imá-



*Copa Japón y punto para el vóley peruano.*

to a los segundos, destacan la brillante performance de Julio Granda en el Interzonal de Belgrado, y las actuaciones del tiro y del nadador Alvizuri en los Juegos Panamericanos que contrastan con la pobrísima demostración del resto de la delegación peruana.

Quizás la sorpresa más agradable del año haya sido el título sudamericano de box obtenido en el torneo realizado en Lima, que refleja el buen trabajo de la Federación. En cambio, la mayor parte de los otros deportes mostraron pocos signos de progreso. Así, el representativo nacional de tenis fue eliminado en la Copa Davis por un rival como Canadá que, al menos en el papel, era más débil. Y la selección nacional de atletismo brindó una pobre —aunque no inesperada— actuación en el Campeonato Sudamericano de Río de Janeiro. Probablemente sea en este deporte donde mejor se aprecie el atraso en el cual se encuentra el Perú: hasta hace 15 años teníamos figuras competitivas, al menos a nivel latinoamericano (A. Deza, los hermanos Abugatás, F. Acevedo, E. Noeding, etc.). Ahora, a duras penas podríamos competir decorosamente en un torneo boliviano.

Finalmente, el fútbol volvió a fracasar. A nivel de club. Los equipos peruanos fueron eliminados —cuándo no— en la primera ronda

de la Copa Libertadores. Y es preocupante que nos estemos acostumbrando a ello: en los últimos nueve años todos y cada uno de los países sudamericanos nos han eliminado de este torneo —incluyendo Venezuela, Ecuador y Bolivia—, acumulando un récord nada envidiable: de un total de 72 partidos jugados contra equipos extranjeros, solo ganamos 13. A nivel de selección, también fuimos eliminados de la Copa América en la primera ronda, repitiendo las decepcionantes actuaciones ofrecidas en los torneos ODESUR, Juvenil y Pre-Olímpico el año pasado. A la luz de estos resultados, si no se inicia ahora un trabajo serio y planificado, que incluya la contratación de un técnico capaz y una serie de partidos internacionales para fogear a los poco experimentados jugadores peruanos, es indudable que desde ya nos estaremos despidiendo del Mundial de 1990. Entonces, deberemos contentarnos con seguir esperando uno de los campeonatos nacionales técnicamente más pobres de Sudamérica y seguir viviendo de recuerdos, mientras disfrutamos —sin aprender— de los triunfos del vóley.

*Gianfranco Castagnola*

*Nota de Redacción:* Este artículo fue enviado antes que ocurriese la tragedia del Club Alianza Lima que enlutó al deporte nacional.





Ahora sí

**Miami**

**3 vuelos semanales**  
con el mejor servicio de Faucett

LIMA-MIAMI: Martes y Jueves  
a las 12:30 del día.

LIMA-IQUITOS-MIAMI:  
Sábados a las  
8:30 de la mañana.

**Faucett**

*Primera Línea Aérea del Perú*

INTERCOM / DOB NEEDHAM WORLDWIDE

UNMSM-CEDOC





Ingenio publicitario

genes; ambos caminos son válidos. En lo que la mayoría está de acuerdo es que lo ingenioso, original, entretenido o dramático tiene mejores oportunidades que lo puramente racional, monótono y predecible.

En este aspecto tienen que ser reconocidos los comerciales de caramelos Cocoroco, jabón REXONA "A la ducha", Bandesco "Astronauta", Yopi de Laive, Chiclet's "Testimoniales", Signal "Cepigigio" y Compass "Sardi-sardina".

Nuestro país es rico en valores, imágenes y vocablos; usando nuestra cultura; nuestros propios códigos de comunicación, llegaremos al público de manera más efectiva. Destacan en este aspecto los comerciales Magia Blanca "Matrimonio", Banco Agrario "Chin-Chin", Ñanpancha "Entrevistas" e Inca Kola "La fuerza de lo nuestro".

Varios comerciales destacaron por su impecable producción; algunos son: leche condensada Nestlé, Sprite "Regadera", shampoo Sedal-Algas "Desierto", Ariel "Ingeniero", Camay "Piano", conservas A1 y Coca Cola "Machu Picchu".

Todos utilizaron cine en su realización. El cine imprime en estas marcas un nivel de calidad que todavía el video no alcanza por su baja gama de contraste y resolución. Otros que también destacaron fueron shampoo Johnsons "Baby", zapatillas Sin Fin "Bandas Callejeras",

pinturas Vencedor "Aerobics" y ropa sport Twin "Huaraz". Estos últimos fueron realizados en video demandando un esfuerzo que merece ser reconocido. Una buena realización hace muchísimo más efectiva la exposición de un comercial. La clave consiste en mejorar los presupuestos de producción y cuidar hasta el más mínimo detalle en la producción.

Todos los comerciales deben ser evaluados de acuerdo al tipo de producto que ofrecen, pero hemos de reconocer que hubo uno que realmente destacó en todo. Nos referimos al comercial de Pepsi "Danny". A pesar de no ser ni estrategia ni idea nacional, la estupenda adaptación y realización sí lo fue. Este comercial colocó a Pepsi en el primer lugar de recordación espontánea del año, de acuerdo a un estudio realizado por una firma nacional. La estrategia para los comerciales en 1988 está dicha: un persuasivo y sólido argumento, presentado de una manera novedosa y audaz, y con una impecable realización.

Quinto Ausejo

## RADIO

### Flotando en el viento

La radio se ha desbordado en los '80 dentro de una dinámica que algunos han señalado como su renacimiento. 33 emisoras AM, 24 FM, 8 en prueba dan fe de ello. Sumemos a esto las 521 de Onda Media, 133 de Onda Corta y 99 FM que existen a nivel nacional. Aparte incluyamos 500 emisoras "informales" no autorizadas. La banda del dial está a tope, pero ¿qué escuchan los peruanos?

La mayoría, música juvenil (1'500,000 en FM), luego salsa, criolla y bolero (508,512 en FM también). En AM los promedios son parecidos, pero con una prevalencia notoria de los espacios noticiosos. Aquí el fenómeno de "La Rotativa

del Aire" sigue siendo de lejos el espacio líder en su género (25 o/o auditorio cautivo, que sube abrumadoramente cuando hay apagones). Aunque sólo ostente un 5 o/o, "La Revista del Momento", de Radio Miraflores, puede considerarse uno de los espacios periodísticos más serios en su género.

En otra línea, hay una serie de experiencias radiales que, si bien no tienen la ganga mercantil del *rating*, abren una brecha importante y novedosa. En primer lugar, el programa "Ya pe' tío" que el Ronco Gámez hace en Radio Mar. Allí la informalidad y la participación del público devuelven identidad y comunicación a los escuchas. Mujeres de barrios populares recuperan el uso de la palabra y exponen en "Nuestra vida", emitida en Radio Unión, Imperial y Santa Rosa; tras esta experiencia está el grupo de comunicadoras "Calandria".

"Tierra fecunda" de Radio Agricultura, también es una experiencia fundadora al respecto. Su público rural escribe cartas y participa en concursos. En un orden más urbano y sectorial "Estrictamente informal" de San Isidro intenta lo mismo. Pero quedan muchas preguntas sobre el tapete. ¿Conocerán los programadores radiales el artículo 187 de nuestra Carta Magna, que habla de que todos los peruanos tenemos acceso a la cultura? ¿De qué cultura hablamos? ¿Recuerdan acaso la famosa polémica del 60 o/o de producción nacional en los medios de comunicación? En

Foto: Ernesto Jiménez



Radioprogramas del Perú: una vez más sigue siendo la voz.



resumen: ¿está la radio peruana devolviéndonos el verdadero rostro del Perú de 1987? Habría que responder como en la balada de Bob Dylan: "La respuesta, amigo mío, está flotando en el viento".

Hugo Salazar del Alcázar

## ROCK

### Corriente continua

**E**n el aspecto local la revelación del año fue *La Banda Azul*, quienes presentaron un primer trabajo discográfico en forma de Maxi-disco (Super 45) que es un fonograma de 12" de diámetro con tres o cuatro temas: El tema que pegó fuerte es "Yo lo vi, pero no sé nada", composición propia, al igual que todo lo que interpretan.

Otro Maxi muy bien logrado y que tiene la mejor portada local, es el de *Danai*: "Maquillaje sensual". Excelente producción de Manuel Garrido Lecca con *La Banda Azul* y Ayo Rivasplata con *Danai*.

También es destacable el impul-

so brindado por Discos "El Virrey" a los artistas nacionales, hecho que se consolidó en un L.P. muy bien promocionado llamado "Construyendo" donde se incluyen talentos nuevos y otros ya consagrados. Este año hemos extrañado a *Pax*, grupo líder del Heavy Metal en esta parte de América, capitaneado por un eterno super guitarrista, el Sr. Pico Ego Aguirre. Lo entrevistamos y nos comunicó que ellos estarían nuevamente en actividad en 1988.

La escena subterránea continuó su producción de nuevos grupos, todos con una propuesta, mucho que decir y muy pocas oportunidades de difundir su filosofía musical. Esperemos que el próximo año tengan la suerte que se merecen.

Por último, hacia fin de año sabemos que varios grupos de la nueva hornada preparan fuertes sorpresas para el 88: *Paradero*, *Trama*, *Júlio Caipo*, tienen sus primeros long plays en la puerta del honor (el de Julio ya salió).

*Autocontrol* fue quizás la mayor sorpresa del año que se va. Jorge Baglietto y Arturo Barrientos son dos peruanos que forjaron su propia identidad rockera en un medio tan difícil como el norteamericano y desde allá vinieron a su patria, regresando con el mejor L.P. del año: "Sueños". Sueños hechos realidad gracias a la constancia y talento de estos dos peruanos, ejemplo de trabajo para muchos que esperan que "todo les caiga del cielo". De este L.P. sale el mejor tema del año: "Por tu amor".

En lo internacional queremos felicitar a los organizadores de la gira de "*Hombres G*" de España, por su brillante trabajo en la estructuración general y presentación de los conciertos realizados por este regular grupo español, en diferentes ciudades del país. Este grupo musical no pasa de ser empeñoso e

ingenioso en las letras de sus canciones porque, como músicos, sólo se salva el saxofonista que oficialmente no forma parte del grupo.

Para el próximo año esperamos que lo que venga de fuera pueda aportar algo positivo para nuestra cultura musical y que los promotores no olviden que el planeta Tierra no sólo es Argentina y España, porque, incluyendo al Perú, hay mucho talento que mostrar.

Gerardo Manuel Rojas

## TEATRO

### Vigoroso avance

**U**n entorno estimulante para la reflexión social y política fue, en 1987, la chispa creativa de un movimiento teatral prolífico y dispuesto a no eludir ningún tema. Aunque no estuvieron todos los que son —los importantes Telba, Alondra y Yuyachkani no presentaron nada nuevo—, lo que se vio este año sobre los escenarios define un perfil propio de nuestro quehacer teatral. En primer lugar, el contexto. La violencia y el conflicto social fueron las cuestiones que más inquietaron, y mejor estimularon, a nuestras teatristas. Frente a una realidad difícil de aprehender, algunos intentaron soluciones frontales, directas y cerradas: "El hueco en la pared"; "Antígona"; "Pequeños héroes". Otros trataron, ante esta misma urgencia, de ampliar el espectro de respuestas, como en el ejemplar esfuerzo que fue "*Las Bacantes*". La mayoría indagó en las diversas esferas de lo social: el problema del poder y del colonialismo en "*La tempestad*"; la situación de la mujer en "*Mujeres de primera*", "*Las que cantan*" y "*Rosa de dos aromas*"; los problemas de la pareja en "*Tercer tiempo*"; la ausencia de comunicación vista a través del absurdo en "*La lección*" y una visión apocalíptica de nuestro futuro: "*Santiago*". Caminos distintos para la rebelión y el cuestionamiento.



El maquillaje sensual de Danai.



La Banda Azul.



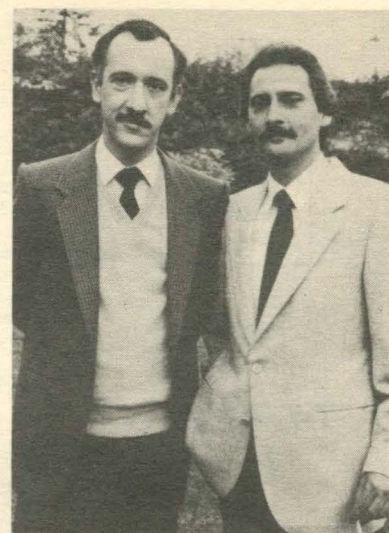
## La piel del éxito

**M**ientras en un gran número de países latinoamericanos la industria de la televisión se encuentra ya a las puertas de una bien conformada adolescencia, los peruanos recién hemos podido presenciar su nacimiento (digamos parto natural) en el año que está por finalizar.

Entretanto, nuestro país basó hasta hoy todo su "currículum" televisivo en el sonado éxito de dos producciones de la década del sesenta: "Simplemente María" y "Natacha", telenovelas de memorable éxito en diferentes países de la región.

El fenómeno tiene varias explicaciones, aunque no todas se remontan a 1987. La primera de ellas, el casual descubrimiento, a raíz de un conflicto entre canales, de la existencia de un olvidado Reglamento General de Telecomunicaciones, mediante el cual se obliga a las empresas televisivas a destinar un sesenta por ciento de su programación total a la transmisión de programas hechos en el Perú.

Como consecuencia de lo anterior, el elemento más importante de todo este fenómeno es la aparición reciente de una serie de productoras independientes (PROA, Secuencia,



etcétera) que, rompiendo el tradicional monopolio de los canales, han comenzado a producir programas de mayor calidad y exentos del apuro inmediato del "rating".

Integradas fundamentalmente por gente de cine, estas productoras han logrado realizar algunas buenas telenovelas —la industria televisiva en toda América Latina ha partido invariablemente de este género—, entre las que destacan "Bajo tu piel", "Malahierba", ambas de Gustavo Bueno y Francisco Lombardi, y, la más reciente, "Sólo por ti", dirigida por Augusto Tamayo.

La presencia de cineastas en la televisión, fenómeno con el que se inició también el despegue de la industria televisiva brasileña, ha provocado, en suma, un crecimiento cuantitativo y cualitativo de las producciones nacionales con un mejor manejo escénico. Lo que ha origina-



*Antígona, del Grupo de Teatro El Sol.*



*Los muchachos del TUC y su Santiago.*

Alentada, también, por esta preocupación, la comedia se aproximó al referente social, con dos trabajos de Yerovi —imperfectos, pero prometedores—: "Suave loco Suave" y "Chochera", y con un montaje mucho más que meritorio de los muchachos del TUC: "Esperando la ocasión", acaso una de las mejores creaciones nacionales del año. Y, mientras todo esto ocurría, el teatro comercial siguió su etéreo y atemporal trajín, movilizándolo, es cierto, importantes contingentes de espectadores, pero apelando por lo general al trazo grueso y la sonrisa fácil.

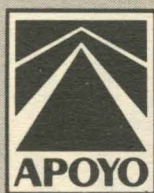
En 1987 el impulso teatral que venía de años anteriores, continuó su vigoroso avance, azuzado por esa confusión que los tiempos, nuestros tiempos, nos suscitan a todos.

*Carlos de la Puente*



*Bajo tu piel: presencia de cineastas en la TV.*





## INFORME DE OPINION DE APOYO

La información más completa y detallada sobre las tendencias de opinión pública registrada a través de encuestas mensuales.

Aprobación de la gestión de Alan García/ evaluación de la estatización de la banca/ actitudes ante la empresa privada y el rol del estado/ posibilidades de Vargas Llosa, Barrantes y Alva Castro/ aprobación de proyectos/imagen de instituciones/ percepción de problemas.

Conozca las coincidencias y discrepancias sobre los temas que más le interesan entre apristas e independientes, hombres y mujeres, jóvenes y mayores, izquierdistas y derechistas, clase media y sectores populares.

Solicite una presentación de nuestro representante de ventas.

Informe de opinión  
una publicación  
de la división de  
Medios, Opinión y  
Mercado  
de APOYO S.A.

do, asimismo, el nacimiento de nuevas figuras de la actuación y la adaptación de las técnicas del cine a géneros antes tan poco considerados como la telenovela o las series policiales.

Tal vez dentro de una década fenómenos como "Gamboa", "Carmín" o "Malahierba" nos produzcan el mismo efecto que hoy nos produce recordar la artesanal puerilidad de "Simplemente María" o "Natacha", pero es indudable que 1987 figurará siempre como el año en el que la industria televisiva peruana pronunció sus primeros balbuceos.

*Maritza Espinoza*

## TOROS

### *Un año gris*

**L**a Feria del Señor de los Milagros reunió este año un interesante plantel de matadores, despertando mucha expectativa entre los aficionados a la fiesta, a pesar de la forzada deserción de Ortega Cano, cogido recientemente en Zaragoza. Desafortunadamente, el resultado artístico de las seis corridas no estuvo a la altura de lo esperado. Falló la Beneficencia Pública de Lima, organizadora de la Feria, al no separar con la debida anticipación los encierros apropiados para el de-

sarrollo ideal de la Feria. Sólo la corrida de Santa Ana, propiedad de Roberto Puga, tuvo el trapío que se exige (?) en una plaza de primera categoría. Serraceno de "La Pauca" y Chalponcito de "El Rocío", lidiados ambos por "El Niño de la Capea", quien se adjudicó el Escapulario de Oro, sobresalieron, por su nobleza y largo recorrido el primero, y por su codicia y encastada embestida el segundo. El Escapulario de Plata al toro más bravo de la Feria fue concedido al de "La Pauca", juicio con el que no coincidimos, pues el de "El Rocío" se empleó más, aguantando larga faena del torero salmantino.

Las novedades fueron los recientemente doctorados Rafi Camino y Litri. Ambos gustaron, destacando Litri por su entrega no exenta de calidad y finura. El portugués Víctor Méndez se reveló ante nosotros como el mejor banderillero de esta época, jugándose siempre y manejando el percal con variedad y buen gusto. José Mari Manzanares estuvo aseado y torero en sus dos tardes. El peruano Freddy Villafuerte y el hispano Tomás Campuzano cortaron una oreja cada uno en sus desiguales presentaciones. Dámaso Gonzales en la última corrida y el nacional Santillana en la primera se limitaron a cumplir.

Para cerrar esta breve reseña queremos destacar la colocación justa del subalterno Raúl Mendiola que manejó el capote con suavidad, eficacia y limpieza.

*Baldomero Cáceres Vegas*



*Víctor Méndez, el mejor banderillero de la época.*

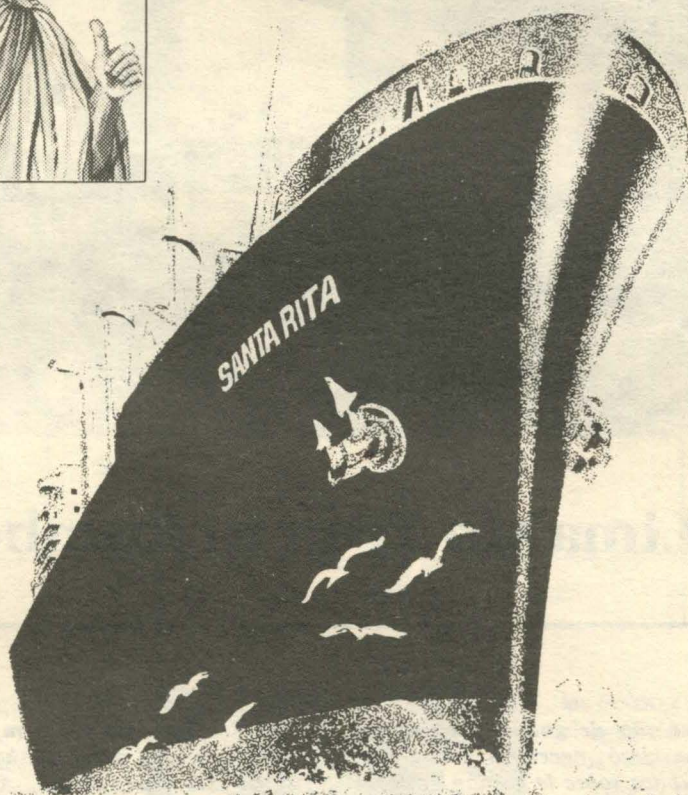




Porque la eficiencia en el servicio es la única forma de hacer Empresa, NAVIERA SANTA cumple con sus clientes; ofreciendo puntualidad, experiencia y eficiencia en el servicio de carga.

Convencida de que el Comercio Exterior es una fuente de desarrollo permanente para el Perú, NAVIERA SANTA le ofrece la alternativa más rápida y eficaz para que su negocio de exportación e importación no sufra riesgos. Además le ofrecemos containers refrigerados y un servicio independiente con fletes preferenciales.

Todas estas ventajas para que sus exportaciones e importaciones tengan viento a favor.



# Eficiencia

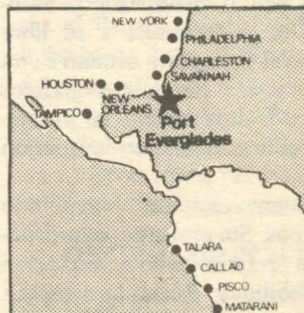
Para que usted tenga viento a favor.



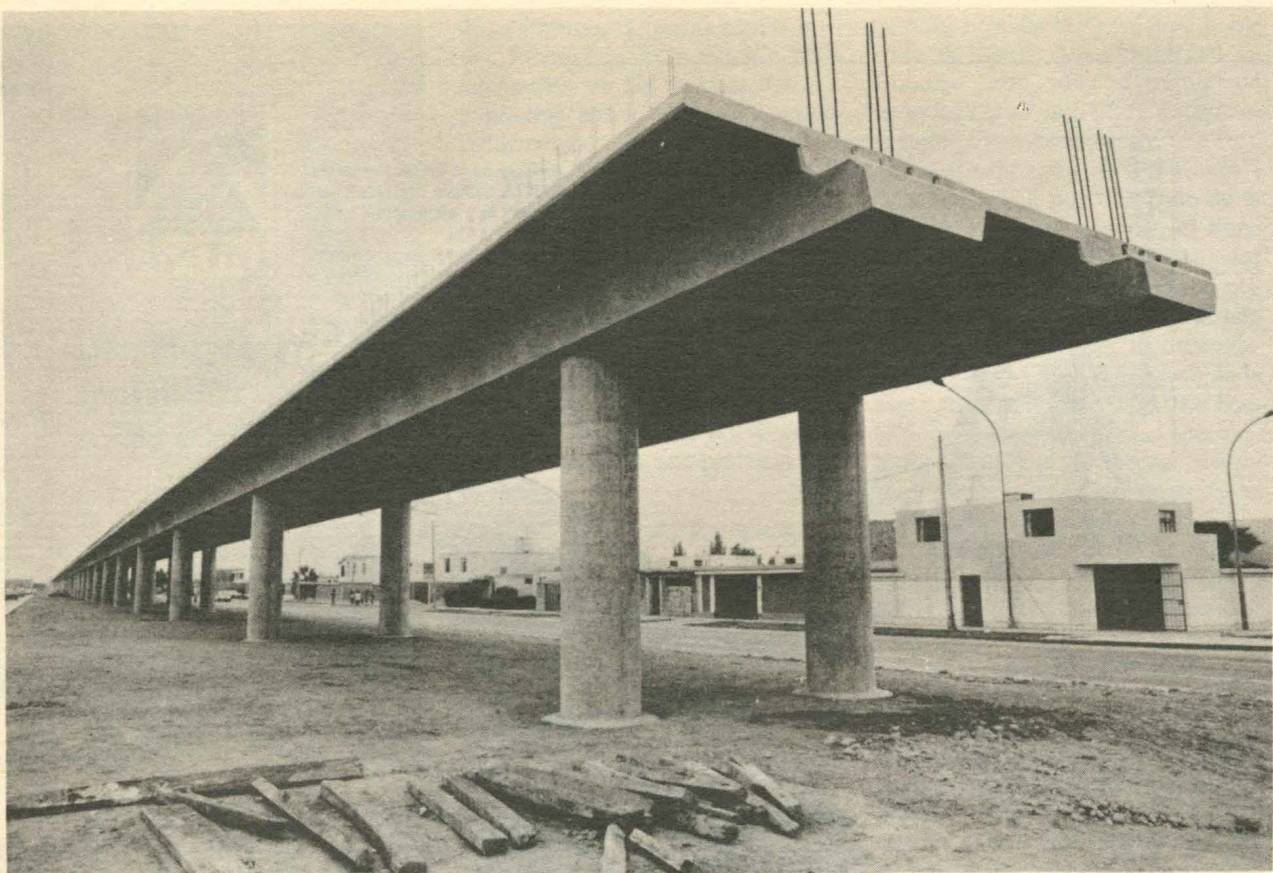
**EMPRESA NAVIERA  
SANTA S.A.**

Constancia Peruana en los mares del mundo.

Tel's. 45-0584 45-3240 45-3151 Telex SANTA 21384







## Lima sin Tren ni Rumbo

*Al cumplirse el primer año de gobierno municipal aprista, DEBATE consideró necesario recoger el sentir de la opinión pública sobre la gestión de Jorge Del Castillo. Destaca el hecho que sólo el 11% la considere de buena o muy buena, mientras que el 77% de quienes votaron por el APRA en las elecciones de noviembre de 1986 la califique de regular o inferior. Aproximadamente el 80% de los limeños considera, por otro lado, que los principales proble-*

*mas de la ciudad —basura, ambulantes, control de precios, agua y desagüe— ha empeorado o sigue igual en el año transcurrido. Asimismo, se consigna un reporte que incluye opiniones al respecto de diversas personas ligadas a la gestión edil sobre los principales problemas de la ciudad. La encuesta fue realizada entre 584 personas en Lima Metropolitana —que incluye el Callao y Pueblos Jóvenes— durante la primera quincena de diciembre de 1987.*

**B**asta ver el estado de la ciudad: Lima apesta, la basura se acumula a su libre albedrío, el transporte urbano es un calvario y las pistas son gráficos ejemplos de una ciudad en problemas. Y ello se refleja en la opinión pública.

“No tiene iniciativa ni un equipo de técnicos. Sin embargo, es profundamente sectario y ello es expresión de su debilidad. Reemplaza capacidad con autoritarismo y margina a las otras fuerzas políticas, poniendo

de lado los programas anteriores”, afirma el regidor (IU) Oscar Ugarteche.

Manuel Cáceda, regidor PPC, manifiesta que “el Alcalde está sintiendo el remezón y el golpe. Ha comprendido que esto no era Barranco y ha comenzado a recuperarse un poco. Es vertical en su manejo. Al inicio dijo que lo primero que haría sería botarme, pero, bueno, ahora ya conversamos.”

La principal crítica que le hacen al Alcalde de Lima es la carencia de

un plan de trabajo con metas, cronogramas y objetivos. Para Del Castillo y sus regidores el presupuesto anual de la Municipalidad reemplaza al plan de trabajo.

En ese sentido, el Presidente García convocó a una reunión secreta con el Alcalde y sus regidores para “orientarlos” sobre lo que se debe hacer en la gestión municipal, obligándolos a formular un plan de trabajo para el próximo año. Sin embargo, Cáceda se muestra pesimista: “Entramos a 1988 y no tene-



**¿PODRÍA USTED CALIFICAR, EN UNA ESCALA DE MUY BUENA A MUY MALA LA GESTIÓN DE JORGE DEL CASTILLO COMO ALCALDE DE LIMA?**

Respuestas	TOTAL %	Votación en Elecciones Municipales de 1986				Nivel Socioeconómico			
		IU %	PPC %	APRA %	Otras/No Precisa %	A %	B %	C %	D %
Muy buena	1	0	0	2	1	1	2	0	0
Buena	10	7	8	19	7	5	8	12	15
Regular	24	19	18	32	26	19	23	27	24
Mala	34	41	36	30	32	29	35	37	32
Muy mala	27	29	35	15	28	42	26	23	23
No precisa / No responde	4	4	3	2	6	4	6	1	6
Promedio ponderado	6.0	5.2	4.9	8.1	5.8	4.5	6.0	6.4	6.6
TOTAL: 100 %	584	134	130	155	165	84	163	230	107

**¿EL PROBLEMA DE CONTROL DE PRECIOS EN LIMA CREE USTED QUE HA MEJORADO, CONTINUA IGUAL O HA EMPEORADO CON RESPECTO AL AÑO PASADO?**

Respuestas	TOTAL %	Votación en Elecciones Municipales de 1986				Nivel Socioeconómico			
		IU %	PPC %	APRA %	Otras/No Precisa %	A %	B %	C %	D %
Mejorado	9	10	5	14	8	8	7	10	11
Sigue igual	32	29	35	28	37	35	37	30	29
Empeorado	57	60	59	56	53	52	55	60	58
No precisa / No responde	2	1	2	2	2	5	1	0	2
TOTAL: 100 %	584	134	130	155	165	84	163	230	107

mos el plan anual de ninguna de las Secretarías Municipales. No creo que el próximo año haya tampoco un plan, porque se actúa en base a la improvisación."

Por ello, resulta difícil evaluar la gestión del municipio aprista. El regidor Mario Zolezzi afirma: "A Orrego se le podían discutir sus planes, por ejemplo, cuando se planteó la controversia de si la basura le correspondía a la Municipalidad o si era preferible encargarla a una empresa privada. Con Del Castillo este tipo de discusión es imposible. La única manera de evaluarlo es oponer lo que prometió y no hizo".

#### LO QUE PUDO SER

Tres fueron los ejes de la campaña electoral del Alcalde Jorge Del Castillo: el tren eléctrico, el control de las subsistencias y el recojo de la basura. Además, hubo pequeñas promesas como techar el río Rímac,



*Jorge del Castillo: muchas promesas incumplidas.*

las bolsitas salvadoras para purificar el agua de los cilindros de los Pueblos Jóvenes, etcétera.

Hoy el tren no va a ningún lado. Para ser justos, hay que decir que el Alcalde nunca lo presentó como propuesta suya, pero sí lo usufructuó ampliamente durante la campaña electoral. Por lo faraónica, es una obra imposible de realizar —señalan los especialistas. Hasta hoy su concepción le ha costado al país US\$ 10 millones. Y contribuyó a que el Banco Mundial observase el desembolso para el financiamiento del desarrollo vial de la ciudad, iniciado en la gestión de Barrantes. O tren eléctrico o construcción de pistas y nuevas rutas, fue la conclusión del organismo internacional.

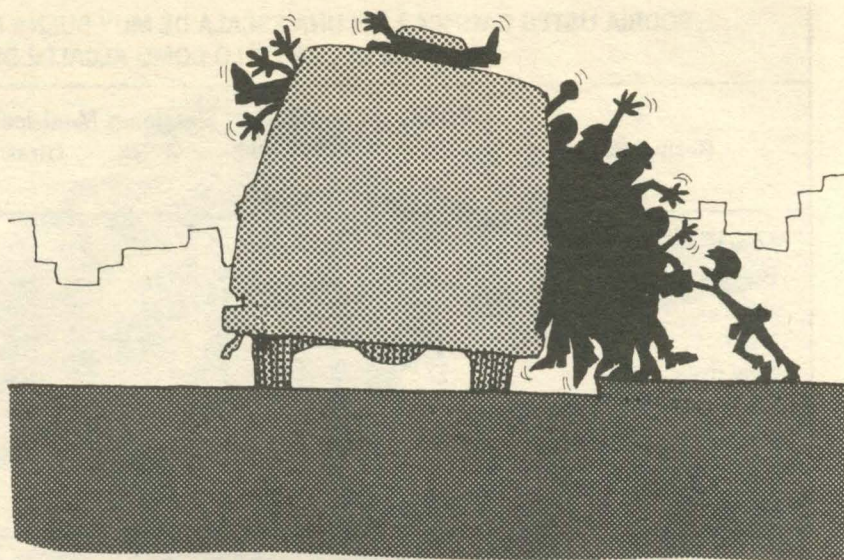
#### CONTROL DE PRECIOS

Pese a que en su campaña electoral el Alcalde Del Castillo prometiera una estricta fiscalización del



control de precios, esto se ha incumplido. Es imposible que el Alcalde solo pueda luchar contra las alzas. La responsabilidad central es del Ejecutivo. Pero, en su afán por lograrlo, Del Castillo contrató 200 policías municipales que no tienen la capacidad de cumplir su objetivo.

Con la administración de Barrantes el control de la limpieza fue haciéndose regular y permanente, sin olvidar que hubieron contratiempos. Si en la anterior administración en el Cercado se recogían diariamente 316 toneladas de basura, hoy tan sólo se recogen 263. El número de camiones compactadores para el Cercado era, hasta 1986, de 15. Hoy sólo suman 7. Por su parte, los microrrelenos sanitarios están saturados. De los cuatro que funcionaban; dos —el de Sinchi Roca y el de Wiracocha en San Juan de Lurigancho— han sido cerrados. En enero se cerrará un tercero situado en Las Flores, San Juan de Lurigancho también, quedando tan sólo uno en



Villa El Salvador; y aún no está listo el de Laderas de Chillón —previsto para inicios de 1987— ni el de Ate Vitarte.

De otro lado, la Empresa Municipal de Saneamiento de Lima tiene un presupuesto de I/. 193 millones, pero el Concejo Municipal —de ma-

yoría aprista— lo aprobó a inicios de este año con un déficit de 50 millones de intis, el que hasta ahora no ha sido cubierto. Ello explica que la reparación de camiones esté detenida y que los servicios prestados a los otros distritos haya disminuído.

### ¿EL PROBLEMA DE TRANSPORTE EN LIMA CREE USTED QUE HA MEJORADO, CONTINUA IGUAL O HA EMPEORADO CON RESPECTO AL AÑO PASADO?

Respuestas	TOTAL %	Votación en Elecciones Municipales de 1986				Nivel Socioeconómico			
		IU %	PPC %	APRA %	Otras/No Precisa %	A %	B %	C %	D %
Mejorado	22	18	15	36	18	20	12	23	36
Sigue igual	43	43	47	35	48	42	46	47	34
Empeorado	33	40	34	26	32	32	40	30	29
No precisa / No responde	2	0	4	3	2	6	2	0	2
TOTAL: 100 %	584	134	130	155	165	84	163	230	107

### ¿EL PROBLEMA DE LOS AMBULANTES EN LIMA CREE USTED QUE HA MEJORADO, CONTINUA IGUAL O HA EMPEORADO CON RESPECTO AL AÑO PASADO?

Respuestas	TOTAL %	Votación en Elecciones Municipales de 1986				Nivel Socioeconómico			
		IU %	PPC %	APRA %	Otras/No Precisa %	A %	B %	C %	D %
Mejorado	11	9	10	14	9	10	9	10	15
Sigue igual	37	39	34	40	35	24	35	42	39
Empeorado	51	52	55	45	54	62	56	48	44
No precisa / No responde	1	0	2	1	2	5	0	0	2
TOTAL: 100 %	584	134	130	155	165	84	163	230	107

Fuente: Informe de Opinión de APOYO S.A.



**¿EL PROBLEMA DE LA BASURA EN LIMA, CREE USTED QUE HA MEJORADO,  
CONTINUA IGUAL O HA EMPEORADO CON RESPECTO AL AÑO PASADO?**

Respuestas	TOTAL %	Votación en Elecciones Municipales de 1986				Nivel Socioeconómico			
		IU %	PPC %	APRA %	Otras/No Precisa %	A %	B %	C %	D %
Mejorado	12	7	8	21	10	11	14	10	14
Sigue igual	40	43	41	39	38	35	38	43	41
Empeorado	47	49	49	39	50	50	48	47	42
No precisa / No responde	1	1	2	1	2	5	0	0	3
TOTAL: 100 %	584	134	130	155	165	84	163	230	107

**¿EL PROBLEMA DEL AGUA Y DESAGÜE CREE USTED QUE HA MEJORADO,  
CONTINUA IGUAL O HA EMPEORADO CON RESPECTO AL AÑO PASADO?**

Respuestas	TOTAL %	Votación en Elecciones Municipales de 1986				Nivel Socioeconómico			
		IU %	PPC %	APRA %	Otras/No Precisa %	A %	B %	C %	D %
Mejorado	15	17	8	21	12	7	12	13	29
Sigue igual	50	53	53	42	53	54	52	53	37
Empeorado	34	30	38	36	32	36	36	33	31
No precisa / No responde	1	0	1	1	4	4	1	1	3
TOTAL: 100 %	584	134	130	155	165	84	163	230	107

Fuente: Informe de Opinión de APOYO S.A.

Contrariamente a lo que sucede en el resto del sector público, la Municipalidad de Lima cuenta con los fondos suficientes para poder hacer obras. El regidor IU Angel Delgado sostiene que en 1986 se dejó a la Municipalidad saneada, con un superávit de casi 64 millones. Aunque esto no debe ser demasiado orgullo, porque se dice que los buenos administradores no deben tener superávit.

Si el presupuesto de INVERMET (la Empresa de Inversiones Municipales) en la época de Barrantes fue de I/. 556 millones, hoy el Alcalde Del Castillo dispone de I/. 929 millones. Lo que sucede es que no tienen en qué gastarlos, porque no han planificado obras. Según el Presidente de INVERMET, José Luis Castañeda, "la administración anterior dejó un conjunto de obras en proceso de ejecución. Esto deja un vacío de I/. 350 millones comprometidos para el ejercicio presupuestal del presente año. Creo que he-

mos hecho una labor —sin ánimo de vanidad personal— bastante fructífera, porque en lo que va del año se han convocado 12 licitaciones públicas y alrededor de 70 concursos de méritos."

No obstante los regidores de la oposición manifiestan que en la época del Dr. Barrantes se hacían 200 licitaciones al año. El Dr. Castañeda responde a ello que el pro-

medio de 12 licitaciones es de I/. 10 millones cada una.

### CUADROS NO HAY

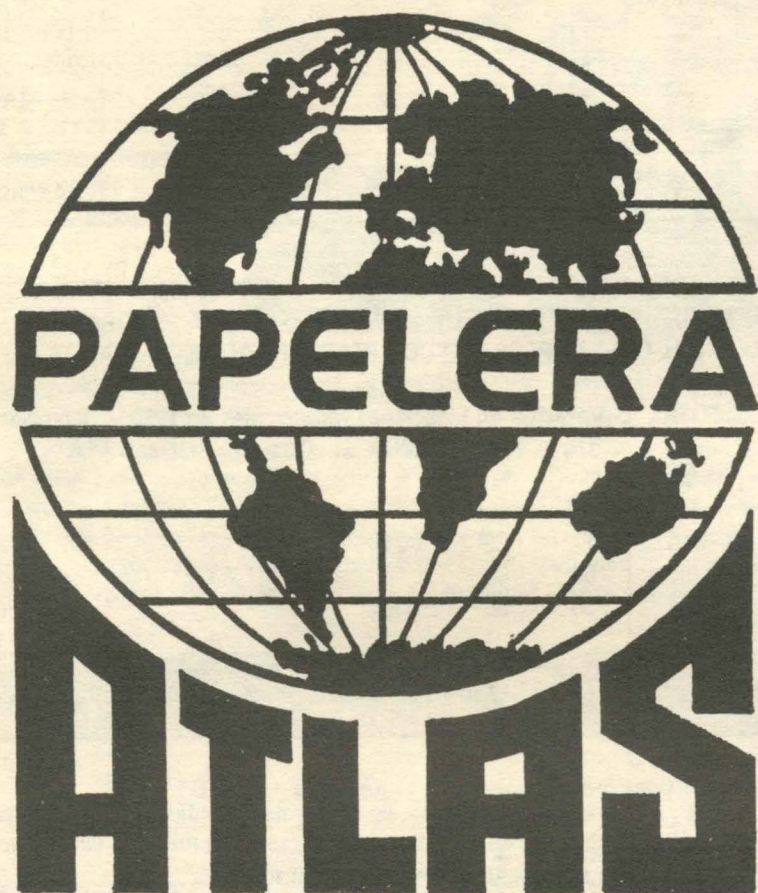
Muchos de los integrantes de la bancada aprista ocupan varios cargos públicos a la vez, dificultando un trabajo que por su importancia necesita de dedicación exclusiva. La hipérbole del desdoblamiento laboral lo constituye el Dr. Gilmer Calderón, simultáneamente Director de la Empresa Municipal de Limpieza, hasta hace poco Secretario General del Ministerio de Economía y actual funcionario de la Cámara de Diputados. En general, los cuadros capacitados que podrían encarar las labores municipales son Presidentes de SEDAPAL, ELECTROLIMA y el Banco de la Vivienda (entre otros).

Para el Dr. Cáceda, "el Apra no tiene cuadros. El PPC y la IU tienen doctrinas opuestas, pero con ellos pudimos llevar a cabo un trabajo de conjunto."





# INDUSTRIAL PAPELERA ATLAS S. A.



Alta Producción y Optima Calidad

- Atlas cote (couché)
- Perú cote
- Inca cote
- Semi couché
- Cartulina Antimoho
- Cartulinas en general
- Twisting
- Blanco Titanio
- Bond Alisado
- Bulky y otros

Espirales, Papeles Cortados, Sobres blancos y de manila,  
cuadernos escolares y otros.

FABRICA: Km. 19 - Carretera Central (Ñaña)

Teléfonos: 910990 - 910676 - 910565

OFICINA DE VENTAS

Jr. Mariano de Los Santos 140 - SAN ISIDRO - LIMA 27 Telf. 42-8077

Apartado 2058 - LIMA 100 - Télex: 21549 INPASA LIMA PERU

UNMSM-CEDOC



# Nuestras Relaciones con Brasil

**Gino Costa**

**B**rasil es nuestro más grande vecino y aquél con el que tenemos las fronteras más extensas. Las relaciones diplomáticas entre el Perú y Brasil se remontan a 1826 y durante estos largos años las mismas casi siempre fueron amistosas y cordiales y si bien nunca existieron grandes posibilidades de cooperación entre las dos naciones, tampoco existieron serios conflictos entre ellas. A pesar de la proximidad geográfica, el despoblamiento y abandono de nuestros respectivos territorios amazónicos impidió que dicha proximidad se tradujera en una interacción real y efectiva y por tanto, más allá de las relaciones formales que siempre mantuvimos a nivel diplomático, los vínculos a otros niveles fueron casi inexistentes. La causa fundamental de esto residió en que mientras los principales núcleos económicos y poblacionales brasileños se concentraron a lo largo de la costa atlántica, los principales núcleos económicos y poblacionales del Perú se ubicaron en los Andes y a lo largo de la costa del Pacífico. Por tanto, en el caso del Brasil, las relaciones con el mundo externo se canalizaron a través del Océano Atlántico; en el caso del Perú, a través del Pacífico. Ambos países se dieron la espalda por siglo y medio y la presencia contigua del otro era más formal que real. La falta de complementariedad entre las economías de los dos países agudizó aún más su mutuo aislamiento.

Durante el siglo XIX el eje central de las relaciones diplomáticas giró alrededor de la consolidación



*"Nuestra relación con el Brasil es uno de los ejes fundamentales de nuestra integración y conquista amazónica."*

de las fronteras políticas y de la navegación de los ríos amazónicos. Las primeras quedaron establecidas en 1909; la navegación de los ríos que atraviesan los territorios de los dos países y que todavía constituyen el único vínculo formal entre ellos sigue hoy siendo un elemento central en la agenda bilateral. Su importancia futura probablemente declinará, aún cuando nunca desaparezca, a medida en que otras formas de interconexión —sobre todo la vial— se desarrollen y adquieran mayor significación. Una vez establecidas las fronteras políticas a principios del siglo XX, el tema fundamental entre los dos países además de la navegación de los ríos amazónicos, ha sido el de nuestra

frontera con el Ecuador, problema frente al cual la posición brasileña siempre nos ha sido favorable, aún cuando no por ello ha dejado de constituir una preocupación prioritaria de Torre Tagle en relación con el Brasil.

Durante las tres últimas décadas, dos nuevos fenómenos irán paulatinamente creando las condiciones para la transformación y el enriquecimiento de la agenda bilateral: la rápida industrialización del Brasil a partir de mediados de la década del 50 y el inicio de su proceso de integración territorial, uno de cuyos aspectos centrales lo constituyó su expansión amazónica, la misma que aún no ha concluido. Está que es apuntalada por un moderno sistema vial, busca no sólo integrar la amazonía brasileña a los principales centros de poder económico e industrial del país y contribuir a la explotación del potencial energético, minero, agropecuario y agroindustrial de esa región, sino también interconectar la red vial brasileña a la de sus vecinos en la cuenca amazónica. Al Brasil esto le permitirá ampliar sus mercados de exportación, beneficiarse de la explotación de los recursos naturales y energéticos de sus vecinos y acceder por el Oeste a las costas del Pacífico y por el norte a las del Caribe. De esta forma el Brasil persigue integrar esta parte del subcontinente bajo su propia hegemonía, contribuyendo a que en un proceso gradual y pacífico sus ventajas comparativas frente a sus vecinos y su mayor potencial económico —tremendamente dinamizado por la rá-



pida industrialización de los últimos 20 años— hagan de él la potencia natural dominante en la región. Mientras que el avance de su red vial amazónica ha contribuido, en algunos casos a reducir y en otros a eliminar el aislamiento geográfico con sus vecinos, la industrialización del Brasil y la diversificación de sus exportaciones agrícolas ha creado óptimas condiciones para la complementariedad económica con ellos, inexistente hacen tan sólo unas décadas.

Los cambios que estos dos fenómenos han comenzado a ocasionar en el escenario regional en el transcurso de las tres últimas décadas parecen ser irreversibles y sin duda tienen dimensiones históricas. Los vecinos amazónicos del Brasil han sido lentos en responder a ellos. Sin embargo, lo han hecho con el inicio de sus propios procesos de integración y desarrollo amazónico y con la constitución en 1969 del Grupo Andino. No obstante, no fue hasta la década del 70 que dichas transformaciones comenzaron a tener una expresión más dinámica en las relaciones económicas y diplomáticas del Brasil con sus vecinos en la cuenca. Al Brasil le cupo la iniciativa de intensificar el relacionamiento diplomático y expandir el intercambio comercial. Inicialmente este esfuerzo se expresó a nivel bilateral y no trajo los resultados esperados, toda vez que el Brasil no sólo se enfrentaba a la inercia de casi siglo y medio de relaciones cordiales pero distantes, sino a la propia suspicacia de sus vecinos, quienes con menores recursos a su disposición avanzaban con dificultades en su desarrollo amazónico y temían ver en la expansión interna del Brasil un nuevo auge del viejo expansionismo de su cada vez más poderoso vecino. Consciente de esto, Itamaraty —el servicio diplomático del Brasil— optó por proponer a sus vecinos la firma de un acuerdo subregional para la cooperación en la protección y el desarrollo de la región. Esta iniciativa, que fue bien acogida por sus vecinos, creó las condiciones políticas para que el Brasil contara con la disposición de estos para cooperar en los campos económico, tecnológico y en el terreno de la interconexión física. El auge de la cooperación bilateral entre Brasil y sus vecinos, que siguió a la firma del

Tratado de Cooperación Amazónica en 1978, tuvo lugar entre 1979 y 1981, período durante el cual el Presidente del Brasil se reunió por primera vez en la historia, tanto en Brasilia como en las capitales de sus más importantes vecinos amazónicos, con los presidentes de los países que le hacen frontera en la región amazónica, iniciando así un relacionamiento más estrecho y dinámico. La crisis de la deuda externa que afectó a casi todos los países de América Latina de 1982 en adelante, disminuyó en algo la intensidad de los vínculos bilaterales, aún cuando tuvo como compensación el fortalecimiento de la concertación política regional, en la que tanto Brasil como el Perú han jugado y siguen jugando hoy un rol fundamental. Un balance de lo ocurrido durante la última década muestra pues una creciente cooperación en todos los campos y una clara expansión de la influencia económica y política del Brasil en América del Sur. Es en este marco en el que debemos entender nuestras actuales relaciones con el Brasil.

En el caso del Perú, más que en ningún otro, la expansión amazónica del Brasil nos ha confrontado con la necesidad de nuestro propio desarrollo amazónico, y nos ha he-

---

**“Definir  
prioridades y  
asignar recursos  
y responsabilidades  
en el desarrollo  
amazónico es  
fundamental”**

---

cho ver el gran potencial que dicha región encierra. Lamentablemente, esto no se ha traducido en un esfuerzo nacional consistente y continuado por explotar dicho potencial y por avanzar en la integración de esa vasta región al resto del territorio nacional. En la explotación y desarrollo de la misma, Brasil debe constituir sin ninguna duda nuestro socio más importante, pues cuenta con vastos recursos a su disposición, con un desarrollo tecnológico bas-

tante superior al nuestro y con una experiencia inigualada en la explotación de los recursos amazónicos. Por ello, hoy no es posible seguir ignorando la presencia de nuestro poderoso vecino, tanto porque el mismo seguirá avanzando y creciendo, querámoslo o no, como porque de la cooperación creativa con el podremos obtener mayores beneficios que de la indiferencia o el antagonismo. Esto parecen haberlo entendido todos nuestros recientes gobernantes, con la excepción del general Velasco. No es posible ni conveniente seguir ignorando la presencia del gigante. Hacerlo sería pecar de miopía histórica. Incluso quienes han sostenido posiciones más claramente anti-brasileñas hoy las comienzan a abandonar y juzgan más prudente estimular la cooperación que el enfrentamiento o que la simple ignorancia de lo que nos impone la realidad circundante. Quienes se oponen a una estrecha colaboración con el Brasil en base a las tremendas desigualdades de poderío nacional entre ambos países, olvidan que este es un dato de la realidad frente al que no podemos cerrar los ojos y frente al que tenemos que responder creativa y positivamente, pues el enfrentamiento y el antagonismo, precisamente por nuestro menor poderío, nos conduciría inevitablemente al fracaso y a la pérdida de un importantísimo socio político y económico. Quienes por otro lado se oponen a la intensificación de nuestros vínculos con el Brasil en base a la tradición expansionista de ese país, ignoran que el Brasil es un país satisfecho con sus actuales fronteras y que si bien cree en las fronteras vivas más que en las políticas, la forma de impedir que estas se expandan sobre nuestros propios territorios amazónicos haciendo peligrar nuestra integridad territorial y nuestra soberanía sobre partes importantes de nuestra región amazónica, es a través de la cooperación negociada y seria, basada en una ambiciosa política de desarrollo regional y no en un pretendido cierre de nuestras fronteras políticas y en una negativa a cooperar con el país que puede y desea ofrecernos recursos y tecnología para avanzar en el desarrollo y la integración de nuestra vasta amazonía.

El mayor dinamismo de nuestras



relaciones bilaterales con el Brasil durante la última década fue favorecido también por cambios políticos internos y externos tanto en Brasil como en el Perú. El abandono por parte del primero de su alineamiento automático con los Estados Unidos, de mediados de los 70 en adelante y el abandono por el régimen militar de los aspectos más radicales de su modelo socio-económico, contribuyeron a crear un clima de mayor confianza entre los dos regímenes militares, ambos además comprometidos desde ese entonces a transferir el poder a los civiles. La coincidencia de estos procesos políticos, a pesar de su diferente ritmo, también favoreció el estrechamiento de nuestras relaciones, las mismas que ganaron con las crecientes coincidencias en el campo de las relaciones económicas internacionales, como resultado de la forma similar en que ambos países fueron afectados por la crisis de la deuda que todavía hoy nos acompaña y de la manera cómo reaccionaron ante ella. Las coincidencias diplomáticas en el tema de la situación centroamericana son otro elemento a destacar, las mismas que junto a la cuestión de la deuda y la defensa del régimen democrático han no sólo estrechado los vínculos políticos entre ambas naciones sino que les han dado un rol protagónico en el desarrollo de la concertación multilateral en América Latina, fenómeno que contribuye a afirmar la presencia autónoma de los países de esta región, tanto frente a los Estados Unidos, como en el es-

cenario más amplio de las relaciones internacionales. Todos estos cambios indican que las áreas de cooperación con el Brasil trascienden el escenario bilateral, al mismo tiempo que fortalecen nuestra identidad de intereses y potencian la proyección internacional del Perú.

Tres recientes cambios en la escena regional no hacen sino acrecentar la importancia económica, política y principalmente estratégica que para la política exterior peruana tiene hoy el Brasil. Estos cambios son: primero, la tremenda ventaja que Brasil le ha sacado a la Argentina durante las dos últimas décadas, tanto en el terreno económico como en el tecnológico, así como su superior potencial estratégico; segundo, la superación desde 1979 de la tradicional relación de desconfianza, competencia y conflicto entre Argentina y Brasil, y el reemplazo de esta, por una cada vez más creciente cooperación a todos los niveles; y tercero, la solución en 1983 del centenario conflicto del Beagle entre Argentina y Chile. La importancia de estas transformaciones para la política exterior peruana se explica por el hecho de que, si antes nuestra posición en el equilibrio de fuerzas del Cono Sur estaba garantizada por nuestra amistad con Argentina, hoy en el contexto de los cambios antes descritos, dicha posición para ser mantenida no puede depender exclusivamente en nuestros excelentes vínculos con Argentina, sino que debe ser reforzada con la consolidación de una relación lo más estrecha posible con

el Brasil. Ello se debe, no tan solo a que Argentina ha logrado superar sus diferencias con Chile y con Brasil y por tanto perdido su interés en cultivar preferencialmente su amistad con el Perú, sino porque entre las dos potencias regionales más importantes es Brasil y no Argentina —tanto en términos relativos como absolutos— la llamada a jugar el rol dominante y fundamental en el equilibrio de fuerzas en América del Sur. Sería por ello suicida desconocer esto y seguir percibiendo nuestra situación geopolítica como la percibíamos en el pasado, toda vez que la validez del esquema de ejes de poder prevaleciente hasta hace poco (Brasilia-Santiago-Buenos Aires-Lima) ha quedado totalmente cuestionada por los mencionados cambios. Sin dejar de cultivar permanentemente nuestras relaciones con Argentina, debemos hacer lo propio con el Brasil, quien sigue teniendo lazos muy estrechos con Chile, sino políticos y diplomáticos, ciertamente económicos y militares. Como quiera que carecemos de conflictos con nuestro vecino al este y más bien nuestra frontera amazónica común nos ofrece un incalculable potencial de cooperación bilateral, debemos de priorizar nuestras relaciones con él de manera de garantizar el desarrollo de intereses comunes y cultivar estrechos lazos de cooperación política que nos garanticen, en la medida de lo posible, una relación preferencial con el Brasil, por lo menos frente a nuestros vecinos en el Pacífico Sur. Esto redundaría en beneficios indudables en el plano estratégico, en el que podríamos si no ganar un aliado incondicional, por lo menos neutralizar las relaciones preferentes que hoy Brasil tiene con Chile y las que podría tener con el Ecuador, de imponerse nuestra desidia, incompetencia o simplemente indiferencia.

La nueva fase en nuestras relaciones con Brasil se inició en noviembre de 1976 con el encuentro a lo largo de nuestra frontera común en el Río Amazonas entre los presidentes Geisel y Morales Bermúdez. Otros hitos importantes en esta nueva fase de las relaciones peruano-brasileñas lo han constituido los encuentros presidenciales de 1979 en Brasilia, 1981 en Lima, 1984 en Brasilia y recientemente en



*"Ambos países se dieron la espalda por siglo y medio y la presencia continua del otro era más formal que real."*



las ciudades fronterizas de Rio Branco y Puerto Maldonado. Cada uno de estos encuentros fue acompañado de la firma de importantes acuerdos y convenciones referidas a cuestiones amazónicas, comerciales, educativas, financieras y a la cooperación tecnológica en un sinnúmero de campos. De todos estos acuerdos quizás el más importante haya sido aquel por el cual ambos gobiernos se comprometieron a proceder a la integración vial a través de Porto Assis-Acre e Iñapari-Madre de Dios. Es de lamentar que hasta el momento dicho acuerdo no haya sido ratificado por el Senado de la República, aún cuando el Brasil ha mostrado interés en financiar y aportar tecnología para la construcción de la carretera que uniría a Iñapari no sólo con Puerto Maldonado, sino eventualmente con el Cusco, con lo que dicha región quedaría debidamente integrada al resto de nuestra red vial, acabando así con su aislamiento y abandono. Muchos otros acuerdos y convenciones quedaron en el papel. Algunos otros contribuyeron a elevar el comercio bilateral y a que Brasil nos abriera líneas de crédito con las cuales, por ejemplo, casi hemos concluido Charcani V. En suma, ha habido una expansión de los vínculos bilaterales en un período muy corto, aún cuando todavía mucho del potencial existente no ha sido debidamente explotado, ni todo lo que ha traído este avance parcial ha sido beneficioso. Así por ejemplo, la balanza comercial nos ha sido deficitaria. En esto habrá que trabajar con pragmatismo y perseverancia pues es innegable que el mercado brasileño cuenta para nosotros con un tremendo potencial futuro. Hay que buscar que penetrarlo creativamente y no desistir tan prematuramente por los obstáculos temporales que enfrentemos en el camino de la cooperación.

El reciente encuentro entre los presidentes García y Sarney ha contribuido a dinamizar una relación que desde la visita del presidente Belaunde a Brasilia en 1984 se encontraba estagnada. Si bien el encuentro no produjo resultados tangibles, por lo menos ha creado las condiciones para que se reinicie el diálogo bilateral y se estudien nue-

vas posibilidades de cooperación entre los dos países. El terreno ganado no debe ser perdido y por ello es fundamental que Torre Tagle se aboque con todas sus energías y con gran realismo a darle contenido sustancial a las declaraciones de buenas intenciones expresadas por García y Sarney. Una de las áreas donde sería posible llegar a acuerdos importantes es la de comercio bilateral. Con este objetivo una comisión peruana se encuentra elaborando estudios para ofrecerle al Brasil una propuesta de comercio compensado. Lo propio puede ser dicho sobre el comercio fronterizo y las posibilidades de desarrollar proyectos específicos en la zona de frontera en las áreas de salud, transporte aéreo de carga, turismo e industrialización de la castaña. La otra gran área de cooperación inmediata es la tecnológica, pero para darle viabilidad se requiere que ambos países lleguen a acuerdos sobre proyectos específicos a ser implementados conjuntamente o con la cooperación de ambas partes. En este campo como en los anteriores, una comisión peruana y otra brasi-

---

**“No es  
posible ni  
conveniente  
seguir ignorando  
la presencia  
del gigante.”**

---

leña vienen elaborando propuestas concretas para ser discutidas en el transcurso de este año en Brasilia, oportunidad en la que también se analizará su viabilidad. Es imprescindible poner en esta tarea, poco espectacular pero fundamental en el proceso de negociación, todas las energías y el talento necesario para permitir darle contenido a los afanes integracionistas de ambos países. Otra área que no debe ser descuidada, pues es de sumo interés para el Perú, es la de la cooperación tecnológica y financiera. En este terreno, el Perú tiene muchísimo que ganar, toda vez que Brasil cuen-

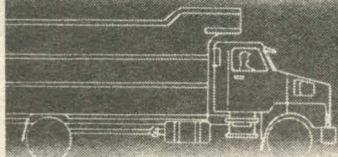
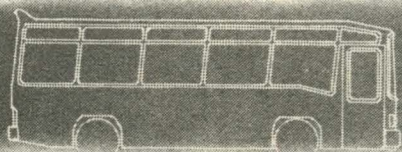
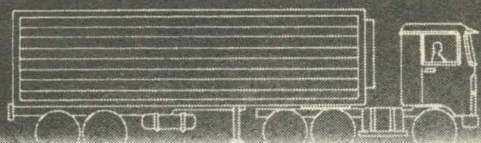
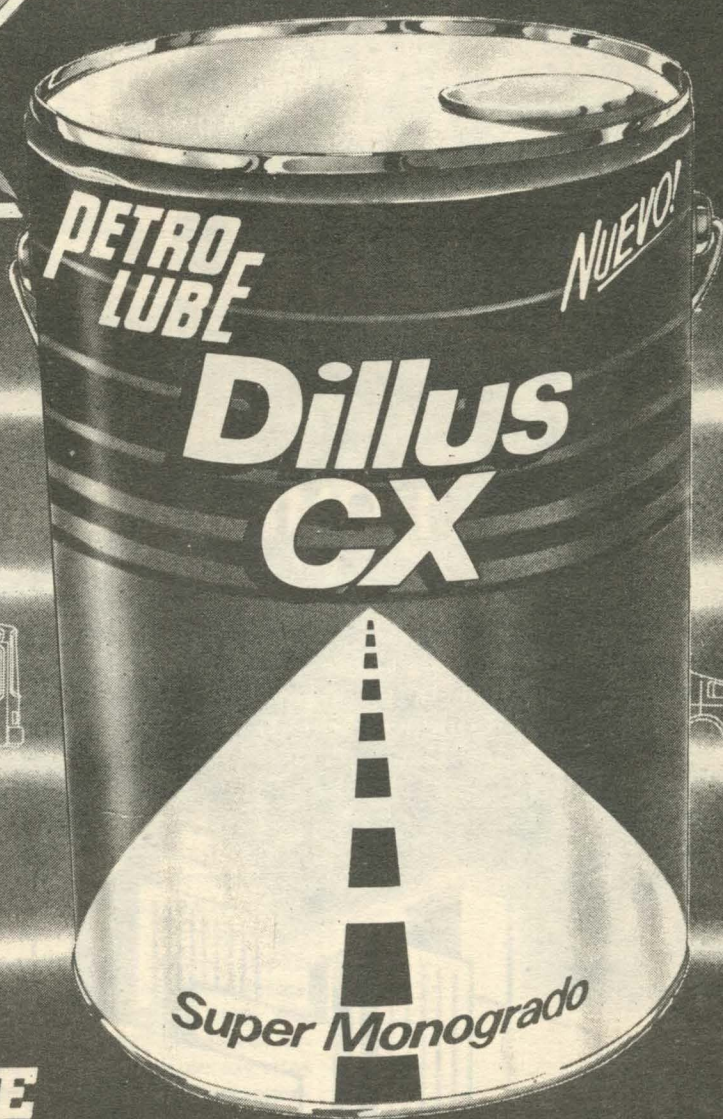
ta con los recursos y el desarrollo tecnológico como para contribuir al desarrollo de nuestros grandes proyectos de infraestructura, tanto física como energética. La buena disposición cooperadora del Brasil se hace más importante en momentos como estos en que nuestras fuentes de financiamiento externo se encuentran prácticamente clausuradas y lo seguirán estando, cuando menos por algún tiempo.

Más allá de los acuerdos a que la diplomacia peruana pueda llegar con el Brasil es imprescindible iniciar ya un gran debate nacional sobre nuestra política amazónica. Frente a la escasez de recursos con que el Perú cuenta y frente a las dificultades reales que la conquista de la amazonía presente, sería ilusorio pensar que todos nuestros objetivos de desarrollo amazónico podrán ser conquistados rápidamente y en un proceso de corta duración. Por el contrario, es preciso pensar en políticas de muy largo plazo, las mismas que requieren de un esfuerzo de continuidad que sólo podrá ser garantizado sobre la base de un gran consenso nacional y multipartidario. El mismo es imprescindible y la necesidad de su logro, perentoria. Dentro de esta estrategia de largo alcance, las prioridades deben establecerse con mucha claridad en los campos del transporte y las comunicaciones, la ocupación poblacional de la región, los incentivos a la inversión y el apoyo técnico y crediticio que el Estado ha de brindar para una ocupación productiva, desarrollista e integracionista de la región amazónica. Definir estas prioridades y asignar recursos y responsabilidades en el desarrollo amazónico es fundamental, toda vez que una mayor integración con el Brasil no traerá ningún beneficio para el país si nos quedamos de brazos cruzados y delegamos dicha responsabilidad en nuestro vecino, quien en dicha situación sí se convertiría en el único beneficiario de un estrechamiento de vínculos entre los dos países. Aboquémonos pues, con creatividad e imaginación a la tarea de hacer de nuestra relación con el Brasil uno de los ejes fundamentales de nuestra integración y conquista amazónica.



**EL LUBRICANTE DE PESO!**

**Dillus  
CX**



**PARA EL  
TRANSPORTE  
PESADO**

ANDINA

EL PERU TRABAJA Y CRECE

**PETRO  
LUBE**



UNMSM-CEDOC

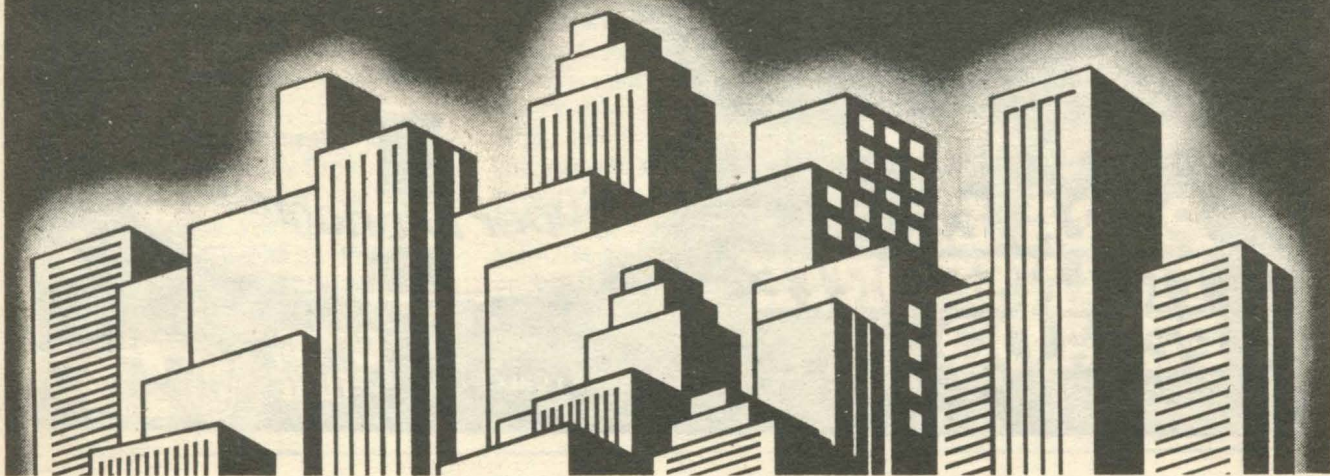


**PORQUE UD. LO MERECE**

# Luces de la Ciudad

**DOMINGOS 10:30 P.M.**

La ciudad se ilumina.  
Se encienden las luces de la cultura,  
el arte y la actualidad.  
El horario justo para el programa  
que Ud. merece.  
Conduce: Eduardo Lores



**UNMSM-CEDOC**



## BRUSELAS

Augusto Ortiz de Zevallos

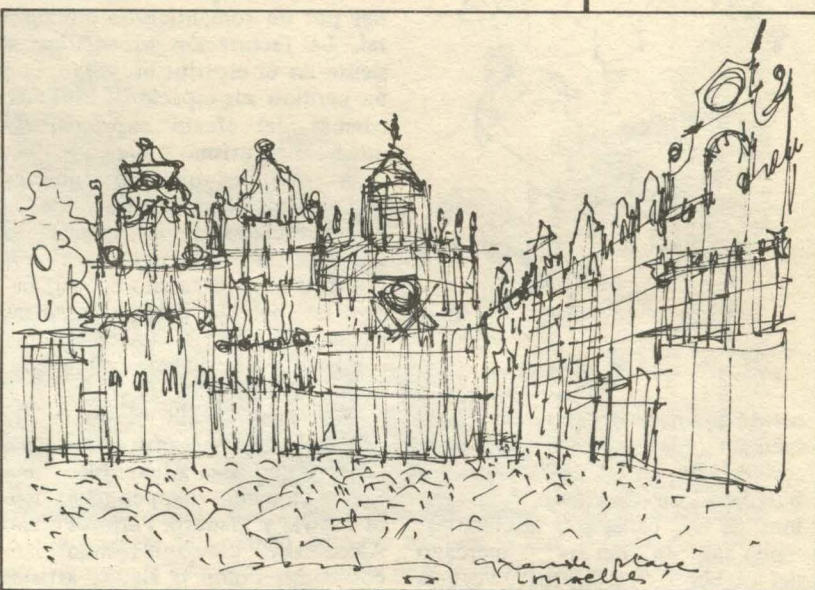
(A Bernadette)

**B**ruselas se anticipa por un paisaje de colores violáceos y una vegetación de humedad, que tienen algo de coles (como que hay coles de Bruselas) pero más que nada de "chicons", "Witloof" en flamenco, nombre exacto de una perfecta síntesis de col, apio y lechuga que los franceses llaman "endives" y los hispanohablantes que las tienen (catalanes, argentinos ...) traducen como endivias. La bruma de Bruselas ... el frío, el viento y la lluvia habitan frecuentemente la ciudad, de lo que da cuenta legendariamente el arte histórico, entre los varios Brueghel y Ensor y también el de aquellos dos pintores surrealistas que relatan la ciudad: Magritte y Delvaux.

Cuando primero llegué y paseé brevemente, viendo esa combinación y complementariedad entre los barrios compuestos e impecables de ciudad anónima (Magritte) y aquella deliberadamente clásica y retórica, leopoldina, de muros blancos y ejes acolumnados, que atraviesan inocentemente tranvías color crema de leche (Delvaux), tuve la sensación de que ambos pintores se la habían dividido como espacios a representar.

Pero luego conocí, visitándola, la Bruselas Art Nouveau, que se guarda para el curioso y encontré lo que queda de la Bruselas medioeval: la cortesana de la Grande Place y la popular de Les Marolles. Y entonces descubrí que quedan demasiados escenarios aún por representar, pese a todo lo que ya hicieran tantos flamencos o walones.

En su contra hay que decir que es Bruselas una ciudad que el modernismo y vehiculófilo ha agredido penosamente; pero que aún resaba su personalidad. Y que tiene una, históricamente reciente, crisis de esa personalidad, lo que viene desde la postnapoleónica creación nacional de Bélgica sobre dos comunidades contrastantes; y pasa por el afán históricamente fundado, pero asumido a veces con espíritu burgués y algo desproporcionado, de querer



evidenciarse como centro de Europa.

En efecto, a unas cuadas de la formidable Grande Place se cruzan los caminos históricos Norte-Sur y Este-Oeste que atan el pequeño continente. Y Bruselas creció allí en torno al comercio y los servicios.

Puede uno imaginar que lo hizo también en torno a las cervecerías, considerando los cientos de aromas, espesores, colores y grados Gay Lussac que pueden llegar a tener, alentando el rito legendario de tardes humedecidas. Quizá todo eso que llueve sobre Bruselas es alguna de sus cervezas ligeras, que las debe procesar el cielo a partir de la evaporación de las pesadas y mejores, que las hacen los monjes, lo que me explica a mí que éstos no bajen ni en número ni en circunferencia.

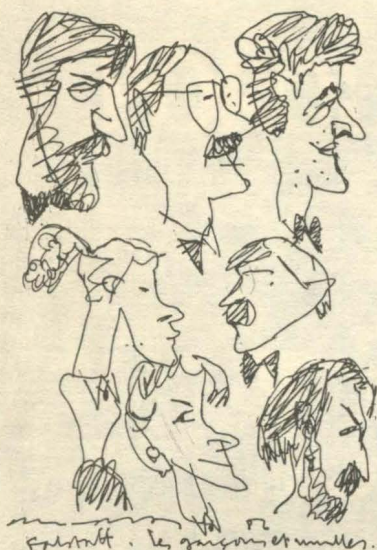
Tienen las cervezas nombres adipotongados y se toman en rituales que uno no anticipa. Es un vino de país frío, son cervezas conversacionales; en ello se acercan a las culturas más mediterráneas y meridionales de cafés y bares y difieren de los ritos cervceros de tonel y aletargamiento de otros países nórdicos. Son cervezas pícaras, imaginativas, múltiples.

La cortesía excesiva y acampanada de sus comerciantes (especial-



el espacio  
habituatedo





mente los panaderos) se debe también sin duda a aquellas razones históricas que hacen de Bruselas un burgo viejo y decantado. Los nombres de sus calles son fascinantes: "mercado de hierbas", "mercado del carbón", "carniceros", "calleja de la mantequilla", ...

Además, a la ciudad entraban en canales los barcos desde el Mar del Norte, lo que explica por ejemplo que contenga una fascinante perduración: la plaza Sainte Catherine, donde hoy se vende frescas o congeladas, de a pocos o por sacos, en la calle, en restaurantes, en autoservicios y en almacenes, las mejores especies marinas con las que (y limones de las Islas Canarias) este cronista hizo en honor de Bruselas y el tercer mundo un cebiche logrado, casi limeño.

Aquel afán europeísta en su entendimiento extrovertido y ostentoso ha maltratado a Bruselas; pues para volverla una ciudad "funcional", se hizo una suma de ferrovías y autovías que deshizo la continuidad y el tejido urbano, creando vacíos y recontextualizaciones fallidas. También es culpable el afán lucrativo de especuladores con poder que tumbaron excelentes edificios construyendo aburrimiento; incluso aquellos de los héroes arquitectónicos nacionales: Víctor Horta, primero y Van de Velde, algo después (quienes tienen no pocos pares arquitectónicos poco conocidos pero tan buenos: Bruselas es un formidable catálogo de arquitectura doméstica y sus años 20 y 30 aún merecen que se les haga reconocimiento).

Hoy se debate sobre cómo recomponerla y hay no pocas iniciativas importantes en la teoría urbanística alternativa al simplismo funcionalista que allí tienen inspiración y sede; pero algunas están debilitadas por un romanticismo intemporal. La facturación urbanística se siente en el espíritu bruselino, que ha perdido sus espacios distintivos, además del efecto expropiatorio que hace el turismo sobre ellos.

Además, casi un tercio de los pobladores son extranjeros y no pocos son burócratas internacionales, lo que multiplica hasta el cansancio las boutiques atrapaseñoradeembajador, las joyerías, peluquerías y las galerías de arte malo (Avenue Louise). Hay no poco de atmósfera enardecida por ello.

Por debajo, y allí mismo, está la ciudad real, como otro sistema paralelo y que llega a tener los atributos de un medio europeo plenamente central y maduro. Pintores como Alechinsky, dibujantes humorísticos como Folon o Hergé, artistas como Bejart, cantantes como Jacques Brel que de allí provienen y se han ido, algunas librerías, pocas galerías y sitios de música o de teatro, son reveladores de un caldo de cultivo rico en el que se puede ejercer las ventajas de la centralidad europea (París, Amsterdam o Colonia están a 3 horas de tren) con la comodidad y espontaneidad de hábitos de la ciudad chica.

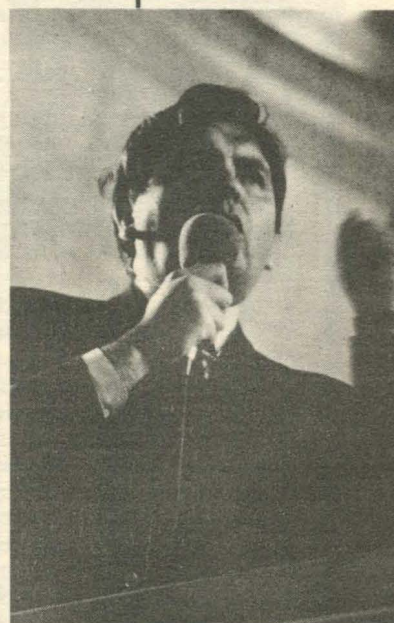
La pugna entre flamencos y francófonos, que ocupa la escena nacional en exceso, es allí una conciliación más fácil. Aunque como en toda Europa, hoy la crisis social más sustantiva —y velada— sea aquella de la asimilación o repudio con los inmigrantes.

En ello no hay demasiado que decir a favor; pero creo que menos que decir en contra que lo que se ve en otros países próximos. Finalmente, a fin de cuentas, el bruselino es una suerte de mestizo y su lengua cantada, una mezcla de sonidos y palabras de ambas fuentes nacionales.

Es un lugar que se aprende a querer, que no pasa inadvertido, y que produce algunas respuestas y reacciones inesperadas como saben mis amigos. Se dice allí col como designación cariñosa; eso me era imaginable y ahora confieso una irrenunciable curiosidad por esa y otras frutas.

al revés d  
derecho

*"El poder puede ser capaz de frenar la iniciativa de los ciudadanos".*





# LA DEMOCRACIA EN 1987

**Alberto Bustamante Belaunde**

**1** 987 ha sido un año especialmente difícil para la democracia, y no sólo porque en él se haya iniciado un derrumbe económico que ni los más expertos se atreven a describir en cuanto a sus consecuencias concretas. El problema más grave es que la temperatura de la democracia misma, es decir, la del sistema jurídico-institucional de organización de la sociedad peruana, marca hace tiempo una fiebre de esas que no bajan con Mejoral ni con Antalgina.

Si nuestra democracia fuese sólida, podríamos estar bajo la peor de las tempestades: el yugo de una inflación de más del 200 o/o anual, menos reservas de las que ahora tenemos y el más agudo trance de déficit fiscal de nuestra historia; pero, sin embargo, constatar al mismo tiempo que la soportamos al interior de una nave bien construida, fuerte y comunicada en el medio del mar de la supervivencia del "sistema". El problema básico del Perú reside en que su democracia no es una sólida nave institucional y *por ello* se muestra incapaz de albergar esperanzas de capear el temporal de la crisis económico-financiera desatada en los últimos meses.

Es necesario por tanto intentar un balance al final de un año especialmente nutrido de experiencias jurídico-políticas e institucionales. La gravedad de ciertas acciones u omisiones que han afectado en la médula el funcionamiento de nuestra democracia se ha manifestado en diversos terrenos de la vida nacional, al punto de que el problema de fondo —la impericia en el manejo de los asuntos de la organización del sistema democrático— está corriendo el riesgo de hacer pisar, a sectores importantes de la sociedad civil, los predios del descrédito en la validez del sistema como tal.

Son varios los terrenos en que 1987 ha exhibido severas deficiencias institucionales que, de no ser salvadas o corregidas a tiempo, nos pueden conducir a la debacle de la organización democrática. Varias de esas deficiencias, debemos reconocerlo, merecen más de una reforma constitucional y una serie de leyes



*"Lo que ninguna democracia moderna tolerará es que el Poder Ejecutivo, contraviniendo la Constitución, asuma facultades formalmente legislativas"*

bien masticadas por el conjunto de la sociedad. Muchas otras, sin embargo, han resultado consecuencia de la imprevisión, la prepotencia y la inmadurez política que exhibe, todavía pálida en 1985 pero de manera ostensible en los últimos meses, el comportamiento gubernamental del APRA. Intentamos describir algunas de las más serias:

## **1. La preeminencia absoluta del Ejecutivo:**

*a) Sobre el Congreso:* la institucionalidad demo-liberal que todos heredamos de la revolución francesa intentó, por encima de todo, privar de sus poderes omnímodos al "Príncipe" y reducir sus potestades de imperio a las estrictamente necesarias para ser capaz de *ejecutar* las leyes parlamentarias y los fallos judiciales. El proceso de modernización de los sistemas institucionales derivó, sin embargo, en que, con el tiempo, el Poder Ejecutivo asumiese una serie de "funciones residuales" y requiriese, para un "mejor gobierno", de facultades materialmente legislativas —"invasoras" a ratos de las atribuciones del Congreso— o de potestades cuasi-jurisdiccionales —"invasoras" también, aunque intermitentes— de los intocables fueros judiciales. El Poder Ejecutivo,

entonces, reasumió, mucho tiempo después de la caída de los "Príncipes", algunas funciones adicionales a las de la mera "ejecución", de manera de equilibrar, al compás de la marcha de la sociedad, a los tres poderes básicos de las democracias modernas: el Legislativo, el Ejecutivo y el Judicial.

Lo que ninguna vieja democracia heredera de Montesquieu toleró (como tampoco toleraría ahora una democracia moderna) es que el Poder Ejecutivo, contraviniendo la Constitución, asuma facultades formalmente legislativas. Lo que ocurre actualmente en el Perú es que, con el pretexto de la muy discutible potestad que le atribuye el inciso 20) del artículo 211) de la Constitución Política al Presidente de la República, este último esté legislando sin piedad, es decir, creando normas que debieran tener fuerza de ley, suspendiendo la vigencia de dispositivos que tienen jerarquía de ley, e, incluso, modificando o derogando reglas que tienen rango de ley.

*b) Sobre el Poder Judicial:* aunque parezca mentira, ni la democracia de sainete del Chile de Pinochet admite, en los hechos, algo que ha devenido en práctica cotidiana del Poder Ejecutivo peruano: burlarse impunemente de los mandatos judiciales. Pinochet, al menos, cuida





*"El Poder Judicial no promueve la justicia contra los interventores arbitrarios".*

las formas y jamás hubiese promovido o tolerado incidentes tan penosos como el de la destitución del Juez Morán Cisneros. El Gobierno Nacionalista, Democrático y Popular ha superado con creces al dictador del país del Sur, forzando, además, la sustitución de Morán Cisneros por un juez aprista al que, luego de que cumpliera su objetivo de arrasar con cuanto amparo habían interpuesto los expropiados del sistema financiero, se le trasladó a otra función.

En resumen, un Congreso que tolera que el Ejecutivo, aun cuando controle la mayoría parlamentaria, le arrebate una de sus funciones fundamentales, ha abdicado de sus atribuciones. Y lo propio ocurre cuando el Poder Judicial no promueve la acción de la justicia penal contra los gobernantes e interventores arbitrarios.

**2. El servilismo de otras instituciones constitucionalmente autónomas:** el Ministerio Público, personificado por el Fiscal de la Nación que ha estado en funciones en las tres cuartas partes de 1987, no ha mostrado una independencia real en el ejercicio de sus funciones. En lugar de abrir las investigaciones necesarias para ventilar judicialmente verdaderos escándalos que perjudican gravemente el erario nacional y erodan la credibilidad en los valores

morales que el Estado debe ejercer en su comportamiento cotidiano, el Fiscal muestra permanentemente una sonrisa de oreja a oreja como si nada ocurriera: normal no más. En lugar de librar duras batallas en la investigación de los casos de las desapariciones denunciadas, publica los nombres de los "aparecidos", connotando que en realidad no existen casos de "desapariciones" que merezcan credibilidad. En lugar de mostrar la deseable imparcialidad que debe demostrar y exhibir para irrogarse con legitimidad su condición de Defensor del Pueblo y de la legalidad, publica hasta tres comunicados —los únicos conocidos durante su pobre y vergonzosa función— en los que bendice el atropello constitucional del Gobierno y de hacer pender una espada de Damocles sobre Fiscales Provinciales y Superiores que dictaminaron luego las acciones de amparo interpuestas por los afectados por la expropiación del sistema financiero. En lugar de defender la legalidad, como le corresponde por atribución constitucional, consagra la mentira jurídica de que las leyes se aplican, aunque violen la Constitución, si no han sido declaradas inconstitucionales por el Tribunal de Garantías.

**3. La partidización del Tribunal de Garantías Constitucionales:** si bien el comportamiento institucional del Tribunal fue opaco desde sus inicios —en considerable medida por los límites que le impusieron el rígido texto constitucional y su aún más restrictiva Ley Orgánica—, las renovaciones de los Magistrados producidas desde el cambio de gobierno en 1985 lo han convertido en la sucursal provinciana —y nada menos que a nivel constitucional— de la Agrupación de Abogados Apristas. A pesar de haberse mantenido Magistrados con experiencia, honestidad y conocimiento, varios de los nuevos Magistrados son, valgan verdades, unos solemnes desconocidos en otras esferas que no sean Alfonso Ugarte o, entre 1985 y 1987, los oscuros pasillos de algunos de los muchos ministerios y dependencias públicas en las que el copamiento del Partido Aprista se hizo ver desde el propio 28 de julio de 1985.

La composición del Tribunal, por sí sola, no sería tan grave si no se expresara en un comportamiento jurisdiccional caracterizado por la inactividad, como regla general, y por la ausencia de elementos co-

rectivos de los comportamientos del Estado, lo que ha quedado demostrado en sus inocuas y casi desconocidas sentencias.

Todo lo anterior podría parecer nada más que una elaboración abstracta sobre el problema de las instituciones político-jurídicas en el Perú, si las consecuencias no saltaran a la vista: que el equilibrio de poderes no funciona (en otras palabras, nuestra democracia no es sólo limitada, sino verdaderamente precaria); que nuestro sistema hace las elecciones programadas y que de sus resultados nacen pequeñas dictaduras que no rinden cuentas a nadie, ni siquiera al propio electorado, de su gestión; que el poder, así constituido, puede ser capaz de frenar, si no de destruir, la iniciativa de los ciudadanos en su proyección política y económica; que las decisiones estatales son poco transparentes y no hay manera de acceder a la información más elemental; que el éxito del proceso de descentralización es incompatible con el creciente presidencialismo; que la institucionalidad no ofrece medios de defensa adecuados a los ciudadanos que sufren agresiones del Estado todopoderoso; y que, finalmente, todo el ambiente descrito forma parte importante del caldo de cultivo del terrorismo y la violencia en el escenario de la sociedad civil peruana, variables que, lamentablemente, no están siendo bien procesadas por el Estado. Lo que, por cierto, es de responsabilidad del Gobierno.

1988 como tal, debemos reconocerlo, no ofrece demasiadas perspectivas de poner en práctica las más importantes reformas institucionales que requiere la democracia peruana. Lo único que cabe esperar para los próximos años es un razonable cambio de comportamiento gubernamental —que no debe quedar librado tanto a las "buenas voluntades" de nadie, sino que es de responsabilidad de una oposición más eficaz y consistente— que se esfuerce en la construcción de una democracia más plural y porosa. Entendámonos bien: no sólo para reformar tal o cual artículo de la Constitución o tal o cual ley, sino para diseñar y establecer los mecanismos que impidan que, en el camino a 1990, debamos seguir sufriendo las consecuencias de una dictadura civil camuflada o empecemos a sufrir las de una dictadura militar abierta.



# LA TARJETA MAS POPULAR DEL MUNDO, ESTA EN EL BANCO MAS POPULAR DEL PERU.



Venga por ella.

**B**  
**Banco Popular**  
*Sirve a más*

UNMSM-CEDOC



COSMOS PUBLICIDAD

# HOGAR

*Vamos a  
decorar,  
vamos a....*



UNMSM-CED



## La Otra Poesía

**Rodrigo, Edwin y Luis Montoya**

**La Sangre de los Cerros Mosca Azul, CEPES y UNMSM, Lima 1987, 690 pp. Antología bilingüe,**

**T**res instituciones se han juntado para publicar el voluminoso libro *La sangre de los cerros*, en español, o *Urqkunapa yawarnin* en el idioma de los quechuas.

Sus autores son los hermanos Montoya. Rodrigo, investigador notable y antropólogo. Luis, antropólogo también. Edwin, intérprete del cancionero andino, más conocido como 'El puquiano de oro'.

Este libro en cuestión es muchos libros. Por una parte, es el despliegue de un laborioso trabajo de campo. Siendo, al mismo tiempo, un ensayo sobre la canción entre los campesinos de los Andes. Acompañado de anotaciones y cartas antropológicas y lingüísticas. Amén de un volumen adicional que contiene las partituras musicales.

Pero el núcleo está, en verdad, en la

recopilación de canciones (o poemas para el caso). Una rica y sostenida antología de textos, algunos deslumbrantes, de lo que ahora se canta en el idioma quechua en las fiestas y trabajos del Perú.

Según los 3 autores, las 333 canciones ofrecidas son el resultado de una selección sobre un total de 1,105 reunidas originalmente. Sólo fueron consideradas las canciones en quechua, descartándose inclusive las de letra mixta, tan frecuentes y abundantes, en español y quechua.

Más allá de las intenciones (seguramente logradas) de esas cosas que conocemos como 'ciencia y sociedad', estamos frente a un hermoso libro de poesía oral. Ese otro libro que nos hacía falta para redondear, junto con la escrita en castellano, la gran imagen de la poesía contemporánea del país.

Son muchas las selecciones del cancionero o la literatura no escrita del mundo quechua, aparecidas en las últimas décadas (la bibliografía que agregan los Montoya nos lo recuerda). Sin embargo, tan sólo quisiera refrescar aquellas últimas, hechas con ánimo literario más que antropológico. Las que aprovechando las realizadas previamente por los especialistas, publicaron los poetas Alejandro Romualdo (Edubanco) y Mario Razzeto (Casa de las Américas).

Útiles, bellas y buenas, tienen a todas luces una limitación. Son, de algún modo, antologías de las canciones muertas. Desde aquella, tan dudosa, que publica Garcilaso en sus *Comentarios*, hasta las que se repiten en una y otra antología ya fosilizadas por el boliviano padre Lira y otros notables de la recopilación.

*La sangre de los cerros* es una muestra viva de lo que ahora acontece en el corazón de infinitos peruanos. Así como en el trato con la literatura escrita diferenciamos lo anterior y lo contemporáneo, así este libro nos habla de una continuidad y de una evolución. Sirva, pues, para que en una futura muestra de las poesías del Perú, no se repita el triste error de considerar las expresiones orales y andinas como un capítulo previo, antiguo y ya cerrado.

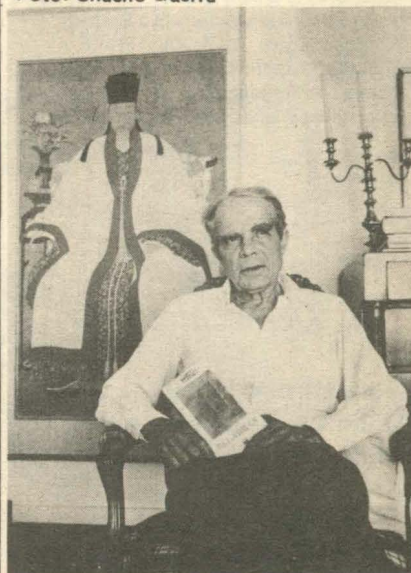
La obra que comentamos es, además de importante, entretenida (así debiera ser todo lo publicado). Organizada por temas, como los almanaques antiguos o las biblias protestantes, no se agota en una lectura lineal y pasa a ser, más bien, un poemario de cabecera. De esos que se leen por el puro placer, en cualquier orden y en cualquier momento.

## Palabras vivas

**Carlos Rodríguez Saavedra**  
**Palabras**  
**Editorial Apoyo, Lima,**  
**1987, 248 pp.**

**P**alabras tiene la virtud de invitarnos con la misma naturalidad a recorrer las páginas de Oscar Wilde, de Proust, de Flaubert, de ver otra vez los cuadros de Tiltsa, de Vinatea Reinoso, de Szyszlo, de revivir la emoción con la que hemos asistido a obras de teatro como "Emigrados" o películas del cine mudo, de comprender aspectos de la historia y la cultura de nuestro país. He dicho que nos invita a compartir. Compartir reflexiones, experiencias, emociones. Al leerlas, las frases del libro nunca tratan de imponerse. En vez de ello, estos ensayos y notas, como los de J.R. Ribeyro, están escritos por una voz inteligente y afectuosa, que va hablando junto a nosotros, acompañándonos en el recorrido. Es un libro cuyos textos se pueden leer en cualquier orden: primero el de la chirimoya, luego el de Tiltsa, el del cine,

Foto: Chacho Guerra



Carlos Rodríguez Saavedra.

Foto: Ernesto Jiménez



Rodrigo Montoya

Antonio Cisneros



el de una hora y una luz del crepúsculo de Lima.

Nos invita a acompañarlo, nos sugiere sin tratar de imponer, nos hace preguntas sin ofrecer demasiadas respuestas. Establece una relación con los lectores basada en la intimidad, en la comunicación, en el respeto. Es por eso un libro amigo.

Mi relación con Carlos Rodríguez Saavedra es una antigua relación que tuvo su origen una noche de 1969 cuando fui por primera vez a una galería de arte que quedaba en un segundo piso de un edificio en la Av. Larco. Yo era un joven estudiante por aquel entonces. Había oído hablar de él a mi padre, con admiración y afecto. Recuerdo que aquella vez yo iba dispuesto a hablar de los libros que había leído o iba a leer, libros que en aquella época me hacían sentir muy importante. Cuando hablé con él —recuerdo que estaba con Françoise, Lorena y María— lo que más me impresionó fue esa tranquila, entusiasta generosidad con la que me recibió y con la que me habló de diversos temas. Me di cuenta que me había tratado no como al hijo de un amigo sino como a un amigo nuevo. Luego, la galería de Larco cerró, yo me fui del Perú, y muchas cosas cambiaron, pero creo que esa sensación de amistad personal e intelectual que tuve esa primera noche ha permanecido intacta.

Claras y complejas, próximas y trascendentes, solitarias y dialogantes, las páginas de este libro tienen también algo de esa tranquila generosidad.

Ahora que escribo y que leo estas líneas sé que estas palabras no son —no pueden ser suficientes para hablar de este libro— y que siempre serán inferiores al afecto que las dicta. Si las he escrito es para agradecerle a Carlos haberlo escrito y al grupo APOYO haberlo editado. Tal vez estas líneas son simplemente una forma encendida y sincera de dar las gracias.

**Alonso Cueto**

## Para asegurar la Democracia

**Para afirmar la Democracia**  
**Julio Cotler (compilador)**  
**IEP, Lima, 1987, 195 pp.**

**C**omo lo suele hacer el IEP, es un libro limpio formalmente hablando, carece de erratas evidentes y tiene una preocupación por la calidad formal. No sólo eso: su

edición de contenido está hecha con esmero. En muchos pasajes, puede casi escucharse al orador de turno, y se han salvado las originalidades y hasta el humor de quienes participaron. Desde estos aspectos, es un libro que da gusto leer.

En cuanto al fondo mismo, el libro contiene las exposiciones y réplicas de tres sesiones públicas realizadas los días 14, 15 y 16 de julio de 1986, sobre el desarrollo de una cultura democrática, el refuerzo de las instituciones democráticas, y la manera de asegurar la vigencia de los derechos humanos. Sin excepción, los expositores escogidos tenían mérito comprobado para ser convocados.

El primer tema, "Para consolidar una cultura democrática", es abordado por Maruja Barrig, Francisco Miró—Quesada, Claudio Herzka y Mirko Lauer. Son dos rondas, la primera larga y la segunda corta, donde los panelistas casi nunca llegan a cruzar argumentos: son cuatro exposiciones paralelas que, sin embargo, contienen aspectos resaltantes. Tal vez el principal consista en que el Perú no tiene un proyecto propio, para todos los peruanos. Ninguno de los cuatro lo dice así, pero las líneas argumentales conducen inevitablemente a ello. Aspecto también destacado en esta parte, es la constatación de que existe poco respeto por la autonomía de la organización popular y que, sin ella, no puede haber verdadera democracia, porque ésta es un fenómeno integral y no solamente una característica de las superestructuras políticas.

El segundo tema, "Para afirmar las instituciones democráticas", reúne a Carlos Franco, Luis Pásara, Javier Iguñiz, Alberto Flores Galindo y Manuel Moreira. La constatación general, no sin matices y diferencias, consiste en que en realidad no se trata de afirmar solamente las instituciones democráticas, sino que hay que repensarlas muy profundamente. Para fundamentar esta afirmación, se aporta argumentos y observaciones a la realidad, que resultan muy sugerentes para una reelaboración de toda esta problemática.

A diferencia del panel anterior, en éste los caminos argumentales sí se entrecruzan. Hay un momento (que el editor de las grabaciones no se preocupa en disfrazar), en el que uno de los panelistas dice que en el Perú existen peruanos de libreta y peruanos de pasaporte, en clara preferencia por los héroes de la libreta, pero casi inmediatamente, uno de los panelistas se declara peruano de pasaporte y otro añade que cada vez mira con más simpatía la pista del Aeropuerto. El diálogo se crispa y, así, al final, este panel es una suerte de combate



**Julio Cotler**

(llevado con decencia, es cierto), en el que se discute en buena cuenta, no cómo se afirma la democracia, sino cómo hay que hacer para que el Perú sobreviva. La seriedad de los expositores, y los detalles del diálogo, ameritan una lectura detenida.

El último tema, "Para asegurar la vigencia de los derechos humanos", congrega a Diego García Sayán, Gustavo Gutiérrez, Max Hernández y Edgardo Mercado Jarrín. Da la impresión de ser el panel más armónico porque los panelistas se encuentran, pero no se pelean. Los temas centrales son varios y diversos: desde la confesión de Hernández en el sentido de que "...a pesar de ser uno de ellos, los seres humanos no me parecen una maravilla", hasta los complejos problemas de la aplicación del Derecho Humanitario a la actual situación peruana. La situación se presenta con un dramatismo que corresponde a la realidad y en algún momento se dice que en verdad, aquella alegoría de que "el hombre es lobo del hombre" es un insulto a los lobos por la ferocidad y crueldad de los humanos.

Junto a su buena concepción, y al caudal de ideas existente, el libro muestra que todavía no tenemos una agenda debidamente armada para abordar el problema de la democracia en todas sus dimensiones; que intelectuales de significación como los convocados, pueden aportar, pero en conjunto son piezas de un mosaico cuyo plano nadie parece poseer aún.

Tal vez una idea muy ambiciosa sea proponerse utilizar el material rico que existe en este debate, para intentar hacer el mapa general. En todo caso, en la obra sí existen elementos de juicio suficientes para proponerse una síntesis de alcances significativos.

**Marcial Rubio Correa**



Sección especial  
sobre asuntos globales preparada para  
Debate

# World Paper

en Castellano

EL DOLAR EN DESCENSO

## La política del dinero

**E**l dólar estadounidense está caído. ¿Pero está vencido? Ciertos expertos financieros sostienen que el dólar—la moneda internacional por excelencia desde la Segunda Guerra Mundial—en vez de ser reemplazado por otra moneda, como el yen, conservará su puesto hasta la creación de un nuevo sistema de divisas internacional, posiblemente basado en una moneda forjada por los economistas. Mientras tanto, ahora que el mercado internacional de divisas, de 300.000 millones de dólares diarios, está cobrando una volátil vida propia, los gobiernos están perdiendo control sobre el valor de su dinero. En este número de *DiarioMundial*, peritos en la materia opinan sobre la dirección del dinero, y su impacto sobre la política internacional.







PAUL MOCK

## Nuevo 'karl' daría fin a la era del dinero de juguete

*Conservadores sugieren la vuelta al patrón de cambio oro*

POR JOHN BROWNE  
desde Londres, Inglaterra

LA ERA DEL 'dinero de juguete' empezó en 1971 cuando el presidente Richard M. Nixon incrementó el control estadounidense sobre las divisas mundiales al abandonar la convertibilidad del dólar a oro, y cuando el Reino Unido tomó la expeditiva medida política de permitir que flotara la libra esterlina. Ambos pasos dieron lugar a la errática volatilidad monetaria que hoy está en su punto culminante.

Ambos gobiernos actuaron como todos los gobiernos de la historia que trataron de ejercer control sobre el dinero, generalmente diluyendo su contenido de oro. Pero al aumentar el control político, ha decrecido la confianza en el dinero, creando el estado de nerviosidad que actualmente se refleja en las grandes oscilaciones de divisas, y que afecta tan adversamente a la economía mundial.

A menos que surja alguna otra idea brillante, ha llegado el momento de restituir la credibilidad y la estabilidad de las cotizaciones de divisas mediante el retorno al patrón de cambio oro—en vez

del patrón oro anterior a 1931, o el patrón oro en lingotes anterior a 1944.

Idealmente, toda moneda internacional debería estar ligada al oro, como lo estaba bajo el patrón de cambio oro anterior a 1971. Lamentablemente, no puede haber ninguna moneda internacional sin una verdadera economía internacional, la cual aún no existe.

Por lo tanto, hace falta crear una nueva moneda internacional para uso exclusivo de los bancos centrales que se podría llamar karl, por Karl der Grosse o Carlomagno, el gran unificador de la Europa del siglo VIII. Tal vez el karl podría convertirse en el precursor de una moneda minorista verdaderamente internacional.

La remonetización del oro devolvería la confianza, siempre y cuando se lleve a cabo sin repetir los errores de 1971, que llevaron al colapso de la estructura monetaria internacional. El oro no se debe ligar a ninguna moneda interna, inevitablemente sujeta al control político local, como ocurrió en el caso del dólar.

El shock petrolero de 1973 llevó a un mayor control político estadounidense sobre el dinero internacional. EE.UU.

negoció el pago exclusivo del petróleo en dólares. Como corolario, los productores de petróleo acumularon enormes cantidades de dólares, mayormente en países de consumo relativamente bajo. El mundo estaba inundado por una liquidez de dólares.

Y lo sigue estando. El capital fluye más libremente que nunca en mercados con cada vez menos trabas. El valor internacional de las monedas no tiene ninguna relación especial con los resultados económicos de su país de origen, ni con el poder adquisitivo relativo.

El valor se fija según los caprichos de un mercado cambiario cuyo volumen diario agregado superaría los 300.000 millones de dólares. La amplitud y la volatilidad de las oscilaciones de las monedas amenazan la economía mundial.

Al declinar el papel del oro, los políticos han adquirido una influencia indebida sobre el dinero. Esto no es saludable. La función básica de los políticos es responder a las necesidades del electorado. Como resultado, lo que manda es la política interna, no la internacional. Las políticas internas divergentes intensifican la volatilidad de las cotizaciones.

Lo que hace falta es un arreglo monetario internacional que genere suficiente autodisciplina como para asegurar que converjan las políticas económicas y las monedas.

Robert Heller, director de los Bancos de Reserva Federal de EE.UU., ha



## LA POLITICA DEL DINERO

**REPENTINAMENTE**, el oro vuelve a ser respetable. El secretario del Tesoro de EE.UU., James A. Baker III, sugirió en la reunión anual del FMI que EE.UU. podría considerar usar el precioso pero a menudo difamado metal entre los productos ligados a las cotizaciones monetarias. John Browne, parlamentario conservador inglés, va un paso más allá al sugerir la creación de una moneda internacional con respaldo de oro que se podría llamar karl—en honor al monarca del siglo VIII Karl der Grosse, o Carlomagno.

sugerido un sistema monetario supeditado a los precios de los productos básicos. Pero los productos básicos generalmente están íntimamente ligados a la presión política, y ofrecen poca autodisciplina.

Mientras que los políticos tienden a apartarse del oro, justamente porque ha demostrado ser el regulador más efectivo de la disciplina monetaria supranacional, es muy significativo que el secretario del Tesoro estadounidense, James Baker, haya sugerido a fines de septiembre que tal vez era hora de que el oro jugara un cierto papel en las monedas internacionales.

Como los banqueros centrales tienden a conocerse y a colaborar entre sí, podrían facilitar la creación de una nueva moneda internacional, inicialmente para uso exclusivo de los bancos centrales, y ligada al oro mediante un patrón de cambio oro similar al que se tenía hasta agosto de 1971.

El mundo adoptó el patrón de cambio oro al abandonarse el patrón oro en 1944, en Bretton Woods, EE.UU. Bajo el patrón de cambio, sólo el dólar estadounidense era convertible a oro. El imperialismo monetario de EE.UU. estaba en su apogeo, y el resto del mundo fijaba sus monedas al dólar.

El propuesto sistema internacional envolvería al FMI, el banco central de los banqueros centrales. Cada banco central integrante del FMI debería colocar el 80 por ciento de sus reservas de oro en la cuenta del FMI, que a su vez emitiría *pro rata* a cada banco central contribuyente sus propias unidades de moneda central del FMI.

Esa sería el karl (K). Un karl representaría una onza de oro.

El FMI entonces prestaría en karls a intereses del 1 o 2 por ciento, a bancos centrales miembros. Los prestatarios tendrían la seguridad de que siempre podrían pagar sus deudas en karls inmutablemente equivalentes a una onza de oro.

Al principio, el precio mundial del oro aumentaría significativamente. Pero finalmente se nivelaría.

Los opositores podrían alegar que el

karl o cualquier otro método de remonetarizar el oro, aún parcialmente, conferiría ganancias excesivas a los grandes productores de oro como Sudáfrica y la URSS. Las críticas más agrias seguramente provendrían de políticos nada dispuestos a ceder su control sobre el dinero.

Estas críticas no son legítimas si el oro, y el oro solamente es el elemento clave en la restitución de la estabilidad

y la confianza en el sistema monetario internacional.

El volátil dólar estadounidense sigue siendo la moneda internacional más activa, y es la clave del problema monetario internacional. Por lo tanto, es EE.UU. quien deberá proveer el liderazgo que tan desesperadamente se necesita para la reforma monetaria.

Debemos estar preparados para volver a crear dinero 'de veras', o sea una moneda que sea una medida de valor y un almacenamiento de riqueza.

Esa moneda, reservada inicialmente para los banqueros centrales, es el karl. De tener éxito, se podría convertir en el precursor de la primera moneda verdaderamente internacional del mundo. ♦

## Somos su primera opción en un mundo de opciones.



EE.UU.  
desde  
US\$58.73\*  
semanal  
Miami-Orlando

### #1 en los Estados Unidos.

Con las tarifas "A su Alcance" de Hertz en los EE.UU., ¡todo el país es suyo... a precios muy económicos!

Seleccione un auto de la flota de vehículos más grande del mundo, incluyendo el económico Ford Escort, el deportivo Thunderbird o el nuevo Ford Taurus.

Con cada automóvil disfrutará de los exclusivos servicios que Hertz le ofrece y que usted espera de la compañía de alquiler de autos más importante, con más de 4,200 oficinas alrededor del mundo.



### #1 en el Viejo Mundo.

Con más de 1,100 oficinas en 19 países, Hertz es su pasaporte para viajar por Europa. Y será aún más fácil para usted con nuestro kilometraje ilimitado, Sistema de Direcciones Computarizadas en muchas localidades y en ocho idiomas, Servicio de Emergencia en Carreteras y sin cargos adicionales por devolución en muchos países.

Seleccione su automóvil de nuestra flota de autos Ford y otras marcas de prestigio, muchos con transmisión automática y aire acondicionado.

Europa "A su Alcance" con Hertz. Las mejores tarifas, en cualquier idioma.

Europa  
desde  
US\$125.00\*  
semanal  
España

Las tarifas que se indican son para autos de categoría económica. Reservas para Europa o los EE.UU. deben originarse fuera de estas dos regiones, respectivamente. Las tarifas aparecen en dólares (US\$) y no son descontables, y están garantizadas en la moneda local. Impuestos, reabastecimiento opcional de combustible, CDW, PAI y PEC son adicionales. Tarifas válidas del 1ro. de abril de 1987 al 31 de marzo de 1988 y están sujetas a cambio sin previo aviso. Pueden aplicarse recargos por temporada, días festivos y periodos específicos en algunos lugares. Periodo mínimo del alquiler es de 6 días o se aplicará una tarifa más alta. El auto debe ser devuelto a la oficina original o pueden existir cargos adicionales, excepto en la Florida y ciertas áreas de Europa. Todos los requisitos de Hertz en cuanto a edad, crédito y calificación del conductor aplican en esta oferta. Se requiere que las reservaciones se hagan con uno hasta dos días de anticipación, dependiendo de la localidad donde se efectuará el alquiler. Para más detalles, diríjase a Hertz.

Usted no sólo alquila un auto, sino toda una empresa.<sup>SM</sup>

Hertz alquila autos Ford y otras marcas de prestigio

**Hertz**  
Una Compañía de ALLEGIS



# Al subir el yen, pierde Sony; al bajar el dólar, gana

*El gerente Morita no sabe si gana o pierde dinero*



POR AKIO MORITA  
gerente de Sony  
Corporation  
desde Tokio, Japón

DURANTE LOS últimos 18 meses, Sony of America, filial de Sony Corporation, ha vendido más que nunca.

Pero como Sony es una empresa japonesa, tiene que convertir todas las cifras a yenes.

En términos de yenes, las ventas mensuales de Sony están en decadencia.

¿Es Sony of America una empresa que progresa o que declina?

Las cifras consolidadas del ejercicio de 1987 muestran una merma en las recaudaciones. Supongamos que la casa matriz de Sony Corporation se muda a Nueva York y se convierte en una empresa estadounidense. Entonces nuestras cifras estarían en dólares.

Calculadas en dólares, las ventas de Sony mostrarían un aumento del 30 por ciento.

Pero supongamos que la cotización cambiaria oscile nuevamente a favor del yen. ¿Nos mudamos de vuelta a Tokio? ¿Se convertirán las multinacionales en un juego de las sillas vacías?

Bajo el sistema actual de cotizaciones flotantes, se negocian diariamente enormes sumas de dinero—hasta 300.000 millones de dólares—para realizar rápidas ganancias. Como todos los productos que Sony tiene para la venta valen mucho menos que 300.000 millones de dólares, ¿deberíamos tratar de comerciar divisas, en vez de productos? ¿Estamos jugando el juego equivocado?

Antes de invertir, los ejecutivos juiciosos deben calcular el beneficio de sus inversiones. Pero como consecuencia de las fluctuaciones del valor del dinero, esto ya no resulta posible. Como

las inversiones en tecnología de avanzada son muy costosas para las empresas, los ejecutivos no pueden justificar sus decisiones de invertir, si no pueden calcular los beneficios de esa inversión. No se edificarán nuevas fábricas, y la industria se paralizará.

Bajo estas condiciones, los ejecutivos pueden fácilmente perder su sentido de dirección o propósito. Algunos gerentes han tratado de unirse al imperio del mercado de divisas internacional. Algunos no pueden seguir adelante. Pasan horas frente a una pantalla que centellea las cotizaciones del día.

Es perturbador ver a las grandes empresas industriales participando en el juego del dinero, y destinando a sus mejores empleados al juego del intercambio internacional.

Hoy, corredores de divisas con un teléfono en cada oreja determinan el valor del dinero.

No estoy diciendo que tenemos que volver al sistema de cotizaciones fijas, pero necesitamos crear un mecanismo que nos de una idea más clara y segura del valor de nuestro dinero en el futuro.

Antes era tan sencillo. El dólar era fuerte, y todos los que tenían dólares se sentían seguros. Mientras el dólar estaba fuerte, la base económica seguía firme.

Pero los tiempos han cambiado. El dólar ya no es todopoderoso. EE.UU. ha pasado de principal país acreedor a principal país deudor. El *american way of life* está financiado por capitales extranjeros, mayormente japoneses.

El dólar en decadencia es una indicación irrefutable de que la economía estadounidense se está hundiendo. El debilitamiento de la economía y el dólar estadounidenses afecta inmediatamente la economía y la moneda de todos los demás países. El dólar ha unificado al mundo. Si la economía estadounidense falla, inevitablemente habrá una recesión mundial.

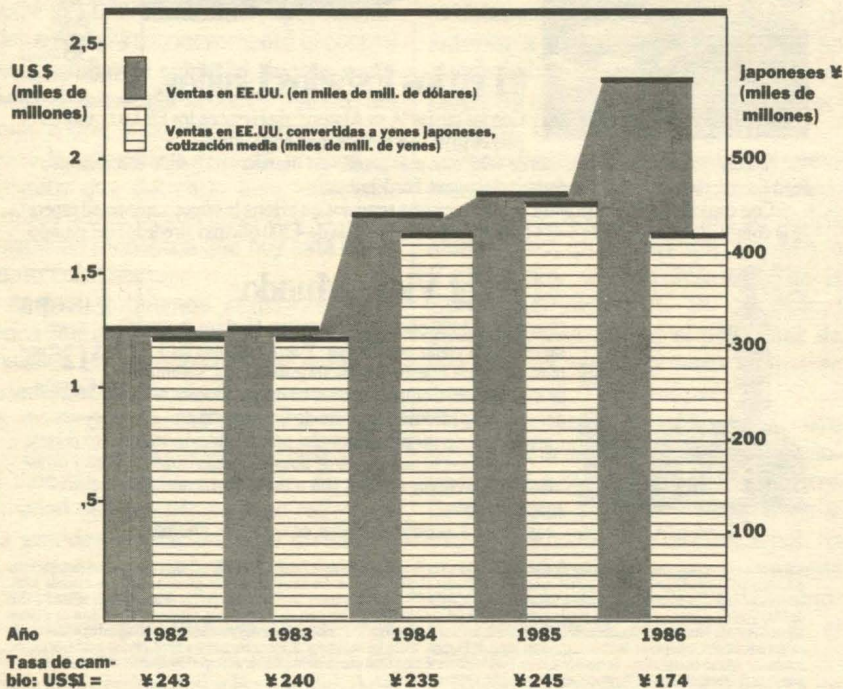
Algunos están hablando de buscar alternativas al sistema de cotizaciones flotantes. Tal vez se podría fijar una gama dentro de la cual el yen, el marco alemán y el dólar podrían flotar. Algo así como lo que tienen en el sistema monetario europeo.

Tenemos que encontrar un método más constructivo, productivo e innovador para revitalizar la economía mundial. Necesitamos ideas brillantes para mantener vivo al mundo económico libre. ♦

Adaptado de un discurso.

## Altibajos en el laberinto del mercado cambiario

*Las ventas de Sony suben en dólares, pero bajan al convertirse en yenes*





# SIMBOLOS INTERNACIONALES RECONOCIDOS



Hombre/Mujer



No Fumar



Primeros Auxilios



Comedia/Tragedia



Oportunidades Creativas

## The Philadelphia Stock Exchange— famosa mundialmente por su creatividad.

The Philadelphia Stock Exchange es mucho más que la bolsa más antigua y diversificada de EE.UU. Somos el mercado internacional para transacciones creativas, flexibles y convenientes.

PHLX—símbolo de oportunidades creativas en: *Activos—Opciones de Activo—Opciones de Moneda Extranjera—Operaciones a término*. Lo único que sobrepasa nuestra fama de creatividad es la tradicional excelencia de nuestros servicios.

**Philadelphia Stock Exchange**  
1-800-THE PHLX

The Philadelphia Stock Exchange, 1900 Market Street, Philadelphia, PA 19103, Telephone: (215) 496-5165 Telex: 4761031 PHLX  
European Office: Basildon House, 7-11 Moorgate, London EC2R 6AD, Telephone: 01-606-2348 Telex: 892735 PHLXUK G

UNMSM-CEDOC



## LA POLITICA DEL DINERO

# 'Farolitos' cambian verdes

## Corredores callejeros ilícitos prosperan en Buenos Aires

POR ED SHAW

desde Buenos Aires, Argentina

NECESITA CAMBIAR un billete de 10 dólares en Buenos Aires? Hable con un "arbolito" o con un "farolito" de la calle Florida, una de las principales calles comerciales de esta cosmopolita ciudad. Los "arbolitos", impecablemente vestidos, citan incesantemente cotizaciones de divisas, y los "farolitos", en susurros con fuerte acento bonaerense ofrecen comprar dólares "a los mejores precios de la ciudad".

Ambos eufemismos se aplican a los

corredores callejeros, el denominador común más bajo de uno de los pocos negocios hiperactivos de Argentina—el cambio de moneda.

Estos minicorredores trabajan desde una "cueva", en este caso un pequeño y discreto departamento u oficina con dos requisitos indispensables: teléfono y puerta trasera. El que opera la "cueva" es un financista no inscrito que hace sus transacciones desde el bolsillo del pantalón. Mantiene contacto telefónico a través de las líneas ilícitas que cubren el cielo ciudadano como redes de vasos sanguíneos. Es una profesión precaria.

Aunque las casas de cambio privadas se cerraron hace unos meses, los arbolitos de la calle siguen en pie, como

la red de traficantes del mercado negro, clandestinos pero aceptados.

Hasta el gobierno tiene su propia mutación del dólar desteñido. El dólar "turista" es lo que un residente argentino tiene que pagar por un pasaje internacional aéreo o marítimo. En los viejos tiempos, los argentinos podían comprar pasajes de avión a la tarifa oficial, y pagarlos a la tarifa del mercado negro, a menudo obteniendo una reducción del precio del 50 por ciento o más. Bajo el mismo mecanismo, el gobierno hasta les cedió 2.000 dólares para gastar. Era común volar a Miami por el fin de semana y volver a casa el lunes con ganancias en el bolsillo.

El juego se llama confianza, y los traficantes del mercado negro ganan clientes siendo derechos. Así que la próxima vez que pase por Buenos Aires, párese cerca del "arbolito" más cercano para las mejores cotizaciones de sus divisas.♦

## MERCADO MUNDIAL

### Educación

#### Master en Administración de Empresas en BERKELEY.

Esté un paso más adelante del resto del mundo

- Aprenda administración en uno de los centros empresariales más avanzados del mundo. Gradúese en Berkeley.
- Programas de Maestría en Administración de Empresas.
- Especialización en Finanzas, Comercialización, Empresas Internacionales, Administración y Contabilidad.
- Armstrong también ofrece cursos de pre-grado de Contabilidad, Administración, Comercio Internacional, Ciencias de Administración de Computación, Finanzas y Comercialización.

Se ofrece cursos de inglés de preparación para el TOEFL.

#### ARMSTRONG UNIVERSITY

Envíe cupón para su solicitud, folletos y catálogo de 128 páginas.

2222 Harold Way Berkeley, CA 94704 WF-7

(415) 848-2500 Envíeme catálogo gratuito de 128 páginas.

Estoy interesado en: A MBA A Programas de pre-grado A Inglés

Especialización \_\_\_\_\_

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

País \_\_\_\_\_

Acreditada por la Asociación Occidental de Escuelas y Universidades

#### TÍTULOS UNIVERSITARIOS ESTADOUNIDENSES PARA NO RESIDENTES

Es posible—es honestamente posible—obtener títulos universitarios legítimos de "Bachelor", "Master", Doctorados y hasta Títulos de Abogado de universidades estadounidenses acreditadas sin siquiera ir a EE.UU. El tiempo necesario puede ser sorprendentemente corto, y el costo reducido. Para mayor información, sin obligaciones, escriba a:

Dr. John Bear, 9301 N. Highway 1, Suite 312, Mendocino, CA 95460, EE.UU. Tel: (707) 937-4226



#### Títulos Universitarios

Universidad independiente y no tradicional ofrece programa externo. Reconocimiento por capacitación adquirida en el trabajo y en la vida diaria.

Nell Gibson & Company, Dept. WP, P.O. Box 28, Douglas, Isle of Man, Inglaterra

Centro Cultural de Norteamérica Boston, EE.UU.

es el sitio ideal para mejorar su INGLÉS y prepararse para una carrera o la universidad

#### PROGRAMA INTENSIVO DE INGLÉS

- Programas Universitarios de 2 Años, Con Diploma "AAS" En
- Contabilidad
  - Ventas/PUBLICIDAD
  - Diseño Publicitario
  - Procesamiento de Datos
  - Diseño de Modas
  - Hotelería
  - Decoración de Interiores
  - Comercio Minorista
  - Ciencias/Matemáticas
  - Electrotecnia

Transferencias a las principales universidades. Alojamiento. Cursos comienzan en septiembre y enero. Para mayor información y catálogo, escriba a:

**CHAMBERLAYNE JUNIOR COLLEGE**  
128 Commonwealth Avenue Boston, Mass. 02116 EE.UU. Teléfono: (617) 536-4500

#### Spartan Health Sciences University Escuela de Medicina en Vieux Fort St. Lucia Antillas

- Clases comienzan: septiembre 1987, enero 1988, mayo 1988.
- Instrucción en inglés
- En la lista de la OMS

Solicite información a: U.S. Office, 7618 Boeing, Suite C, El Paso, Texas 79925 EE.UU. Tel: (915) 778-5309

#### UNIVERSIDAD ANDREW JACKSON

Considerada por ACUPAE como una de las mejores instituciones de EE.UU. para cursos de pre y post grado y doctorados por correspondencia. Cursos de Admin. de Empresas, Economía Administrativa. Ayuda financiera disponible. Aprobada AJC por el Depto. de Estado de Educ. de Louisiana. Escriba en inglés a: 13315 Query Mill Rd., Gaithersburg, MD 20878, USA. Dr. Chen, Chairman, ex funcionario de la Casa Blanca nombrado por el Presidente, Adv. Comm. Lib. Sci.

**AVISO IMPORTANTE A ESTUDIANTES QUE ESTUDIE EN EL EXTRANJERO Y QUE NO RESIDAN EN LA UNIVERSIDAD ACUPAE** (Consejo Estadounidense de Planificación Universitaria y Excelencia Académica) avisa a los estudiantes extranjeros que estudien por correspondencia en instituciones estadounidenses en ninguna universidad lean nuestra publicación: "How Foreign Students Can Earn an American University Degree Without Leaving Their Country." Envíe giro internacional de 50 dólares a: ACUPAE, P.O. Box 9751, Washington, DC 20016, EE.UU.



Obtenga un TÍTULO UNIVERSITARIO

Utilizando su experiencia de trabajo, cotidiana y académica. Para información y evaluación envíe curriculum a:

**PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY**  
9581 W. Pico Blvd. Dept. 11 L.A. CA 90035 EE.UU.

### Trabajo

**PERSONAL HOTELERO EN EL MUNDO ENTERO Y PERSONAL MEDICO PUEDEN GANAR GRANDES SUELDOS**

ESCRIBA EN INGLÉS A: BOX 1069 NANA POST OFFICE BANGKOK 10112 THAILANDIA

### Negocios

Se vende excedentes de Oxígeno - Nitrógeno - Argón. Líquido Moderno - Excelentes Condiciones. 25 Tons. (750M) • 75 Tons. (2250M) • 1/2 Tons. (15M) • 1 Tons. (30M) • 5 Tons. (150M) Precios razonables. Financiamiento. Nicolai Jaffe Corp. Dept. P.P.O. Box 5362, Beverly Hills, CA 90210 USA. Tlx: 674638

**EXCELENTE OPORTUNIDAD IMPORTACION DIRECTA DESDE UN PAIS ASIATICO**  
ESCRIBA EN INGLÉS A: BOX 1063 NANA POST OFFICE BANGKOK 10112 THAILANDIA.

#### WorldPaper

Presenta nueva perspectiva de diversas latitudes sobre temas de dimensión global.

Editor y Redactor  
Crocker Snow, Jr.  
Jefe de Redacción  
Arnold Zeitlin  
Editora Asociada para Latinoamérica  
Lynn H. Roberts  
Ediciones en Español  
Laura Eastment

WorldPaper  
424 World Trade Center  
Boston, MA 02210 EE.UU.  
Teléfono: (617) 439-5400  
Télex 681273

Volumen IX, Número 11  
© Copyright World Times, Inc.

WASHINGTON, D.C. El Graduate School, USDA ofrece un programa intensivo de doce meses de Desarrollo Administrativo Internacional, que culmina con una maestría en Ciencias Administrativas de la Universidad George Washington. También disponible: cursos acelerados en administración, computación y docencia.

Para mayor información, diríjase a: IMDP Coordinator, Graduate School, USDA, 600 Maryland Ave., S.W., Rm. 134 Washington, D.C. 20024 EE.UU. Tel: (202) 447-7476

Tel: 756563 GS INTL WSH Graduate School, USDA





Sección especial  
sobre asuntos globales preparada para  
Debate

# World Paper

en Castellano

HIJOS DE LA GUERRA

## Paz en la Tierra ... no para estos niños



*Mientras el mundo cristiano celebra la Navidad, miles de niños como este tirador ugandés de nueve años se ven atrapados en sangrientos conflictos como víctimas y combatientes.*

UNMSM-CEDOC





# En la guerra moderna, los jóvenes son blanco del conflicto

*De los 20 millones de muertos en guerras desde 1945, nueve millones fueron niños, según la ONU.*

**Irán se enorgullece de sus niños guerreros.**

**POR MIKE JUPP**  
*desde las Naciones Unidas*

A PESAR de las numerosas tentativas de dar verdadera sustancia a los derechos de los niños en guerra, hoy parecen estar muriendo más niños que nunca en conflictos armados.

Un elevado porcentaje de estas muertes no es ni accidental ni el resultado de ataques indiscriminados.

“En vez”, dice el psicólogo Neil Boothby, “con creciente frecuencia, adolescentes, niños, niñas y hasta bebés son heridos o muertos como parte de una estrategia calculada”.

Un informe de UNICEF de 1986, según el cual sólo el 5 por ciento de las víctimas de la Primera Guerra Mundial fueron civiles, confirma la declaración de Boothby. En la Segunda Guerra Mundial, esta cifra ascendió al 50 por ciento; en Vietnam, los civiles fallecidos representaron el 80 por ciento del total. En muchos de los conflictos actuales, como el de El Líbano, más del 90 por

ciento de las víctimas son civiles, entre hombres, mujeres y niños.

Es difícil obtener cifras precisas. De los casi 20 millones de personas que según cálculos de UNICEF murieron en 150 conflictos armados en 70 países desde fines de la Segunda Guerra Mundial, nueve millones fueron niños.

Veinte países, entre ellos Afganistán, Haití, Mozambique, Namibia, Turquía e Israel han informado sobre disparos y bombardeos a niños.

El reclutamiento de menores en las fuerzas armadas y movimientos armados de liberación—práctica contraria a las leyes internacionales—también ocurre en al menos 20 países, incluyendo a Guatemala, El Salvador, Irán y Uganda.

Las violaciones más flagrantes parecen estar ocurriendo en Irán, donde supuestamente han muerto más de 90.000 niños en la guerra contra Iraq.

“Desde los primeros días de la guerra, los niños han estado a la vanguardia de las líneas de combate”, dijo un portavoz iraní el 6 de mayo de 1982. “Estamos orgullosos de ellos”.

Se estima que el porcentaje de niños en el ejército de Yoweri Museveni, que

se apoderó del gobierno de Uganda en enero de 1986, oscila entre el 2 y el 10 por ciento.

“Vi cuando los hombres de Obote asesinaron a mi madre”, dijo el niño soldado George Kokosi—refiriéndose al ex presidente Milton Obote—en una narración de la oficina cuáquera de la ONU. “Después los vi venir y matar a mi padre. Me escapé corriendo. Después escuché que la gente de Museveni estaba reclutando chicos y chicas, y me les uní”. Tenía 14 años.

El aumento del porcentaje de víctimas civiles se debe no sólo a la nueva tecnología armamentista y a la polarización de ideologías, sino también a cambios en la manera en que se pelean las guerras.

En muchas guerras participan movimientos guerrilleros populares (o impopulares) y fuerzas populares (o impopulares) contra la insurgencia. Ambos bandos necesitan apoyo popular para lograr sus metas. Si no pueden obtener este apoyo popular, en muchos casos uno de los lados, o ambos, adoptan una política de dominación total.

En estas circunstancias, las mujeres y los niños son las principales víctimas.

“Precisamente porque los niños son

Mike Jupp, ciudadano británico, es representante ante la ONU de Defensa Internacional del Niño (DCI), y director ejecutivo de DCI-EE.UU.



# HIJOS DE LA GUERRA

tan preciosos", dice Boothby, hoy en Duke University, en EE.UU., "la destrucción de lo que alguien más valora es claramente una de las formas de terrorismo mas efectivas imaginables".

Sudáfrica es un ejemplo perfecto. Bajo un interrogatorio parlamentario, el gobierno de Sudáfrica ha revelado que entre la declaración del estado de emergencia del 21 de julio de 1985 y mediados de 1987, la policía disparó y mató a más de 300 niños.

Louis le Grange, en 1985 ministro sudafricano de Ley y Orden, informó que más del 71 por ciento de las personas arrestadas ese año por delitos relacionados con los disturbios negros—13.556 de los 18.995— eran menores de 20 años. Kobie Coetsee, el ministro de Prisiones, dijo el mes de marzo pasado que 2.677 presos tenían 18 años de edad o menos, y que 254 eran menores de 15 años.

Matthew Molefe, chofer desempleado, dijo que el 24 de septiembre de 1986 dos policías blancos y dos negros se llevaron a su hija Cleopatra.

"Sólo nos dijeron que se la llevaban para interrogarla, y que la traerían de vuelta", dijo. "Pero nunca la trajeron".

Un juez de la Corte Suprema de Pretoria rechazó la petición de Molefe de liberación de su hija.

Tanto el gobierno como los movimientos de liberación han raptado niños

o los han hecho "desaparecer".

Según informa Amnistía Internacional, Manuel Jorge Antequera, de 15 años, fue raptado en Chile en mayo de 1986—dos meses después que un escuadrón secreto asesinó a su padre. Al hijo lo golpearon y lo amenazaron de muerte a menos que renunciara a un movimiento juvenil.

En Argentina han desaparecido más de 145 niños entre 1975 y 1983, ya sea raptados por las autoridades con sus padres, o nacidos de mujeres en cautiverio y luego separados de sus madres. Las abuelas de la Plaza de Mayo, familiares de los desaparecidos, han ubicado 41 menores.

De Afganistán han llegado alegatos de que 300 jóvenes de 15 a 17 de edad se han sacado del país contra la voluntad de sus padres, para ser educados en la URSS.

Los efectos de la guerra sobre los niños van mucho más allá que su participación directa como víctimas o combatientes. Según UNICEF, las tasas de mortandad infantil en Angola y Mozambique son las más altas del mundo, mayormente a causa de la lucha o medidas de desestabilización a cargo de grupos guerrilleros contra Sudáfrica.

Los niños no deberían tener que depender de la caridad de los adultos para su protección. Como seres humanos, tienen un derecho inalienable y fundamental a ser protegidos. La protección de los derechos del niño debería ser una de las metas básicas para el siglo que se inicia. ♦

**Huérfanos vietnamitas juegan con cohetes estallados.**



DANOS/UNICEF

العالمية  
WorldPaper  
JournalMundial  
DiarioMundial  
世界新聞

*Presenta nuevas perspectivas de diversas latitudes sobre temas de dimensión global.*

**Editor y Redactor**  
Crockett Snow, Jr.  
**Editor Asociado**  
Christopher Leach  
**Jefe de Redacción**  
Arnold Zeitlin  
**Gerente Comercial**  
Lena Granberg  
**Editora Asociada para Latinoamérica**  
Lynn H. Roberts  
**Gerente de Nueva York**  
Carla Wright  
**Avisos Clasificados**  
Elizabeth Schmitz  
**Editor Asistente**  
Brad Durham  
**Diagramación**  
Elizabeth Fullon  
**Tesorero**  
John Leydon  
**Asistentes**  
Melissa Mills, Abigail Russell  
**Ediciones en Español**  
Laura Eastment  
**Ediciones en Chino**  
Xinhua (New China News Agency)

## REDACTORES ASOCIADOS

**Norteamérica**  
Anthony Westell, Ottawa  
**Sudamérica**  
Sofia Imber, Carlos Rangel, Caracas  
**Africa Meridional**  
Hilary Ng'weno, Nairobi  
**Europa Occidental**  
Jacqueline Grapin, Ginebra  
**Europa Oriental**  
Silviu Brucan, Bucarest  
**Oriente Medio**  
David Toufic Mizrahi, Nueva York  
**Sudasia**  
Arun Chacko, Nueva Delhi  
**Asia Sudoriental**  
Mochtar Lubis, Yakarta  
**Asia Central**  
Rui Yuanru, Pekín  
**Asia Nororiental**  
Yoshiko Sakurai, Tokio  
**En General**  
Hodding Carter, Patricia Derian, Mark Gerzon, Tarzie Vittachi  
**JUNTA DIRECTIVA**  
**Presidente**  
Martin Stone  
**Vicepresidente**  
William L. Dunfee  
**Pres. del Comité Ejecutivo**  
Francis W. Hatch  
**Directores:** Arturo Brillembourg, John Cole, Thomas Congdon, Jerome I. Davis, Patricia J. Edgerton, Antonio García, Marcel Granier, Harry B. Hollins, Jonathan Larsen, Timothy Light, Hans Neumann, Bernard Rapoport, Ellis Ring, James W. Rouse, Patricia Rouse, Crockett Snow, Jr., Louisa Spencer, Connie Stone, Mary Van Evera, G. Harold Welch, Wilford H. Welch, Grant F. Winthrop, Frederic G. Worden.

## PUBLICACIONES ASOCIADAS

DiarioMundial aparece mensualmente en ediciones en inglés, español o chino en una de las siguientes publicaciones:

### ASIA ORIENTAL

对外宣传参考  
Pekín, China

Business  
Singapur

Mainichi Daily News  
Tokio, Japón

Philippine Daily Inquirer  
Manila, Filipinas

THE EXECUTIVE  
Hong Kong

BusinessWorld  
Seúl, Corea del Sur

Business Review  
Bangkok, Tailandia

THE NATION  
Bangkok, Tailandia

DAILY OBSERVER  
Colombo, Sri Lanka

Infobank  
Yakarta, Indonesia

BusinessIndia  
Bombay, India

### AMERICA LATINA

ACTUALIDAD ECONOMICA  
San José, Costa Rica

La Prensa  
Ciudad de Panamá

semana  
Bogotá, Colombia

The Daily Journal  
Caracas, Venezuela

EL DIARIO  
Caracas, Venezuela

DEBATE  
Lima, Perú

hoy  
Quito, Ecuador

COMPETENCIA  
Buenos Aires, Argentina

### MEDIO ORIENTE

The Jerusalem Star  
Ammán, Jordania

CAIRO TODAY  
Cairo, Egipto

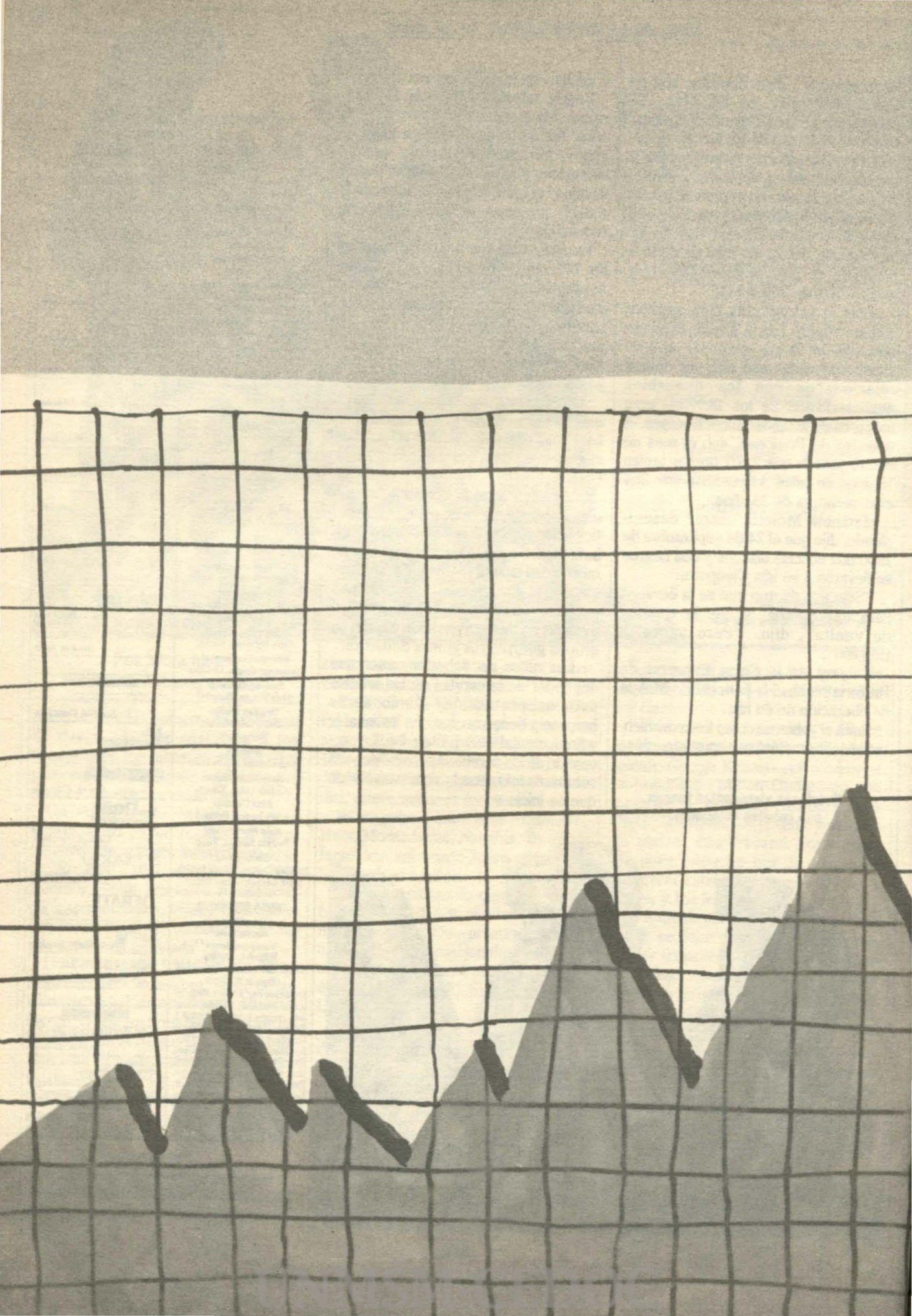
Kuwait Times  
Kuwait

WorldPaper  
424 World Trade Center  
Boston, MA 02210 EE.UU.  
Teléfono: (617) 439-5400  
Télex: 6817273

Volumen IX, Número 12

© Copyright World Times, Inc.







El éxito de su empresa  
le ha llevado  
a usted al límite?



IBM puede ayudarle a  
extender sus horizontes.

Durante muchos años  
hemos trabajado con empresas en  
desarrollo en América Latina,  
ofreciéndoles soluciones a su medida  
para satisfacer las necesidades que  
surgen con el éxito.

IBM o uno de sus represen-  
tantes autorizados le mostrarán cómo  
un sistema IBM puede ayudarle en  
todo, desde contabilidad, salarios y  
control de inventarios, hasta análisis  
detallados del mercado y proyec-  
ciones de crecimiento a largo plazo.

Usted descubrirá que utilizar un  
sistema IBM es fácil y mucho más  
económico de lo que pensaba.

Llámenos. En vez de sentirse al  
límite de su capacidad, descubrirá  
que su capacidad no tiene límites.

**IBM**



## HIJOS DE LA GUERRA

# Escuela para vivir en paz

## Colegio integrado busca armonía en Irlanda del Norte

POR CHRIS RYDER  
desde Belfast, Irlanda del Norte

NUMEROSOS PADRES de Irlanda del Norte hacen cola para matricular a sus hijos, incluyendo a bebés lejos de estar en edad escolar, en una escuela que está construyendo un nuevo edificio en las colinas al este de Belfast, y cuyo objetivo es enseñar a los protestantes y católicos a vivir en paz.

Lagan College, que debe su nombre al río que fluye por la capital de este castigado país, comenzó hace seis años con 28 alumnos en una choza en desuso de los Boy Scouts como un experimento para enseñar paz a niños en guerra.

Desde 1968 han muerto más de 2.500 personas en estallidos de violencia de católicos contra protestantes a cargo de las fuerzas de seguridad inglesas y el Ejército Republicano de Irlanda.

En un país donde las escuelas están tan separadas que los protestantes y los católicos casi nunca se sientan en la misma clase, casi 450 alumnos, aproximadamente igualmente divididos entre las religiones, hoy asisten a Lagan.

Chris Ryder escribe desde Belfast para el diario londinense *London Sunday Times*.

"Les damos a nuestros jóvenes de diferentes religiones no sólo la oportunidad de conocerse, sino también la de ver adultos trabajando juntos y a padres colaborando de una manera que ellos no han visto jamás", dijo Terence Flanagan, director protestante de esta escuela de 31 docentes.

Durante tres años, padres que luchan contra tres siglos de odio sectario, recaudaron 500.000 dólares en donaciones, incluyendo fondos provenientes de asados en el patio para que Lagan siga creciendo.

Después de su tercer año, Lagan College logró "maintained status", o sea que el gobierno británico comenzó a pagar el costo de operación de Lagan—unos 150.000 dólares anuales—y el 85 por ciento de sus gastos de capital.

En Irlanda del Norte han surgido al menos otros cinco colegios similares, y se proyectan otros doce para 1990.

Padres ansiosos por sacar a sus hijos de escuelas que enseñan sólo el punto de vista católico o protestante de la vida hacen cola para matricular a sus hijos hasta para la clase de 1999 en el reducido número de plazas para estudiantes secundarios de Lagan.

"Esta generación no va a resolver los

problemas de esta comunidad", dijo Harry Castles, asesor administrativo protestante con dos hijos en Lagan. "Pero con un poquito de ayuda, como la que ofrece Lagan, tal vez la próxima generación lo logre".

Mil de los 350.000 alumnos del país asisten a Lagan y a otras instituciones integradas. La mitad de los estudiantes de Irlanda del Norte son católicos.

Teóricamente, el gobierno provee escuelas para todos los niños, sea cual fuere su religión. Pero en la práctica, el sistema estatal es casi totalmente protestante. La Iglesia católica tiene sus propias escuelas. La Iglesia se ha negado a enviar capellanes a Lagan y a otras instituciones integradas, y a dar sacramentos a jóvenes que no asistan a escuelas eclesásticas.

"La educación católica es fundamental para la vida católica", dijo un portavoz de la Iglesia.

En las escuelas integradas, los alumnos pueden seleccionar cursos generales de religión que explican la cristiandad sin parcialidad católica ni protestante.

La misma actitud neutral predomina en la enseñanza de la historia irlandesa. Las escuelas normalmente se refieren a la victoria del protestante Guillermo de Orange sobre el católico Jacobo II en la batalla de Boyne, en julio de 1690, como un choque de los buenos contra los malos. El villano varía según el que cuente la historia. Lagan trata simplemente de narrar los hechos.♦

## MERCADO MUNDIAL EDUCATIVO

## Be a Part of the HOFSTRA Success Story

Join one of the most exciting academic communities in the U.S.A.

### Some of the reasons are:

- The Hofstra Television Institute is one of the largest, most advanced TV studio complexes at any University in the East. It has the latest state-of-the-art equipment.
- The Hofstra libraries now have more than 1.2 million volumes available on campus for student use. Only about five percent of all colleges have collections as extensive.
- Housing for almost 4,000 students in five different, modern, attractive living centers.
- Hofstra's academic programs are accredited by 11 national, educational and professional associations. The University has the only Phi Beta Kappa Chapter at a private university on Long Island (only 10 percent of universities qualify for such a chapter).
- Hofstra's growing computer facilities offer extensive high-tech training opportunities. There are more than 200 computer terminals available for student use and 85 microcomputers.
- The Hofstra campus, with its beautiful landscaping, was recently designated an arboretum by the American Association of Botanical Gardens and Arboreta. The campus has over 3,800 trees and about 197 species.
- Hofstra has 11 exhibition areas as part of the Hofstra Museum, 7 theaters, 5 student newspapers, a campus radio station, a student television station, an indoor olympic-sized swimming pool, and a student entertainment center.

Dean of Admissions  
**HOFSTRA UNIVERSITY**  
Hempstead, New York, U.S.A. 11550  
(516) 560-6700 or 6707

Please send information about  
☐ Freshman Programs    ☐ Full Time  
☐ Transfer Programs    ☐ Part Time  
☐ Graduate Programs

Name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_  
 State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
 Country \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

We Teach Success  
**HOFSTRA UNIVERSITY**  
HEMPSTEAD, LONG ISLAND, NEW YORK, U.S.A. 11550  
Hofstra University is an equal educational opportunity institution.

## Master en Administración de Empresas en BERKELEY.

Esté un paso más adelante del resto del mundo

- Aprenda administración en uno de los centros empresariales más avanzados del mundo. Gradúese en Berkeley.
- Programas de Maestría en Administración de Empresas.
- Especialización en Finanzas, Comercialización, Empresas Internacionales, Administración y Contabilidad.
- Armstrong también ofrece cursos de pre-grado de Contabilidad, Administración, Comercio Internacional, Ciencias de Administración de Computación, Finanzas y Comercialización.

Se ofrece cursos de inglés de preparación para el TOEFL.

### ARMSTRONG UNIVERSITY

Envíe cupón para su solicitud, folletos y catálogo de 128 páginas.

2222 Harold Way Berkeley, CA 94704 WP-8

(415) 848-2500 Envíeme catálogo gratuito de 128 páginas.

Estoy interesado en: A MBA A Programas de pre-grado A Inglés

Especialización \_\_\_\_\_

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

País \_\_\_\_\_

Acreditada por la Asociación Occidental de Escuelas y Universidades



# MERCADO MUNDIAL EDUCATIVO

25TH ANNIVERSARY

## THE AMERICAN COLLEGE IN PARIS

*l'université américaine à Paris*

### PARIS THIS FALL

An American university Bachelor of Arts or Bachelor of Science degree. A choice of international and traditional disciplines. A life-changing experience... Paris. A multicultural environment, in class and out. An atmosphere rich in challenge and stimulation. An extraordinary opportunity to grow, to shine, to chart new directions.

*Think about it.*

ALL CLASSES IN ENGLISH

Plan also for Summer Session 1988: JUNE 20 - JULY 29

Now accepting applications for Fall Semester '88

Contact: Director of Admissions, The American College in Paris  
B.P. 414, 31 Av. Bosquet, 75007 Paris, France  
Tel. Paris: (33.1) 45.55.91.73  
New York Office (212) 677.48.70

LEVEL



### WASHINGTON, D.C.

El Graduate School, USDA ofrece un programa intensivo de doce meses de Desarrollo Administrativo Internacional, que culmina con una maestría en Ciencias Administrativas de la Universidad George Washington. También disponible: cursos acelerados en administración, computación y docencia.

Para mayor información, diríjase (en inglés) a:

IMDP Coordinator  
Graduate School, USDA  
600 Maryland Ave., S.W., Rm. 134  
Washington, D.C. 20024 EE.UU.  
Tel: (202)447-7476  
Telex: 756563 GS INTL WSH

**GS** Graduate School, USDA

### EXPERIENCE COUNTS NON-RESIDENTIAL DEGREE PROGRAMS

Professionals in any field may apply for at-a-distance Bachelor's, Master's, or Doctoral degree programs in Management. Students receive state-of-the-art instruction in Management and credit for work experience. The cost is moderate: the time for completion is shortened. Designed for working professionals. Program authorized by the California Department of Education. Students Worldwide.

**CALIFORNIA UNIVERSITY**  
for ADVANCED STUDIES  
School for Professional Management  
Office of the Dean, Room W  
331 Keller St., Petaluma, CA 94952 USA  
(707)762-9200

### Villareal National University

- Universidad estatal acreditada.
- 45.000 estudiantes graduados y de posgrado en la ciudad universitaria.
- Programa internacional de posgrado no-residente.

**International Program, VNU**  
c/o International Educational Consultants, 2175-B Highpoint Road, Suite 217-F Snelville, GA 30278 EE.UU.

### TITULOS UNIVERSITARIOS ESTADOUNIDENSES PARA NO RESIDENTES

Es posible—es honestamente posible—obtener títulos universitarios legítimos de 'Bachelor', 'Master', Doctorados y hasta Títulos de Abogado de universidades estadounidenses acreditadas sin siquiera ir a EE.UU. El tiempo necesario puede ser sorprendentemente corto, y el costo reducido. Para mayor información, sin obligaciones, escriba (en inglés) a:  
Dr. John Bear, 9301 N. Highway 1, Suite 312, Mendocino, CA 95460, EE.UU. Tel: (707) 937-4226



### TITULO

### UNIVERSITARIO

para trabajo, educación y experiencia

-UD. PODRIA SER CANDIDATO-

**BACHELOR • MAESTRIA  
DOCTORADO**

envie curriculum in inglés a:

**Pacific Western  
University**

600 N. Sepulveda Blvd.  
Los Angeles, CA 90049  
Dept. 157 - EE.UU.

**AVISO IMPORTANTE A  
ESTUDIANTES QUE  
ESTUDIEN EN EL EXTRANJERO Y QUE NO RESIDAN  
EN LA UNIVERSIDAD**

ACUPAE (Consejo Estadounidense de Planificación Universitaria y Excelencia Académica) sugiere a los estudiantes extranjeros que estudien por correspondencia en instituciones estadounidenses que lean nuestra publicación: "How Foreign Students Can Earn an American University Degree Without Leaving Their Country." Envíe giro internacional de 50 dólares a:

ACUPAE, P.O. Box 9751,  
Washington, DC 20016, EE.UU.

### UNIVERSIDAD ANDREW JACKSON

Considerada por ACUPAE como una de las mejores instituciones de EE.UU. para cursos de pre y post grado y doctorados por correspondencia. Cursos de Admin. de Empresas, Economía Administrativa. Ayuda financiera disponible. Aprobada AJC por el Depto. de Estado de Educ. de Louisiana.

Escriba en inglés a:  
13315 Query Mill Rd.,  
Gaithersburg, MD 20878, USA.  
Dr. Chen, Chairman,  
ex funcionario de la Casa Blanca nombrado por el Presidente, Adv. Comm. Lib. Sci.

## YALE SUMMER COLLEGE CREDIT PROGRAMS

The opportunity of a lifetime in a summer.

If you are college undergraduate, an academically strong high school junior or senior, or a qualified adult, send for your free information and application to:

**YALE UNIVERSITY**  
Yale Summer and Special Programs  
53 Wall Street—Dept. W1  
P.O. Box 2145  
New Haven, CT 06520  
Phone: (203) 432-2430

JUNE 6 - AUGUST 12  
Organic and Physical Chemistry, Physics

JUNE 20 - AUGUST 12  
Summer Language Institute  
Humanities and Social Sciences  
Sciences and Mathematics  
English as a Second Language  
Studio Art

JULY 11 - AUGUST 12  
The Five Week Semester including:  
Art History, Computer Science,  
Creative Writing, Drama,  
Film Studies, Music,  
and Political Science.



### GRANTS & SCHOLARSHIPS FOR STUDY/TRAINING IN USA

UNDERGRADUATE, GRADUATE, POST DOCTORAL  
The most comprehensive Handbook of Awards for Foreign Nationals. Thousands of opportunities. Awards from \$1000 to \$30,000. Price \$21.50. For FREE details, on contents of 1987-88 edition, write to:

**AMERICAN COLLEGIATE SERVICE**  
P.O. Box 442008, Houston, Texas 77224, USA

### Spartan Health Sciences University

**Escuela de  
Medicina  
en Vieux Fort  
St. Lucia Antillas**

- Clases comienzan: septiembre 1987, enero 1988, mayo 1988,
- Instrucción en inglés
- En la lista de la OMS

Solicite información a:  
U.S. Office, 7618 Boeing,  
Suite C, El Paso, Texas  
79925 EE.UU. Tel: (915)  
778-5309

### MERCY COLLEGE

Westchester County, New York



**Programas de Pregrado:** Bachelor de Ciencias, Humanidades y Bellas Artes y de Associate de Ciencias. **Treinta y una especialidades:** Entre otras, Contabilidad, Admin. de Empresas, Computación, Tecnología Veterinaria, Bellas Artes, Humanidades, Ciencias y programas pre profesionales. **Inglés:** Clases diurnas y nocturnas. **Matriculación:** Abierta para los cursos de otoño, primavera y verano. **Asesoramiento:** Disponible para estudiantes extranjeros. **Becas:** Se ofrece un número limitado de becas basadas en mérito académico y necesidad financiera. También se ofrecen becas para atletas, diversas actividades deportivas. **Ubicación:** La universidad está situada sobre el río Hudson, a 35 minutos al norte de la ciudad de Nueva York.

Para mayor información, sírvase completar y enviar el cupón a continuación. Por favor responda en inglés.

Envíeme más información sobre los requisitos de admisión de estudiantes internacionales:

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Envíe a:  
Srta. Debra Greig, International Student Admissions Counselor,  
MERCY COLLEGE, 555 Broadway, Dobbs Ferry, NY 10522 USA

WP88



# Ni hay paz ni seguridad para los niños de Indochina

*Fuga de Vietnam los pone a salvo, pero los llena de angustia*

POR ROMINA DE LOS REYES  
desde Manila, Filipinas

THANH Y SU familia se encuentran entre las 96 personas que huyen del asolado Vietnam en un bote. Cuentan con agua y alimentos para sólo una semana, no tienen rumbo fijo y tienen pocas esperanzas de llegar a algún sitio seguro.

Tras tres meses en el mar del Sur de la China, Thanh, de 10 años de edad, pierde a su padre y hermano por hambre y enfermedad. Su madre muere en un ataque de piratas. Con 39 pasajeros menos, se rescata el bote de Thanh y se remolca hasta un campo de primer asilo en Puerto Puterca, Palawan.

Ahora Thanh es un niño desnutrido, perseguido por pesadillas constantes sobre su odisea en alta mar, donde presencié la dolorosa muerte de su

padre y hermano y la violación y asesinato de su madre a manos de los piratas. Arropado en una cama tibia de un campo de refugiados, Thanh no se siente seguro al revivir en sueños su angustioso viaje.

Miles de niños como Thanh, con experiencias similares o peores han huído de Vietnam, Camboya o Laos hacia los campos de refugiados de Palawan y Bataan. Algunos hasta llegan sin sus familiares, que esperan encontrar asilo en algún país occidental y luego reunirse con sus hijos.

Si bien la mayoría de los niños refugiados se desempeña relativamente bien dentro del campo, Thanh pronto mostro señales de angustia y problemas mentales. No puede comer ni dormir bien, y es rebelde e indócil entre otros niños.

Los niños como Thanh representan menos del 2 por ciento de los 9.000 refugiados del campo de Bataan, dice Steven Muncy, psiquiatra y asistente

social estadounidense de 30 años de edad que trabaja allí desde 1980. Es director ejecutivo de los Servicios Comunitarios Familiares y de Salud Mental, organización filipina privada sin fines de lucro que asiste a refugiados con problemas mentales.

Los pequeños que están solos, como Thanh, son muy vulnerables a la explotación, mala alimentación, falta de higiene, angustia y otras aflicciones.

De los 1.879 niños que trató el grupo de Muncy en los campos de Palawan y Bataan, 1.600 eran Vietnamitas. El resto era de Camboya y de Laos, y 130 de ellos estaban solos.

“Imagine un niño de 10 años aquí solo, sin su familia”, dice Muncy. “Se sienten muy solos, extrañan a su gente, tienen miedo del futuro, miedo de dónde van a ir a parar, y de lo que se espera de ellos. Ud. seguramente tendría pesadillas sobre la fuga, pesadillas sobre su familia, preguntándose qué les está pasando”.

Hace unos años, un niño de 12 años se suicidó tomando querosén.

El trauma que resulta de las experiencias de estos niños en sus países—hambre, asesinatos y tortura—o durante la huida—exposición a los elementos, hambre, sed, enfermedad, muerte y ataque de piratas—a menudo se refleja en problemas físicos. Los niños tienen erupciones, dolores de cabeza y espalda o dolores en el pecho, sin motivo físico.

Las cicatrices psicológicas afloraron cuando niños camboyanos recibieron papel y lápices y se les pidió que dibujaran lo que quisieran.

“Dibujaron gente con la cabeza cortada, con los corazones arrancados, algunos comiendo sus propios miembros”, relata Muncy. “No creo que lo hayan visto en televisión. Creo que son sus propias experiencias.

“Han visto cosas terribles. He visto dibujos de niños donde se cortaba a bebés por la mitad con cuchillos, con gente descuartizada, o con toda clase de cosas pinchadas en sus cuerpos mutilados.

“Estos son niños que no han visto televisión ni han ido al cine. En general, dibujan lo que recuerdan de su propia experiencia.

“Saldrán adelante, pero jamás olvidarán. Es más, espero que nunca olviden. Porque si uno no olvida, toma medidas para evitar que esto le pase a otra gente”.

Romina de los Reyes escribe sobre el Palacio de Malacañang para el *Manila Business Post*.



ISAAC/DANOIS/UNICEF

La tristeza al final de la huida en bote se refleja en dibujos (der).



Hoy  
es un día  
muy  
especial  
en  
La Rosa Náutica



... porque  
va a venir Usted

la  
*Rosa*  
*Náutica*

Florece todo el año para Ud.

UNMSM-CEDOC



# EXTEBANDES

pone el mundo  
a su alcance



El Banco Exterior de los Andes y de España S.A., EXTEBANDES, lo apoya con eficiencia y cordialidad en sus operaciones de exportación e importación con las principales ciudades del mundo porque integra el Grupo BANCO EXTERIOR, una amplia red bancaria con experiencia en cuatro continentes.

**AFRICA :** El Cairo y Malabo

**ASIA :** Manama, Hong Kong, Singapur y Tokyo.

**EUROPA :** Barcelona, Bruselas, Frankfurt, Hamburgo, Lisboa, Londres, Madrid, Milán, Moscú, Munich, París, Rotterdam y Zurich.

**LATINOAMERICA :** Arequipa, Asunción, Bogotá, Buenos Aires, Cali, Caracas, Guatemala, Islas Caymán, La Paz, Lima, Medellín, México, Montevideo, Panamá, Quito, Rio de Janeiro, Santiago de Chile y Sao Paulo.

**NORTEAMERICA :** Miami, Nueva York y Los Angeles.



**OFICINA PRINCIPAL**  
Paseo de la República 3285  
Lima 27 - San Isidro

**AGENCIA DE LIMA**  
Jr. Miró Quesada 268  
Lima 1 - Lima

**AGENCIA MIRAFLORES**  
Av. José Pardo 140  
Lima 18 - Miraflores

**SUCURSAL DE AREQUIPA**  
Calle La Merced 110  
Arequipa

UNMSM-CEDOC